



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito Legal: CS 6. 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres:  
Avda. Gernuda y Velasco  
Tel. 22 00 56 y 22 00 60

SABADO, 13 OCTUBRE DE 1973. — AÑO XXXVI. — N.º 10.855 — PRECIO 6 PESETAS

FORJADOS CERAMICOS PRETENSADOS

## GOLIAT

Máxima resistencia-Mínimo peso-Acabado de lujo-Montaje rápido

Calle Onda, 102 - Teléfono 52 08 52 VILLARREAL

# CONTINUA LA PENETRACION ISRAELI EN SIRIA

### Tomas de posesión en el Ministerio de Información y Turismo

## Donde se libran furiosos combates con dura resistencia de las fuerzas sirias

### En el frente del Sinaí la situación parece haberse estabilizado, aunque los egipcios han destacado ya cien mil soldados al otro lado del Canal

#### Combates navales e intensa actividad de la aviación

LONDRES, 12 (Efe).—Las batallas de carros de combate que se desarrollan actualmente en Oriente Medio están alcanzando proporciones similares e incluso mayores en ocasiones a las de las más importantes batallas de la Segunda Guerra Mundial, como las desarrolladas en el desierto y en Stalingrado.

En la batalla del Alamein los ingleses disponían de 1.400 carros de combate, contra 550 germano-italianos. En la batalla de Stalingrado, una de las más feroces de la guerra, los rusos desplegaron unos 900 blindados, contra 700 alemanes.

En la actual batalla siria ha atacado con unos 1.400 blindados y los egipcios han pasado a la otra margen del canal de Suez unos 500. Se estima que los israelíes tenían un total de unos 1.700 carros de combate cuando se iniciaron las hostilidades. Hay que contar, además, los que mantienen en reserva Siria y Egipto y los que cuenta Irak.

Los expertos militares opinan que tan enorme cantidad de carros de combate comprometidos

en la lucha no tiene precedentes en la historia militar, ni siquiera en la batalla mantenida en Europa por las grandes potencias militares en la guerra 1939-45.

#### CIEN MIL SOLDADOS EGIPCIOS HAN CRUZADO EL CANAL

Lanchas portamisiles israelíes hundieron dos cañoneras sirias durante un encuentro naval frente al puerto septentrional sirio de Tartus, en el Mediterráneo, durante la noche, informa esta mañana un portavoz militar.

Todas las unidades israelíes que participaron en la operación regresaron a sus bases.

Según informa Tel Aviv, la ofensiva de los carros de combate continúa en el eje Kuneitra-Damasco, con fuerte apoyo aéreo. Veintiséis aviones sirios han sido destruidos y Tel Aviv anuncia que Siria ha perdido la totalidad de sus cañoneras armadas con proyectiles dirigidos, que suman ocho en total.

Según informa Damasco, la resistencia siria se mantiene firme. La defensa contra aere-

nos siria ha derribado tres aviones israelíes a quince kilómetros al sur y al oeste de la capital siria.

Según informa El Cairo, cien mil egipcios han cruzado ya el Canal de Suez y ocupan una franja de diez o doce kilómetros a lo largo del canal. El mando egipcio sigue una técnica de prudencia con el fin de que las tropas del Sinaí no sean copadas en sus bases. En diversos puntos se han librado combates de tanques.

Según informa Tel Aviv, el ejército israelí ha consolidado sus posiciones y está manteniendo intensos duelos de artillería en espera de iniciar la gran operación que se llevará a cabo después de la conquista del Golán.

#### VOLUNTAD SIRIA DE RESISTENCIA

BEIRUT, 12 (Efe).—Una gran batalla artillera y de blindados se desarrollaba a las doce de la mañana a lo largo del frente norte, según un comunicado militar sirio.

Los observadores se preguntan si se trata del principio de la «batalla de Damasco», que asombrará al mundo, como dice el corresponsal en Siria del periódico libanés «L'Orient-Le Jour».

Según este periodista, la aviación siria está casi indemne y su capital Damasco dispuesta y equipada para resistir dos meses como mínimo.

Parece claro que la voluntad siria de resistencia permanece también intacta. Según el comunicado sirio, cuarenta tanques y otros veinte vehículos blindados israelíes han sido destruidos desde el principio de la jornada de hoy, cuando todavía sigue la batalla.

Una enconada batalla aérea se ha librado sobre el cielo libanés. Varios aviones se estrella-



MADRID.— Bajo la presidencia del titular de dicho Ministerio, D. Fernando Lladín y Zofio, ha jurado y tomado posesión de sus cargos los nuevos Directores Generales de Prensa y de Cultura Popular, señores Blanco Tobío y de la Cierva, respectivamente. Asistió al acto el Director General de Prensa saliente, señor Fernández Sordo. En la foto, el señor Lladín durante sus palabras en dicho acto. (Foto Cifra Gráfica)

## LOS PRINCPES DE ESPAÑA VISITARAN FRANCIA DEL 22 AL 26 DE OCTUBRE

MADRID, 12 (PY-RESA).— La oficina de Información Diplomática del ministerio de Asuntos Exteriores ha facilitado el siguiente comunicado: «En respuesta a la invitación oficial que les ha sido formulada, sus altezas reales los Príncipes de España visitarán Francia durante los próximos días 22 a 26 de octubre. Les acompañará el ministro de Asuntos Exteriores, Sr. López Rodó. En el curso de su viaje sus altezas reales serán recibidas por el presidente de la República Francesa y Sra. de Pompidou y el príncipe mantendrá conversaciones con el primer ministro, el ministro de Negocios Extranjeros y otras altas personalidades de Francia».

# El Día de la Hispanidad y la fiesta del Pilar en España

## LA ESPOSA DEL CAUDILLO PRESIDIO LOS ACTOS DE LA GUARDIA CIVIL A SU PATRONA

### Acto académico en Sevilla presidido por los ministros de Asuntos Exteriores y de Educación y Ciencia y el de Asuntos Exteriores de El Salvador

MADRID, 12 (Pyresa).— La esposa del Jefe del Estado, doña Carmen Polo de Franco, ha asistido hoy a una ceremonia religiosa en la Real Basílica de San Francisco el Grande, con la cual la Guardia Civil ha festejado la festividad de su patrona Nuestra Señora la Virgen del Pilar.

La ilustre dama llegó a la explanada del templo momentos antes de las once y media de la mañana, en compañía de la esposa del director General de la Guardia Civil, señora de Iniesta Cano. Al descender de su automó-

vil fue cumplimentada por el Teniente General Iniesta Cano y a continuación por los ministros de la Gobernación, D. Carlos Arias Navarro, de Marina, Almirante Pita de Veiga; del Aire, Teniente General Salvador y Diez Benjumea; de la Vivienda, señor Utrera Molina; Presidente del Tribunal Supremo de Justicia, Sr. Silva Melero; Jefe del estado Mayor, D. Manuel Diez Alegría; Jefe de la Casa Militar de su Excelencia el Jefe del Estado, D. Luis Diez Alegría, Vicesecretario General del Movimiento, D. Julio Gutiérrez Rubio, y las primeras autoridades civiles y militares de Madrid.

A continuación, el vicario general castrense, Fray José López Ortiz, ofreció el agua bendita a la esposa del Jefe del Estado que ocupó un lugar en el antepresbiterio del templo. En lugares destacados se situaron los ministros y el Director General de la Guardia Civil.

Ofició la ceremonia religiosa el coronel capellán del Centro de Enseñanza de la Guardia Civil, D. Pascual Bayo Mestre. En el presbiterio se hallaba, adornada, una imagen de la Virgen del Pilar, con reposteros, flores y plantas. Le daba guardia la escuadra de Gastadores de las fuerzas que rendían honores.

Finalmente, la esposa del Jefe del Estado abandonó el templo entre las aclamaciones del público que allí se congregaba.

Los ministros y autoridades citadas presidieron a continuación el desfile de una compañía en uniforme de gran gala de la comandancia móvil de Madrid, que fue acompañado por las aclamaciones del público allí presente.

#### ACTOS EN SEVILLA

SEVILLA, 12 (Pyresa).— El Ministro de Asuntos Exteriores D. Laureano López Rodó, ha llegado a media mañana de hoy a Sevilla en unión del ministro de Educación y Ciencia D. Julio Rodríguez Martínez, del Ministro de Asuntos Exteriores de la República de El Salvador D. Mauricio Borgonovo Pohl, a quien acompañaba su esposa, y de los embajadores de El Sal-

vador en Madrid y en París, así como del de España en El Salvador.

En el aeropuerto de San Pablo esperaban a los ilustres visitantes las primeras autoridades sevillanas, en unión de las cuales marcharon a la catedral hispalense, donde el Sr. López Rodó, acompañado de sus Altezas Reales los Duques de Cádiz, del Ministro de Educación y Ciencia, del Ministro de El Salvador y de diversos embajadores de las repúblicas iberoamericanas acreditadas en Madrid, asistió a un solemne teudeum que en la capilla de Nuestra Señora de la Antigua, ofició el Cardenal Arzobispo de Sevilla, Doctor Bueno Monreal.

Después de orar brevemente ante el monumento mausoleo que guarda los restos de Cristóbal

Pasa a la pág. 14

# PERÓN TOMO POSESION

## Han sido confirmados todos los miembros del Gabinete Lastiri

### SOLANO LIMA, DESIGNADO SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA DE LA NACION

BUENOS AIRES, 12 (Del corresponsal de Pyresa, Braulio Díaz Sal).— En ceremonias que duraron poco más de tres horas, con visible austeridad pero llenas de colorido y emoción, el Teniente General Juan Domingo Perón y su esposa, María Estela Martínez, tomaron posesión de la Presidencia y de la Vicepresidencia de la nación, respectivamente, y fueron confirmados todos los miembros del gabinete del ex-presidente Raul Lastiri, quienes juraron por «Dios y los Santos Evangelios», con excepción del Ministro de Economía, Sr. Gelbard, que lo hizo por «Dios y la Patria», por ser de origen hebreo. El ex vicepresidente Vicente Solano Lima, fue designado Secretario General de la Presidencia de la nación, cargo

que se considera clave en el nuevo Gobierno.

Perón y su esposa llegaron al congreso, como estaba previsto, acompañados por los comandantes generales de las tres fuerzas armadas. Tras estuasiasta recepción y, luego de un discurso del Presidente de la Asamblea Legislativa, Sr. Allende, en el cual exaltó la política justicialista y exhortó a la concordia nacional —además de afirmar el sentido federalista del país y censurar a los imperialismos «capitalista y marxista»—, Perón y su esposa juraron en forma solemne. Después se trasladaron a la Casa de Gobierno en automóvil —por un itinerario únicamente conocido por ellos y por las fuerzas de seguridad—, donde Perón recibió, del presidente provisional salien-

te, los atributos de mando, y fue calidamente aclamado por altos

Pasa a la pág. 14

Pasa a la pág. 14

## Manifestación anti-USA en Tokio



TOKYO.— Estudiantes extremistas, con cascos blancos, son conducidos por policías, protegidos con escudos, cuando aquellos se manifestaban, en protesta por la visita del portaaviones norteamericano «Midway». — (Telefoto Cifra Gráfica-Upi)

## Hoy llegarán a Madrid los Príncipes herederos del Japón

BRUSELAS, 12. (Efe). — Los Príncipes herederos de Japón Akihito y Michiko han llegado a Bruselas donde permanecerán todo el día de hoy para reemprender mañana viaje a Madrid. Los Príncipes del Japón

permanecerán en Bruselas en visita de carácter privado y se instalarán en el castillo de Stuyvenberg, residencia utilizada por el Gobierno para acomodar a las altas personalidades que visitan Bélgica.



«magico vino de aguja» por fermentación natural para brindar de amistad

# PINORD



Seguimos con el tiempo caluroso, ayer quizá con firmamento menos claro, pero sin que el ambiente acusara variación...

La festividad de la Virgen del Pilar tuvo celebración general y solemne, como es habitual. Destacaron los actos celebrados por la Guardia Civil...

Servicio de Guardia de Talleres Mecánico y Eléctrico

Mañana estarán de guardia en esta Ciudad, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías a los automóviles...

Taller mecánico y eléctrico: José Michavila Montfort Plaza Padre Jofre, s/n. En el Grao de Castellón...

Servicio permanente de baterías: K. L. G. Calle Moncada, 2.

NOTA.- Los turnos de guardia de estos Talleres tienen el carácter de voluntario, y es una deferencia de las Empresas que participan de los mismos...

Farmacias de Guardia

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:

- FERRER, Plaza la Paz, 11. MARTIN, Avda. Lidón, 12. SANJUAN, Avda. Valencia, 92. CASTILLO, Pérez Galdós, 9. (Junto P. de Toros).

Escoja la funda que desee para Tapizar su coche en 20 minutos la colocaremos. Avda. Rey D. Jaime, 90. (Frente Instituto). Téf. 21-64-52

SERVICIO DE URGENCIA DE LA CASA DE SOCORRO

Llamada al teléfono 213944

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE Don Guillermo de Montis Gironés. QUE FALLECIO EL DIA 4 DE OCTUBRE DE 1973, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD. R. I. P. Su afligida esposa, doña Isabel Claramonte; hijas, Gloria-Isabel y Guillermina; padres políticos, tías, doña Ana Gironés e Ilma. Sra. doña Concha de Montis...

En Castellón... Funeraria Virgen del Lidón-Plza. Clavé, 17-B-Tel. 213142

INFORMACION DE LA CIUDAD

Solemnes actos en honor de la Virgen del Pilar, Patrona de la Guardia Civil



CON motivo de la festividad de la Virgen del Pilar se celebraron ayer diversos actos con los que la Guardia Civil honró a su Patrona. Poco antes de las doce y media llegó a la Plaza de las Escuelas Pías, el Jefe Provincial y Gobernador Civil, D. Juan Aizpurua, acompañado de su distinguida esposa, siendo cumplimentado por el Teniente Coronel-Primer Jefe de la Comandancia, D. Leonardo Pérez Campos; Teniente Coronel-Jefe accidental del 33 Tercio, D. Alejandro Giménez; Jefes y Oficiales del Cuerpo y otras Autoridades y representaciones, en tanto la Banda de Cornetas y Tambores interpretó la Marcha de Infantes...

ESCRIBEN LOS LECTORES UNA ACERTADA MEDIDA DE BUEN GOBIERNO MUNICIPAL

La televisión nos informa recientemente, acerca del acuerdo del Ayuntamiento de Oviedo estableciendo un impuesto municipal por tenencia de perros en los domicilios urbanos de sus propietarios. Juzgamos la medida altamente beneficiosa para el resto de los vecinos de aquella hermosa ciudad, que no se dan el lujo de poseer perros de adorno, ya que el acuerdo tiene dos vertientes: supresión de molestias a los ciudadanos y arbitrar recursos al Municipio...

No, en modo alguno nos parece incongruente la creación de un impuesto que grave la posesión domiciliar de un can, que no sólo suele comportar molestias y aún peligros al vecindario, sino que es lamentable origen de suciedad de las vías públicas, que luego el Municipio, a través de sus servicios de limpieza viene obligado a retirar sin aportación supletoria por ello, de los propietarios de esa fuente de basura.

Establecido el impuesto, es de suponer que disminuya el censo canino domiciliado cómodamente en residencias familiares urbanas. De no conseguirse tal objetivo, cabría duplicar el impuesto u obligar a los propietarios a evitar molestias a sus convecinos humanos, mediante las medidas coactivas que siempre se hallan a mano, sobre todo cuando la justicia asiste al poder.

Plausible es, el amor a los animales domésticos y símbolo de civilizada cultura su ejercicio. Pero la convivencia humana tiene sus exigencias y sus limitaciones en beneficio del bien común. Y creo que no es lícito, sin que la autoridad intervenga con medidas adecuadas, que cada vecino que ame desmesuradamente a un animalito, pueda, por capricho antisocial, hacerle convivir con el resto de los humanos, si su existencia entre estos representa molestias y peligros contra la higiene y la salud.

Me complace personalmente (y respecto la opinión de quienes con ella se sientan contrariados), la acertada medida del municipio asturiano y a, éni, desde aquí y por gentileza de MEDITERRANEO, mi adhesión por su también civilizada disposición. E instar también a las autoridades municipales de Castellón al estudio de otras semejantes aplicadas a los perros locales, que todavía son muchos. Quizás demasiados. -BLASCO ONECA

PARQUES Y JARDINES

«Obras son amores y no buenas razones». Cuando uno (digo yo) acepta voluntariamente un cargo (sea o no retribuido) se obliga (al menos eso entendemos) a preocuparse y poner de su parte todo aquello que redunde en beneficio de una colectividad. Colectividad entendamos por vecinos de Castellón y «unos» por parte integrante del equipo del Municipio llamado Concejal, colaborando con el resto a las órdenes del Alcalde.

Entonces y reconociendo que cada cual tiene sus obligaciones y modo de vivir para subsistir, pero también que debe sacrificar un mínimo de tiempo para aquel cargo aceptado libremente, habrá de reconocer conmigo que deberá preocuparse en procurar corregir todo aquello que le concierna y que como en este caso les diré, tiene fácil arreglo. Que conste que me dirijo a quien fue designado un día Concejal y después se le dio una misión pudiéndose muy bien llamar Juan o Pascual, sin que en ningún caso tenga que ver con la amistad que en este caso como en muchos existe y de verdad.

¿Por qué entonces, digo yo, prodigamos cuidados y esmeros con determinadas zonas verdes y jardines de nuestro Castellón y en otras en cambio por causas que ignora aparecen en el más completo abandono?.

Muestra de ello y para no hacernos pesado es el lamentable estado de «sequía» que padecen los seis trozos de zona verde delante de Hacienda y los seis más existentes delante de el edificio de la Cooperativa San Cristóbal, ambos en la Plaza de Sogueros, frente a frente. La tierra creo por su aspecto hace meses que no se ha labrado, llena de agujeros y lugar predilecto de los canes como lo demuestra la gran cantidad de excrementos de los mismos existentes. ¿Qué costaría, al igual que otras zonas, labrarla, poner césped y adecentarlo lo que hoy día produce sensación de abandono?.

Lo curioso es que los árboles del paseo central, están regados

SUCESOS

Herida grave en choque de turismo y motocicleta, en el Caminás

En el cruce del camino de la Plana con el Caminás, en el término municipal de Castellón, junto al Ermitorio de Lidón, chocaron el turismo matrícula CS-64.080 conducido por Ramón Reboll Prades, vecino de Castellón y la motocicleta matrícula CS-44.147 conducida por Joaquín Roca Jimenez, vecino de Castellón.

A causa del accidente resultó lesionada la ocupante de la motocicleta, siendo asistida en la Residencia de la Seguridad Social, donde el facultativo de guardia nos facilitó el siguiente parte facultativo: Visitación Agustina Monferrer, de 22 años, vecina de Castellón, sufre conmoción cerebral; herida en arco superciliar izquierdo; erosiones múltiples. Pronóstico grave. Las diligencias fueron instruidas por la Policía Municipal.

CHOQUE DE AUTOCAR Y CICLOMOTOR

En el km. 70 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Castellón, chocaron el autocar matrícula CS-59.441 conducido por Benjamín Bou Peris, vecino de Alzora y el ciclomotor conducido por Antonio Climent Monto, vecino de Castellón.

A causa del accidente resultó lesionado de carácter grave el conductor del ciclomotor. Y con daños los dos vehículos.

SE AUSENTARON SIN PERMISO

Fuerzas de la Guardia Civil afectas al puesto de Benicasim, observaron movimientos sospechosos de Manuel, 14 años, y Lázaro, de 11, que conduciendo unas bicicletas daban muestras de ser poco expertos en la materia. Les llamó a ambos y los dos dijeron a unísono que se habían ausentado de la Institución del Tribunal Tutelar de Menores, sin permiso, que subieron a las bicicletas que llevaban también un permiso de sus dueños; y además habían abierto...

CATOLICIDAD

SANTORAL SANTOS DE HOY. - Santos Eduardo, Florencio, Samuel, Daniel y Angel. SANTOS DE MAÑANA.- Nuestra Señora del Remedio.- Santos Calixto, Evaristo, Prisciano y Sta. Fortunata.

Cultos

SANTA MARIA. - Hoy, misas las 8:30, 9 y 11 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8. Mañana, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 7 de la tarde. SAGRADA FAMILIA. - Hoy, misas a las 7, 8 y 9 de la mañana. Por la tarde, misas a las 7:30 y 8:30. Mañana, misas a las 8:30, 10, 11, 12 de la mañana y 6 de la tarde. SANTISIMA TRINIDAD.- Hoy, misas a las 7:15, 8, 9 y 10 de la mañana. Tarde, misas a las 6:30 y 7:30. Mañana, misas a las 7:30, 8:30, 9:30, 10:30, 11:30 y 12:30 de la mañana y 6:30 de la tarde. SAN PEDRO. - Hoy, misa a las 7:30 de la tarde. SAN AGUSTIN. - Hoy, misas a las 8 y 9 de la mañana y 7:30 de la tarde. Mañana, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

Table with 3 columns: Barcelona 11-10-73, anterior, actual. MULTIFONDO FONDO MPI: 170.858, 171.366, 162.578, 162.960. Huerto Sogueros, 1,1' 21.4755 CASTELLON

CURSILLOS DE CRISTIANDAD El miércoles dio comienzo el Convento Residencia el Carmen de Onda el Cursillo de Hombres núm. 95. La clausura tendrá lugar en el mismo Convento el domingo día 14, a las 9 de la noche.

# Las viejas casas del Castellón de otros tiempos, van siendo abandonadas

## Estrechadas, húmedas y sin ventilación, sus habitantes se encuentran muy cómodos en las viviendas modernas de los grandes edificios

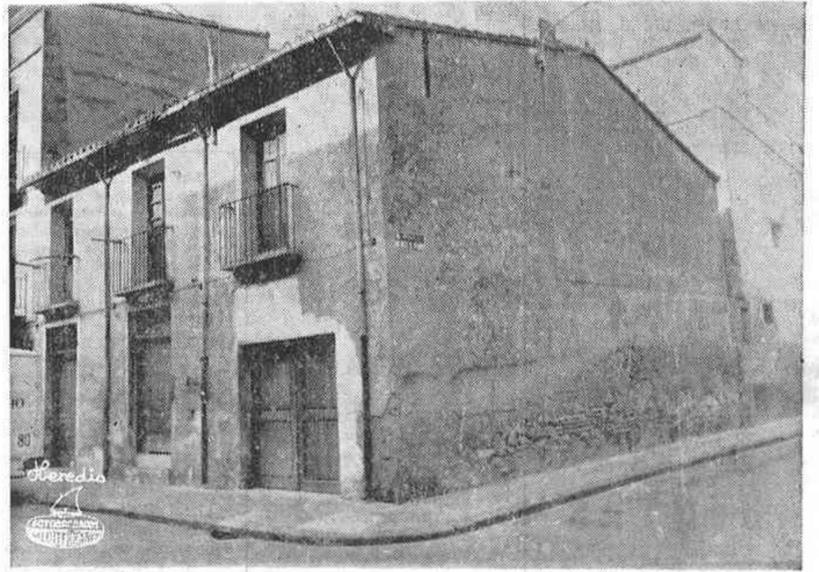
Las construcciones antiguas que no son derribadas, están en buena parte sin habitar

CASTELLÓN es una ciudad que en el transcurso de poco más de una década ha modificado completamente su perfil urbano. Nuevos y altos edificios, agujas de hierro y cemento con sed de infinito, van apareciendo aquí y allá, en sustitución de las viejas casas con paredes de tierra y uno o dos pisos de altura.

a pequeñas y antiguas casas, en disonancias máximas y mínimos, altos y bajos que ofrecen un perfil de línea quebrada. Y lo peor son esos inmuebles de poco más de tres metros de fachada, en no pocos casos encajonados entre nuevas construcciones. ¿Cuál será su futuro?

Se ha dicho, no sin razón, que uno de los grandes defectos de la ciudad es la existencia de modernos y altos edificios junto

Pero no. En esta ocasión no se trata de estudiar más o menos a fondo el panorama urbano de Castellón. Esa es



otra cuestión. Ahora lo que pretendemos es mostrar un poco esa otra cara menos ostentosa de la ciudad y sus peculiaridades, en contrapunto con el confort de las nuevas viviendas.

Estampa exterior e interior de las viejas casas de Castellón en las que todavía en algunos casos viven las familias ligadas a ellas, pero que en buena parte van quedando deshabitadas, como tentación para dejar sus solares a nuevas construcciones.

### HUMEDAD Y POCA LUZ

Una de las características más acusadas de las viejas casas castellanenses es su distribución. Son inmuebles de gran longitud, hondos, con fachada de unos cuatro metros. Sólo tienen contacto con la calle dos o tres habitaciones, mientras que el resto de la vivienda o no dispone de ventilación directa, o utiliza pequeños patios interiores por los que se filtra un algo de la luz del día. A estas deficiencias, en muchos casos se une la humedad rezumante de las plantas bajas.

En general, son inmuebles con gruesas paredes, terrosas, y amplio portalón de entrada.

### VIVIENDAS DE LABRADORES

Hace unos años Castellón era una población eminentemente agrícola, y este sector indudablemente sigue siendo quizá el más caracterizado de la ciudad, especialmente en algunos distritos. Las viviendas de los agricultores tienen unas características adecuadas a la actividad de sus moradores. En la calle San Roque, por citar una arteria

urbana amplia y en condiciones de ser transformada hacia un signo más modernista, quedan todavía varias de estas casas, en su aspecto más tradicional.

El vestíbulo es una gran estancia en uno de cuyos rincones se amontonan los aperos de labranza y en la que antiguamente se guardaba el carro, hoy tractor o motocultor; el mobiliario se reduce a una línea de sillas de madera bien barnizada y con asiento de cuerda. El suelo, lógicamente, es de tierra, o a lo sumo pavimentado con grandes losas. La habitación está separada del resto de la casa por una puerta llamada «media», generalmente con amplias ventanas de cristales, y tras ella sigue un estrecho y largo pasillo hasta la cuadra en la que se daba cobijo a las caballerías; junto a la cuadra, el reducido almacén de forraje, o «pallisa». Y antes de llegar a la cuadra, la cocina y el comedor. El pasillo discurre por uno de los lados de la casa, y al otro quedan una o dos habitaciones.

Los dormitorios se encuentran en el primer piso, y sólo uno de

ellos tiene balcón a la calle; los demás son interiores, con ventilación a través de un patio o una pequeña galería. En el segundo piso, si lo hay, guardaban los labradores los productos del campo, semillas, etc.

No hay que decir el esfuerzo que representa para las mujeres tener la casa siempre limpia, con el inconveniente de desmenuzarse en la planta baja y disponer los dormitorios en el piso superior, sobre todo en caso de enfermedad de alguno de los miembros de la familia. Por otra parte, durante el invierno, en estos revejidos caserones es siempre muy difícil evitar tanto la humedad en los bajos como las corrientes de aire por toda la casa.

### EN BUSCA DE UN MAYOR CONFORT

Las nuevas condiciones de vi-

da, teniendo en cuenta el confort que ofrecen las modernas viviendas, han ido determinando el paulatino abandono de estas viejas casas. Cada vez son menos las familias que se resisten a vivir en ellas, a pesar de la ventaja que supone disponer de todo el inmueble, sin problemas de vecindad comunitaria, y a pesar de que, como es natural, la mayoría de las familias las han ido acondicionando en la medida de lo posible para hacer más agradable la vida de hogar. Lo cierto es que la aspiración de esas familias radica en conseguir el traslado a un piso moderno, bien por la permuta del solar de su vivienda actual, bien comprando la nueva vivienda con el producto obtenido de la venta de la vieja.

Ayer mismo estuvimos en una de estas casas de la calle San Roque. Allí tomamos la fotografía de la entrada, "entra de carro", con sus aperos de labranza y el moculter en desuso. Desde la puerta adivinamos el largo pasillo y, al fondo, la cocina. La señora de esta casa nos dijo que están esperando a que les terminen el piso nuevo para trasladarse; van a vivir a un moderno edificio, cambian una amplísima casa de dos plantas por una vivienda que apenas si llegará al centenar de metros. Y están plenamente convencidos de que ganan con el cambio. Su vida será mucho más cómoda, más confortable...

Indudablemente no hay nadie, salvo esas inevitables excepciones que confirman la regla, que abandone la vieja casa para ocupar otra igual. En el fondo, la aspiración irrenunciable es conseguir una vivienda moderna, aunque sea en esos edificios a los que los demás tantos defectos encontramos en todos los aspectos.

En la calle San Luis, valga como ejemplo, se han derribado varias casas viejas para levantar en aquel solar un nuevo gran

edificio. Los antiguos habitantes del lugar no volverán a viviendas similares. Ellos también se han inclinado por las ventajas que ofrecen los pisos modernos.

### CASAS ABANDONADAS

Y en la ciudad cada vez existen más casas abandonadas. Viejos inmuebles, inhabitables de acuerdo con el nuevo sentido de la habitabilidad, están muriendo poco a poco, víctimas del más desolador abandono. Están plidiendo a gritos la piqueta y el comienzo de una nueva ambiciosa obra de construcción. Este es el caso de tres casas situadas tras el Instituto "Francisco Ribalta". Se diría que comienzan a ameznazar ruina. ¿Cuántas quedan en Castellón en estas mismas condiciones? Sus propietarios seguramente están esperando la llamada de un constructor...

### ANUNCIOS OFICIALES

#### ADMINISTRACION DE TRIBUTOS

Con fecha de hoy se han iniciado por esta Administración de Tributos, de acuerdo con lo dispuesto en el Decreto 2960/69 de 20 de Noviembre de 1969, los expedientes de Baja provisional en el Índice de Sociedades, en virtud de declaraciones de partidas fallidas a nombre de las empresas sociales siguientes: Destilerías Canós, S. A.; Cerámica Ondense, S. L.; Manufacturas Avila, S. L.; Madepla, S. L.

Lo que se hace público para general conocimiento, de conformidad con lo dispuesto en la O. M. de 17 de enero de 1970, con especial advertencia para las entidades citadas que de no satisfacer sus deudas tributarias dentro del plazo de 30 días, causarían baja provisional en dicho Índice.

### COMISARIA GENERAL DE ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES

## Venta de pan para mañana domingo

Se pone en conocimiento del público, que mañana, día 14 de Octubre, domingo, estarán abiertos al público, los siguientes despachos de pan:

- JUAN MARTI AGRAMUNT, Jorge Juan, 62.
- JUAN MARTI AGRAMUNT, Félix Breva, 72.
- SALVADOR CUEVAS TOMAS, Cra. Alcora, C-70, Venta Rosita.
- VIRGLIA APARICI VILA, Sanz de Bremond, 21.
- FRANCISCO MINGARRO PALOMAR, Plaza Mayor, 15.
- ANTONIO MAS VICIANO, Arenós, 19.
- SEBASTIAN MARTINEZ CANTOS, Unión, 31.
- JUAN ORTEGA MEDIA, Canalejas, 71 (Grao).

El horario de venta será como mínimo, desde las ocho de la mañana, a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día, deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

Los industriales panaderos, atenderán con preferencia la demanda para el consumo familiar.

Los Hoteles, Restaurantes, Bares, etc., deberán formular sus pedidos con anticipación suficiente para que sus abastecedores puedan elaborar las cantidades que precisen para sus atenciones.

Castellón, 11 de octubre de 1973.

EL GOBERNADOR CIVIL

## JEFATURA PROVINCIAL DE SANIDAD CASTELLON DE LA PLANA

### Campaña Nacional de Vacunación contra la Poliomielitis, Difteria, Tétanos y Tosferina

El día 8 de los corrientes, ha comenzado en la Capital y Provincia, la 1.ª Fase de la Campaña de Vacunación contra la Poliomielitis, Difteria, Tétanos y Tosferina.

Esta campaña comprende a los niños cuya edad esté entre los tres meses y los cinco años.

Esperamos que los padres demostrarán su alto grado de civismo llevando a vacunar a sus hijos, para mantenerlos protegidos contra estas temidas enfermedades.

#### Niños a vacunar con vacuna Sabin (Antipoliomielítica)

**PRIMOVACUNACION:** Niños mayores de 3 meses y menores de 3 años que con anterioridad no hayan recibido dos dosis. La primera dosis será de vacuna Sabin monovalente, y la segunda, trivalente con un intervalo de unos 35 días.

**DOSIS DE RECUERDO:** A todos los niños menores de 5 años que en Campañas anteriores al año 1973, hubiesen recibido las dos dosis correspondientes a primovacunas, se les administrará una dosis de vacuna Sabin monovalente.

**4ª DOSIS DE VACUNA SABIN (TRIVALENTE):** Se administrará esta 4ª dosis a los niños ya vacunados que en el presente curso escolar ingresen en las escuelas (6-7 años de edad).

#### CON VACUNA TRIPLE (DIFTERIA, TOS FERINA Y TETANOS)

**PRIMOVACUNACION:** Dos dosis con intervalo de unos 35 días, a todos los niños mayores de 3 meses y menores de 3 años que, con anterioridad, no hubiesen recibido las dos dosis.

**DOSIS DE RECUERDO:** Una dosis a los niños mayores de 1 año y menores de 3 años que en Campañas anteriores al año 1973 hubieran recibido las dos dosis de primovacunas, pero no la de recuerdo.

#### PUESTOS DE VACUNACION

En cada una de las localidades de esta provincia se vacunará en los mismos locales que en anteriores Campañas y en la Ciudad de Castellón de la Plana, en la JEFATURA PROVINCIAL DE SANIDAD, Avda. Cernuda y Velasco (entrada por la Calle Ciscar).

Día 13. Horas: de las 10 a las 13.

Teléfonos de MEDITERRANEO 22 00 60 y 22 00 56

En buena parte las viejas fachadas y las antiguas y estrechas viviendas de Castellón van siendo derribadas para levantar nuevos edificios con modernas viviendas en las que se acomodan con satisfacción los vecinos del nuevo nivel de vida castellanense.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

EN ESTA SECCION: CADA PALABRA, 4 PESETAS; MINIMO, 10 PALABRAS-TELEFONO 220060, DE 8 A 14 Y DE 16 A 19 HORAS

SIN RECARGO GESTIONAMOS La publicación de estos anuncios. Tels. 223302-222890

VARIOS

- (8798) PULIMENTADO y lacado de muebles y puertas. Razón: Ciscar, 11-3.º telf. 22 52 89.
(8822) TODA CLASE de reformas, en Albañilería, Especialidad en Cocinas y cuartos de baño...

VENTAS

- (7316) SEA PROPIETARIO de un piso de 4 dormitorios, pagando 3.000 ptas. al mes, entrega de pisos en Agosto.
(7805) PISOS LLAVES en mano 4 dormitorios. 10 años. Facilidades. Razón: CITOSA, Enmedio 136. Bajo. Teléfono 222933.

- (8888) OCASION 850.000 ptas. vendido f:so amueblado, empapelado, con piscina para mayores y niños, comunidad Playa de Moncofar. Telf. 273.
(8889) PROXIMA CONSTRUCCION pisos lujo en Avda. Casalduch, 10, entrega diciembre 1974, superficie 170 m2. Razón: Citosa, Enmedio, 136, B. Telefonos 22-29-33 y 22-79-65.

ALQUILERES

- (2644) AGENCIA CITOSA alquila su piso rápidamente. Enmedio 136. Telf. 22 29 33.
(8314) AGENCIA ROMEA. Alquileres, Pisos, Compraventas, Fincas. Enmedio 23. Teléfono 22 43 84.

- (8775) ALQUILO PISO nuevo bien amueblado, todo exterior, soleado. Razón: Ramón Lull, 39-7.º-1.º. 7 tarde.
(8870) ALQUILO ALMACEN 280 m. Av. Casalduch telf. 22 12 48.
(8877) ALQUILO PISO amueblado o dos habitaciones solo dormir. Razón: García Morato, 3-2.º Pta. 6.

COLOCACIONES

- (8901) PROXIMA construcción pisos de lujo en Avda. Casalduch, 10, entrega diciembre 1974, superficie 170 m2. Razón: Citosa Enmedio, 136-B. Tels. 22-29-33 y 22-79-65.
(8881) BALLESTAS BULTON precisa soldadores mecánicos suspensión, aprendices ramo Automóvil. Ref. 1964.

- (8892) SE NECESITAN camareros y cocineros. Razón: Dama Publicidad, Gral. Aranda, 6. Referencia Colocación 2.568.
(8895) SE PRECISA Oficial de 1.ª Fresador. Interesados dirigirse a calle Lucena nº 37.-Castellón. Preguntar por señor Monsonis. Ref. O. C. 2.571.

AUTOMOVILES

- (1935) NIRVANA. Más de cien coches a su disposición. Zaragoza, 10-12 Castellón.
(1937) OPORTUNIDAD su coche en Nirvana. Máximas facilidades. Zaragoza 10/20. Teléfono 21 36 13.
(5440) NIRVANA ofrece cientos de modelos de coches garantizados. Nirvana. Zaragoza, 10-12. Castellón.

- (8831) VENDO FURGON Ebro F-100. Interesados llamar teléfonos 21-46-58 22-70-70.

ENSEÑANZA

- (8694) CENTRO ESTUDIOS dirigidos, profesorado licenciado E.G.B. 4.º, 5.º, 6.º y COU con Ciencias Letras. Matrícula, 6 a 8. Trinidad, 130. Teléfono 22 75 95.
(8732) ALMI. Francés. Inglés. Métodos audiovisuales. Auriculares estereofónicos. Grupos reducidos. Varios Turnos. Informes, Trinidad, 5.
(8734) ALMI. Administrativos. SECRETARIADO. Exámenes en Castellón. Nuestros alumnos encuentran colocación fácilmente. Infórmese. Trinidad 5.

- (8785) ACADEMIA CANOS Básica, Bachillerato, COU, Administrativo, Secretariado, peritaje y Graduado Escolar. Informes Alloza 29.
(8804) ACADEMIA PAVIA: E. G. B., Bachiller, COU, Magisterio, Selectivo de Ciencias. Arcepreste Balaguer, 14 (Junta Catedral). Información de 5 a 7 tarde. Mañana teléfono 30 01 76.
(8824) ACADEMIA CANOS abierta matrícula durante el mes de Octubre para Graduado Escolar. Informes: Alloza 29.

Microbús o Furgoneta

para recogida niños, se necesita en un colegio RAZON: Publicidad Negre. Trinidad, 41, 2.º o al teléfono 22 31 82

Cartelera de Espectáculos

TEATRO CINE SINDICAL. - Sesiones 7:30 y 10:30 noche PESCADOR PESCADOR. Jerry Lewis, Eastmancolor. A para todos los públicos.
ASTORIA. -7:30 y 10:30. - UNA RAZON PARA VIVIR Y UNA PARA MORIR. Eastmancolor. James Coburn y Bud Spencer. Mayores 18 años.

- (8866) TORNERO se precisa. Presentarse a partir 6:30 tarde en Talleres Cabedo, San Joaquín, 100 (Villarreal). Ref. Of. Colocación 147.
(8753) ELECTRICISTA y mecánicos se precisan para Agencia Renault de Vall de Uxó. Escribir al apartado 114 Villarreal. (Ref. Of. Colocación 126).
(8792) TIEMPO es dinero. Aproveche horas libres trabajando en casa. Informes contra 10 ptas. sellos. Universal Albir. Altea (Alicante).

- (7941) DKW OCAIONES procedentes cambio. Debidamente reparadas y garantizadas. Depósito vehículos ocasión. Carretera Nacional, frente Torre Michellín, Telf. 21-64-53. - Concesionario Provincial Autolicia S. A.
(8376) AUTOMOVILES CASTALIA. Compra coches usados, pago al contado. General Aranda, 28. Telf. 22-48-05.
(8663) AUTOMOVILES MIJARES, Rda. Mijares, 45. Teléfono 21-42-10. Si quiere comprar un coche usado, no pierda el tiempo, visite esta casa y se convencerá. Garantía y dos años de plazo.

PROGRAMA DE EMISORAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON CADENA S. E. R. 7:45 Sintonía y apertura de la emisión; 7:47 Despierte con música; 8 Matinal Cadena SER; 8:30 Las mañanitas. Show de Pepe Palau; 8:55 Los estrenos de la SER; 9 Cante flamenco; 9:30 Música del Sur; 9:45 Stop... pare y escuche. Programa de la Dirección General de la Jefatura Central de Tráfico; 10 Matinal Musical de Radio Castellón; 10:30 Saludo musical; 10:55 Los estrenos de la SER; 11 Servicio meteorológico; 11:05 Minutos RYF; 11:10 El intérprete presenta su disco; 11:30 Notas deportivas; 11:35 Elija su música; 12 Mediodía Cadena SER; 12:30 Más claro que la luz. Programa de Hidroeléctrica Española; 13 La hora del oyente; 13:35 Festival 73. Realización de Vicente Escrua; 14 Actualidad 14 horas; 14:30 Diario hablado de Radio Nacional de España; 14:50 La hoja del almanaque; 15 Castelloneres, programa dedicado a los hombres, las tierras, los tipos y las costumbres de Castellón y su provincia. Guión de Quiquet de Castalia; 15:50 La canción de la semana; 16 Disconoticia; 16:30 Música F-73. Programa musical realizado en directo, dirigido por Manuel Monferrer; 17 Los Superventas, revisión de los éxitos en la vanguardia del mundo con los hits internacionales; 17:45 Selección de los principales; 19 Retransmisión diferida desde el Santuario de Lledó de la Sabatina y Santo Rosario; 20 Música selecta; Sinfonía núm. 9 en do mayor, D. 944, «La Grandes» de Schubert; 20:30 Los cuarenta principales; 21 Fórmula 45; 21:30 Resumen informativo de la jornada; 21:40 Ráfagas deportivas, por Chencho; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 22:30 Teatro de la zarzuela: «Doña Francisquita», del maestro Amadeo Vives; 22:50 Música para esta hora; 24 Cierre.
LA VOZ DE CASTELLON CADENA R. E. M. MATINAL. -7:30 Sintonía y apertura; 7:32 Buenos días con música y noticias; 8:40 Dos voces: dos estilos; 8:55 La noticia que ensancha el corazón; 9:05 Rueda de conjuntos; 9:25 Agenda femenina; 9:30 Antena deportiva; 9:40 Música para la mañana; 10:20 Almazora en fiestas; 10:30 Continuación de la audición; Música para la mañana; 11:05 Ribesalbes en fiestas; 11:15 Acuarcela musical; 11:41 Los minutos del arroz Marqués.
PRIMERA CADENA 22:10 LA GRAN OCASION. Programa Concurso-Musical 23:40 EL HOMBRE Y LA CIUDAD. «Jennifer». 00:40 ULTIMAS NOTICIAS 00:45 Oración, Despedida y Cierre.
SEGUNDA CADENA 18:30 Carta de ajuste. El sonido de Manuel Gas. 18:55 Presentación y avances. 19:00 DEPORTE EN LA 2.ª TERNIS. Trofeo Conde de Godó. 20:30 FURIA. «La captura». 21:00 MERIDIANO CERO. «El brujo que escribía en el suelo». 22:00 CRONICA 2. Revista de actualidades, dirigida por Carlos Sentis. 22:30 FICCIONES. «El asesinado de Mr. Higginbotham». 23:30 NOCTURNO. «Orfeón Provincial y de la Ciudad de Cáceres». 00:30 ULTIMA IMAGEN

terrabe

programas: 1 COMPRAS (7994) JOYAS USADAS compro, teléfono 21-28-09. Monedas oro, plata compro. Teléfono 21-28-09. Colecciones sellos compro. Telf. 21-28-09.

PRIMERA CADENA 11:45 Carta de ajuste. Canta Isabel. 12:00 HOY TAMBIEN ES FIESTA. Programa infantil. 14:00 AVANCE INFORMATIVO 14:05 PRIMERA EDICION. Información general. 15:00 NOTICIAS. España y Extranjero. 15:35 DE NORTE A SUR. «Zaragoza: encrucijada de caminos». 16:00 PRIMERA SESION. «El admirable Crichton». 1958. 17:45 DIBUJOS ANIMADOS. 18:00 VUESTRO AMIGO QUIQUE. 18:15 LOS CHIRIPITIFLAUTICOS 19:00 EL CLAN DE LOS PILLUELOS. «El go-kart que no has de tener, déjalo correr». 19:30 SUBASTA DE TRIUNFOS Concurso-Juvenil. 20:30 PLANETA AZUL, por Félix Rodríguez de la Fuente. 21:00 SEMANAL INFORMATIVO 22:00 TENIS. TROFEO CONDE DE GODO. Resumen. 00:30 ULTIMA IMAGEN

ELECTRODOMESTICOS Electrocris, S.L. Trinidad, 69 - T. 22 56 32 - CASTELLON

PRECISAMOS APRENDICES de 14 y 15 años para Fábrica de envases de madera. Interesados presentarse en: Avda. de Valencia, 3. Ref. nº 1560

Sigue viva tu presencia

A la memoria de ARTURO CEBRIAN Y AMAR DE LA TORRE. Delegado Provincial de Sindicatos.

QUIENES hemos tenido el honor y la dicha de vivir en constante contacto contigo, no te podemos olvidar. Ha sido mucha la semilla que a través de tu total entrega y personalidad has sembrado en esta tu querida provincia de Castellón, y en especial, en el corazón de las gentes del mar. Nos enseñaste a todos con tu ejemplo que los problemas hay que afrontarlos y conocerlos sin miedo, porque el miedo, como tu muy bien decías, es manantial de negación. Nunca volviste la cara a ningún problema y siempre abriste la puerta de tu despacho y de tu corazón a cuantos acudimos a ti, para exponerte los problemas o recibir tu sabia orientación. Jamás dudaste una responsabilidad, sino todo lo contrario. Siempre compartías, voluntariamente, la responsabilidad de los demás, en aras de asegurar una solución justa. Tu voluntad de servir ha sido tan ejemplar y tan enorme que, en el momento de decirnos tu último adiós, cuando en silencio te despedías, estoy seguro de ello, de todos y de tu amada España, a la que nunca le negaste nada, lo hacías con la amargura de no haber podido servir todo cuanto deseabas. Con el indecible dolor que me embarga, al perder un jefe como tu, un español como tu y un amigo como tu, quiero confesarte que me siento cada día más orgulloso de haber sido tu subordinado y amigo; y aunque procuro seguir la línea que con tu ejemplo trazaste, ya quisiera yo, cuando llegue mi hora, poder acudir a ese domicilio celestial, que tu ya ocupas, con la satisfacción del deber cumplido como has acudido tu, aunque tu no lo creas así. Tú, Arturo, eras así, y el mejor homenaje que te podemos rendir es seguir sirviendo a la Patria con todas las fuerzas y con todo el amor que tu lo hacías.

Mi inolvidable Arturo, sigue viva tu presencia en todos. Tu no puedes imaginar como te llora la gente marinera. Siempre tuvimos en ti, al más humilde, leal, sabio y gallardo Patrón. Bajo tu mando no conocimos la tempestad y no la conocemos ahora tampoco bajo el mando de quien ocupa tu puesto. Seguimos navegando por este compendio de paz y prosperidad, que es este mar tan tuyo, gracias a hombres que como tu, están siempre al pie del timón. Es maravilloso comprobar que son muchos los españoles, yo diría que casi todos, que de la mano de nuestro Caudillo, hemos aprendido, como tu lo hacías, a servir a España con el alma abierta.

Mi querido Arturo, por última vez, muchas gracias por tu ejemplo, por tu total entrega y por tu amistad. Todos te lloramos y todos te tenemos presente. Descansa en paz. Lo has merecido. JUAN BAUTISTA CASTELL LLOPIS.

Notas de Arte

RIPOLLES, A MEJICO

Juan Ripollés parte hoy para Méjico, con objeto de preparar la primera exposición de sus obras en dicho país, en la Galería Miranda, desde el 26 de este mes hasta el 9 de noviembre próximo. El conocido pintor castellanense, tras recorrer varias capitales europeas y exponer varias veces en Estados Unidos, parte nuevamente hacia América, pero en esta ocasión para llevar su arte a un país aún no visitado.

Probablemente, en su itinerario americano sea incluido también Brasil, estando previsto luego el regreso inmediato a Castellón.

El pintor castellanense lleva a Méjico treinta de sus pinturas más recientes.

Importante fábrica de BOLSAS PLASTICAS precisa AGENTE DE VENTAS

Sueldo o comisión, a convenir. Dirigirse por escrito a FAEMPLAST VENDRELL

(Tarragona) (Ref. Of. Colocación n.º 153)

INFORMACION DE LA PROVINCIA

ALMAZORA LO PRINCIPAL

Lo principal para nosotros, para Almazora, sigue siendo la agricultura, sigue siendo la ranja. Por lo que seguimos siendo particularmente sensibles a cuanto le ocurre al campo. Por ello hemos de decir, que la insólita tormenta de pedrisco que entre otras zonas, azotó la semana pasada el límite de Grao de Castellón, puede decirse que, en general, afectó en escasa proporción a nuestro término municipal. No obstante, algunas de nuestras partidas enclavadas en el litoral y más cercanas a aquel sector del término de Castellón no salieron completamente indemnes del fenómeno y ya hoy se aprecian en sus frutos los efectos del pedrisco del día 2, que si fue pequeño en calidad fue extraordinariamente intenso en cantidad.

DE ACTUALIDAD Ya saben los lectores que nos siguen que estamos en plenas fiestas patronales. Las de la Virgen del Rosario. Y resulta

muy simpático para quienes hablamos en valenciano, que en el Programa Oficial de las mismas aparezca de algunos años a esta parte el encabezamiento en lengua vernácula. Así: "Festes Patronals de la Mare de Deu del Roser". Empero —siempre hay un "pero"— desde los años que esto se viene haciendo —no muchos— surge en la calle el mismo comentario. Si la "traducción" no resultaría más apropiada diciendo que las fiestas eran o son en honor de... "la Mare de Deu del Rosari". Porque, se dice, no es la Virgen del Rosal sino la Virgen del Rosario.

Si, sí. Ya sabemos que el que se escriba como ahora, es ni más ni menos que trasladar al Programa la manera como popularmente venimos todos de siempre denominando a estas fiestas. ¿Pero está bien dicho?... Esa es la cuestión.

RESPECTO A LA VEJEZ

No vamos a meter baza en la pugna que actualmente mantienen por nuestras pueblerinas calles y plazas; por una parte, los cada día más numerosos vehículos aparcaados y, por otra, los también cada día más profíferos equipos infantiles y has-

ta juveniles de fútbol que con un ardor digno de mejor suerte se disputan el dominio absoluto de sus calzadas. Aunque tampoco estaría muy fuera de lugar el que lo hiciéramos en favor precisamente de los más indefensos: los vehículos. Tanto porque sus leves corazas han de soportar pasivamente sin poder repelerlas las continuas agresiones de que son objeto; cuanto porque militamos en el bando de los que por su edad —ya que el dinero no cuenta— están en condiciones de tener coche, y precisamente también por nuestros años, no lo estamos ya para realizar ninguna pirueta deportiva. Y el otro día que lo intentamos aterrizamos estrepitosamente de cabeza contra unos nada blandos pedruscos.

Empero sí que queremos romper hoy una lanza muy seriamente en defensa de los jubilados, y sobre todo las jubiladas, que distraen sus ocios y devociones visitando Templos e Iglesias a cualquier hora del día. Somos testigos de excepción, que la puerta de nuestra Parroquia de la Natividad está concurrida poco menos que en portería de aquellos equipos de fútbol. Con lo que se propinan alevosos balonazos a quienes

cargados de años, se aventuran a penetrar en el Templo. Por lo que aventuramos la sugerencia, que ahora que nuestra Policía Municipal dispone de un flamante coche-patrulla, le resultaría muy fácil en sus rondas ir confiscando aquellos babilones que continuamente ponen en peligro el ya de por sí tambaleante físico de nuestros ancianos y ancianas.

PARENTESCOS

Más de un amigo de los de extrarradio —vulgo de fuera de nuestra población— nos han preguntado si el que fue Alcalde de nuestra villa don Vicente Claramonte Cantavella y el que actualmente lo es don Manuel Claramonte Serra son familiares. Por la similitud del primer apellido.

Y no. No son parientes. Muy amigos, eso sí. Y camaradas. Y, desde luego, convecinos. Pero nada más.

Y a propósito de parentescos e incluso de personalidad respectiva, igualmente hemos de hacer constar, que tampoco el que suscribe es la misma persona que el joven locutor de Radio Popular de Villarreal, don Vicente Francisco Gali. Ni siquiera primos (?). Por lo que

aprovechamos la ocasión para pedirle disculpas de tener un apellido igual al amigo —eso sí— Vicente Francisco Gali, que sin comerlo ni beberlo, nos consta ha tenido que cargar más de una vez con nuestras meteduras de pata al atribuírsele comentarios escritos en el periódico de los que sólo el abajo firmante era el responsable. J. GALI SANCHO

ALCORA UN PUEBLO Y UN ALCALDE

Si para mí siempre ha constituido un placer visitar Ribesalbes esa bella perla engarzada en el Mijares, que llevo desde la niñez impresa en el subconsciente, no digamos la intensa satisfacción de mi visita al anochecer del martes día 9 motivada para sumarme físicamente y adherirme de corazón al merecido homenaje que el pueblo tributa a su hijo predilecto D. Julio Bonet Vilar, Presidente de la Cooperativa Agrícola y Caja Rural de San Cristóbal, con ocasión de

Pasa a la pag. 12

Convierta su casa en un auténtico hogar con MUEBLES NARBON

NARBON ofrece, en sus dos establecimientos de MUEBLES NARBON y NARBON SELECCION, una gran variedad de líneas de muebles, capaces de crear ese clima acogedor que hace de una casa un auténtico hogar.

Muebles de todos los estilos, tradicionales o modernos... En NARBON hay una extensa gama de modelos que facilitarán su elección. Visite NARBON. Le ayudaremos a convertir su casa en un auténtico hogar... y la forma de pago a convenir.

Departamento de asesoramiento y decoración al servicio de nuestros clientes.



MUEBLES NARBON Ximénez, 10 CASTELLON

NARBON SELECCION Maestro Ripollés, 30 CASTELLON

NARBON VISTE SU HOGAR



Páginas de la Historia de Segorbe

Las nuevas Casas Consistoriales

EN el año 1850 se empieza a hablar del estado ruinoso en que se encontraban las entonces Casas Consistoriales, situadas en la plaza de los Jurados o del Almudín y cuya propiedad compartía el Ayuntamiento con el señor Duque de Medinaceli, ya que éste, era dueño de las bajas —el Almudín— de dichas Casas Consistoriales.

En la sesión del 11 de febrero de 1850, el Ayuntamiento reconoce que la Casa Consistorial amenaza por todas partes próxima ruina, acordando su reedificación por el Arquitecto don Juan Mercader y Armandó para ello el oportuno expediente. Pero apenas iniciado éste, se paralizó, porque «teniendo noticia el Ayuntamiento de que el señor Duque de Medinaceli trata de enajenar su palacio, situado en la plaza de Aguapuerta, y considerando que puede ser conveniente y ventajosa la adquisición de aquella finca para habilitarla para Casa Consistorial», acordó comisionar a los «Señores don José María Royo, don Miguel Fornés y don Lisardo Vilache para que, tomando cuantas noticias y antecedentes convengan al particular, informen a la mayor brevedad posible cuanto se les ofrezca y parezca». No hay documento municipal alguno relativo al informe solicitado. Pero el acuerdo transcrito, nos indica las soluciones que se daban para resolver el problema. Una de ellas, la adquisición del Palacio del Duque de Medinaceli, prevista en el acuerdo municipal citado, sería la definitiva. Pero, había que esperar hasta el año 1864 para resuelto el problema. He aquí el proceso.

En el año 1852, el Ayuntamiento acuerda vender dos fincas de los Propios de la ciudad —la casa Nevatería y el solar llamado de la Manobra— sitas en la calle del Seminario y contiguas, «debiendo invertirse su producto en la posible reparación de la Casa Consistorial». Pero el Gobernador Civil de la provincia sugirió la variación del acuerdo anterior en el sentido de que se construyese de nueva planta la Casa Consistorial en esos terrenos, propios del Ayuntamiento, que eran los ya mencionados de la Casa Nevatería y solar de la Manobra. Y los mayores contribuyentes y el Ayuntamiento así lo acordaron. Tampoco en esta ocasión, se solucionó el problema; seguramente el precario estado de la Hacienda municipal y la inestabilidad política eran obstáculos insuperables.

Pasan los años y nuevos hechos modifican la situación. La casa Nevatería y el solar de la Manobra son enajenados en 1855 por la Ley de desamortización. Por otra parte, el Duque de Medinaceli, vende al Ayuntamiento los «sitios bajos» o Almudín de la Casa Consistorial el año 1858, con lo cual, el Ayuntamiento pasa a ser único propietario de todo el inmueble. Ello hace acordar en el año 1859, al Ayuntamiento y mayores contribuyentes, que sea el propio solar que ocupa la Casa Consistorial, el que sirva para edificar la nueva. Tras este acuerdo se hace el plano y presupuesto para el nuevo edificio, se empieza el expediente para trasladar internamente las oficinas municipales a otro lugar, e incluso se estudia la proposición que presenta al Ayuntamiento la empresa «La Peninsular» para su construcción.

Con esos proyectos, llegamos al año 1864, el año de la resolución del problema. En el mes de enero celebra el Ayuntamiento sesión extraordinaria, día 20, con mayores contribuyentes y el Diputado provincial por este distrito don Fernando de Ocón, y acuerda «autorizar al señor Arquitecto de la provincia para que emita su parecer y presente su informe facultativo respecto a la conveniencia, así económica como local, que pueda resultar de levantar la Casa Consistorial en el sitio que ocupa la actual o de utilizar para dicho objeto el Palacio que posee en esta ciudad el Excmo. Sr. Duque de Medinaceli.

El informe del Arquitecto provincial, don Vicente Martí, es un acabado estudio de las dos soluciones: la construcción de nueva planta, que tuvo en la persona de don Gonzalo Valero su más decidido defensor, suponía la inversión de 307.143 reales, 65 céntimos, cantidad en la que se valoraba la nueva edificación; la compra del palacio del Duque y del huerto contiguo, que era la opinión mayoritaria del Ayuntamiento, representaba el gasto de 130.000 reales, pagados en varios plazos.

Valía la pena reseñar la descripción que del palacio del Duque se hace en el citado informe: «Está situado al O., en uno de los puntos más favorables al ensanche de la ciudad; y en verdad admira en él, el observador, que ni la huella destructora de los tiempos, ni la múltiple y variable mo-

# De como la Reina Isabel jamás habló a nadie de pignorar sus joyas para financiar la empresa del descubrimiento

## Todo fue una leyenda inventada por Fernando Colón, hijo del Gran Almirante

### Mucha gente ignora que uno de los primeros oficios de Cristóbal Colón fue el de agente comercial

HACE unos años el director del diario «Las Américas», de Miami, Florida, manifestaba en un periódico madrileño que España significa para Hispanoamérica un caudal extraordinario de valores espirituales, étnicos y culturales completamente identificados con su esencia humana. Por supuesto, el mencionado personaje no hacía otra cosa que exponer la parte fundamental del ideario de la Hispanidad; porque no otras fueron las razones primordiales de los Reyes Católicos al decidirse a patrocinarse la fabulosa empresa del Descubrimiento, pese a que los enemigos de España lo cuentan de otra manera. Véase, sino, el testamento de doña Isabel, lleno de amor por los pueblos del Nuevo Mundo; su afán porque los indios fuesen considerados hombres libres y súbditos naturales de la Corona. De entonces acá más de doscientos millones de seres humanos, la mayoría indohispanos, hablamos hoy un mismo idioma, los cuales a través de la universidad de los medios informativos estamos en contacto permanente con todo el planeta. ¿Qué mejores resultados pueden pedirse a la obra colonizadora de un pueblo?

#### LEYENDAS DEL DESCUBRIMIENTO

La investigación histórica está terminando con muchas leyendas creadas en torno a la epopeya del Descubrimiento, tomadas por ciertas en ocasiones. Una de ellas es la que hace referencia a que la reina de Castilla prometió a Cristóbal Colón, de llegar a ser preciso, pignorar sus joyas para financiar la gran empresa. Pero sabido es que este episodio carece de fundamento. La Historia ha aclarado que mal podía haber sucedido así, puesto que las mencionadas joyas ya



Isabel la Católica, quien por su patrocinio hizo posible la fabulosa empresa del descubrimiento. — (Foto Pyresa).

estaban en depósito como fianza de un préstamo destinado a sufragar los gastos del sitio de Baza. También sabemos que el presupuesto de la expedición no se cubrió con dinero de Luis de Santángel ni de Pinello. El ilustre biógrafo de la reina católica, padre Tarsicio de Azcona, dice que «hay que dejar sentado que los fondos que sirvieron a la financiación colombina provinieron inmediatamente de la Santa

Hermanidad, y mediamente de los tres testamentos del reino castellano, que colaboraban en los repartimientos que se les echaban para sostener dicho organismo. Por tanto, se puede asegurar con toda legitimidad que el verdadero financiador de Colón fue el pueblo castellano».

En el Archivo del Reino de Valencia existen unos folios titulados «Tradiciones infundadas», donde se aclara el mito de las joyas. El periodista Carlos Deambrosio-Martina lo ha comentado con amplitud, divulgando por toda Hispanoamérica el contenido de dicho documento, en el que se dice que fue Fernando Colón, hijo del Gran Almirante, el autor de la famosa leyenda; que éste —el hijo— al narrar la vida de su padre quiso darle aún mayor gloria atribuyéndole el episodio de las joyas, digno de un dramaturgo del romanticismo.

#### ¿COLÓN, AGENTE COMERCIAL?

Esto no es leyenda, sino sorpresa. No cabe duda que repasando libros de historia se encuentra uno con noticias curiosas. Respecto a Cristóbal Colón se han hecho toda clase de conjeturas sobre su ascendencia, lugar de nacimiento, etcétera. Parece aclarado que era genovés, descendiente de una antigua familia nobles blasones y que su padre se llamaba Domenico Colombo, de profesión cardador de

lana. Lo que no es apenas conocido del gran público es que el descubridor de América fue en cierta época de su vida agente comercial.

No hace mucho, leyendo la estupenda obra de don Vicente Silió, «Un hombre ante la Historia», hemos encontrado los siguientes datos: «La historia conocida de Cristóbal Colón se inaugura en Lisboa un poco antes de mil cuatrocientos ochenta, desempeñando el cargo de agente comercial de una casa de Génova». Y agrega el historiador: «Se sabe que era —Colón— experto en cuestiones marítimas y que estaba casado con Felipa Muñiz, madre de su hijo Diego e hija del navegante Muñiz de Palestrello, un piloto italiano de quien Colón obtuvo gran cantidad de mapas».

¿Colón, agente comercial? La obra de don Vicente Silió, muerto hace más de un año en Fuenterrabía, nos merece todo crédito, lo cual redundará en favor del prestigio de la ya de por sí acreditada profesión de los agentes comerciales al saber que es cierto que uno de sus colegas fue nada menos que el descubridor de América. — (PYRESA)

# La continuidad histórica

Por Marcelino de Lada

CRISTÓBAL Colón, de muy alto ingenio, diestro en la cosmografía, sintió la necesidad de recorrer el mundo, cuando tierra y agua se perdían en la inmensidad de los cielos. Sintió como este planeta era todo él andable en derredor, y allá se fue, mar adentro, siempre hacia lo desconocido, con la quimera de una ilusión en el alma. El ge-

nio de una Reina comprendió el suyo, y, desde entonces, Colón pasó a ser el primero de los españoles como, en su tiempo, Trajano fue el mejor de los romanos.

Frente a todas las versiones acerca de su lugar de origen (que si fue genovés, o catalán, o gallego), bástenos saber que solo España acertó a dar aliento

y vida al ideal de Cristóbal Colón, combatiente en Granada, fiel servidor de Reyes, en Valladolid, y almirante, de Palos a San Salvador, por la voluntad de la Reina Isabel. Esto es lo que importa principalmente, porque la patria es algo más que una extensión de tierra, o soporte físico. Es, sobre todo, espíritu, cultura, idea. Y es preciso reconocer que Cristóbal Colón tuvo fe de español, corazón y aliento de España.

En tres carabelas de marinera traza flotó España entera en temeraria navegación. Cartógrafos, nautas, juristas, soldados y misioneros, aventureros de toda condición, formaron aquella gloriosa avanzada del Viejo Mundo hacia el Nuevo. Loca aventura de los mares que llega a feliz término el día 12 de octubre de 1492. Desde entonces una gran fuerza espiritual (la Hispanidad) gravita sobre veinte países de nuestra estirpe, unidos por una misma lengua y las mismas creencias. He aquí una realidad que la crítica más sectaria no podría desfigurarse.

Y es que no se puede sustituir la lengua o el idioma de una comunidad por la opresión política o cualquiera procedimiento violento, al margen de la enseñanza. Los visigodos, pongo por caso, dominaron nuestro suelo durante trescientos años (el mismo tiempo que duró en América la dominación española), y no nos dejaron otra huella que media docena de vocablos latinizados. Sucedió igual con los francos en las Galias, con los ostrogodos y longobardos en Italia y Dacia, con los romanos en Grecia y con los árabes en España.

¿No será debido a que lo español posee factores étnicos muy singulares (y anteriores a toda invasión) con virtualidad suficiente para asimilar y confundir con lo vernáculo todo elemento extraño y rebelde a nuestro modo de ser? Iberia existía con personalidad definida antes que cartagineses y fenicios arribaran a sus playas; y cuando se marchan, todo lo que era realmente ibérico se mantuvo, continúa como antes. Y así con todos los invasores. Ninguna ha podido aniquilar las «raíces», lo originariamente español, que subsiste a lo largo de los siglos. Por eso los vasallos de Isabel de Castilla son tan españoles como aquellos compatriotas, que mantenían relaciones comerciales con los fenicios en épocas remotas, casi en los límites de la prehistoria.

Todo ello nos induce a creer en la continuidad de valores raciales, permanentes, que se hacen carne y luz en Hispano-América, desde Rio Bravo a Patagonia, con una misma lengua y una misma fe. Y es que España, lejos de todo imperialismo, quiso ofrecer a los pueblos descubiertos una semejanza suya, su misma vida. Acaso por esto existan entre un español y un hispanoamericano afinidades y relaciones que nadie podrá destruir. Porque están grabadas en la ciudad fundada por el conquistador, en los santuarios, en la cultura y en la historia.

Es el «quid» o «substratum» que el profesor García Morente llamaba «Hispanidad»: Aquello por lo cual lo «español» es español o esencia de lo español. (PYRESA)

## IMPORTANTE EMPRESA PRECISA PERITOS MERCANTILES para su factoría de Castellón

SE REQUIERE:

- Servicio militar cumplido.
- Sueldo a convenir.
- Interesante jornada laboral.

Interesados diríjanse por escrito a la Ref. 164 de Publicidad MEBE, Enmedio 35-1.º Castellón. (Ref. Of. Col. 2.334).

# EL PRESUPUESTO DE 1974

CON una cifra global de 551.698 millones de pesetas, el Ministerio de Hacienda, señor Barrera de Iríto, ha dado a conocer el proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para el año que viene. El texto del proyecto, publicado simultáneamente en el Boletín Oficial de las Cortes, permite su conocimiento por los procuradores, previo a la discusión y aprobación del mismo.

Lo primero que destaca en esta previsión de ingresos y gastos que el Estado efectúa anticipadamente para el próximo año es la elevada cifra total que supone, prácticamente la más alta de toda nuestra historia. El aumento que representa esta cantidad sobre la del pasado año, en su previsión inicial es de 77 mil millones de pesetas o, en términos relativos, un 14 por ciento más que la cifra presupuestaria final del actual ejercicio.

A esta cantidad se ha llegado, indudablemente, gracias al potencial desarrollo de la economía española ya que en realidad el incremento presupuestario equivale al crecimiento del producto nacional bruto en términos reales, pero también y como explicación

concreta de la cifra, asumiendo una tarea de continuidad respecto a anteriores presupuestos. La previsión económica del próximo ejercicio no podía soslayar el programa de gastos derivado de la Ley General de Educación (y a este fin se destina un 18 por ciento del presupuesto total de gastos del Estado), el de dotaciones presupuestarias para la Defensa Nacional, el de Inversión Pública del Plan de Desarrollo, y la participación, entre otros componentes, de los gastos derivados de la Ley de 22 de Diciembre de 1970 sobre Seguridad Social Agraria, el establecimiento de salario mínimo y nuevas bases de cotización a la Seguridad Social y los decretos de 22 de febrero de 1973 sobre Retribuciones de las Fuerzas Armadas y de Orden Público.

Pero también esta elevada cifra se corresponde con la creciente demanda que la sociedad española exige de bienes y servicios consecuentes con la capacidad de desarrollo conseguida. No satisfacer estas pretensiones públicas, situando el crecimiento del gasto público a un nivel inferior al propuesto, habría representado un importante sacrificio en la satisfacción de estas necesidades, ya proclamadas por el Presidente del Gobierno, señor Carrero Blanco, como fundamentales de nuestra hora y en las que deben citarse la educación, vivienda, sanidad y obras fundamentales de infraestructura.

Por otra parte, el presupuesto del año que viene se presenta equilibrado de acuerdo con el más ortodoxo planteamiento financiero posible; la totalidad del mismo se cubrirá mediante los ingresos ordinarios, fundamentalmente impuestos, sin emisión de Deuda Pública para su financiación, a diferencia, por ejemplo, del presupuesto de este ejercicio en que un 4 por ciento de los gastos de capital se cubrieron gracias a este recurso.

Por último, el establecimiento por vez primera en este presupuesto de un crédito de acción coyuntural de diez mil millones de pesetas para estimular la demanda si ésta se debilitara, contribuye de modo decisivo a mantener un alto ritmo de actividad económica en la que se pretende que el incremento del producto nacional bruto, en términos reales, quede aproximadamente en un 7 por ciento.

La salud de los pacientes. La vigilancia y control sobre el uso de las prestaciones sustitutivas del salario por incapacidad laboral transitoria derivada de la enfermedad. Y, por último, la austeridad y mejor utilización en los medios de diagnósticos y en la organización de los servicios evitando duplicidades innecesarias.

La respuesta a estas cuestiones no es solo cometido de los órganos de gestión o ejecución. Ha de ser respuesta solidaria de todos los afectados y de todo el conjunto puesto que a todos afecta. Solo con un espíritu claro de colaboración se puede alcanzar plena eficacia a las medidas instrumentales que se arbitre. Porque el beneficio colectivo exige responsabilidad y superación de los egoísmos particulares, asentando la solidaridad en los pilares donde verdaderamente reside.

# La Hispanidad, avanzada de una política social

Por Sabino ALONSO FUEYO

LA Hispanidad nos vincula fraternalmente al destino histórico de los pueblos iberoamericanos en una comunidad de cultura, de tradiciones y de estirpe. Evoca el supremo instante en que un nuevo mundo nos abre su telúrico misterio y España da gracia bautismal a los indios y a la geografía india, nombre y verbo a todo lo existente.

Pasaron desde aquel 12 de octubre de 1492 casi cinco siglos, y, entretanto, Europa no ha cesado de hacer grandes cosas; ha cambiado la psicología de los pueblos y el sentido político de los Estados... pero lo hizo, en general, buscando su particular con veniencia, la propia fortuna. Mientras que España no ha pretendido otra cosa, que civilizar, estrechar vínculos de convivencia humana.

En realidad, España implica patriotismo, evolución en la continuidad, punto de unión y de inteligencia entre el pasado y el porvenir, porque la historia avanza hacia modos de existencia inéditos, no experimentados todavía. Fue así como nacieron a la cultura esos veinte países de Hispanoamérica. Cuando se hizo posible el descubrimiento.

Ningún otro pueblo de Europa estaba tan preparado en 1492 para emprender la aventura de los mares. La Reconquista había logrado ya la unidad física de las tierras, temple nacional, una madurez intelectual y un ideal de Imperio. De aquellos guerreros, sabios y religiosos, saldrían muy pronto los capitanes, los misioneros, los artífices de la colonización. Sólo un pueblo así, en la plenitud de sus posibilidades creadoras, estaba en condiciones de realizar la más ambiciosa de las empresas: descubrir mundos y gobernar hombres, no como simples instrumentos de explota-

ción, sino como seres de carne y hueso, como hermanos.

Con las carabelas y galeones iban el mensaje cristiano de la vida, la igualdad de todos los hombres ante Dios, la amistad entre conquistador y conquistado. Iban cédulas de ordenanzas reales, que fueron regulando el establecimiento y desarrollo de una política social agraria en el inmenso Continente incorporado a Castilla. España escribía, entonces, sus Leyes de Indias, dos siglos antes que Inglaterra y Holanda se decidieran a abolir la esclavitud en sus colonias, y tres siglos antes que la Revolución francesa proclamase los derechos del hombre. En el s.º XVI, aquellas ordenanzas laborales instituirían ya la jornada de ocho horas, la paga del jornal, cada sábado, en especies el descanso dominical, y el acondicionamiento racional de los obreros en sus viviendas.

He ahí la más alta significación de ese 12 de octubre, Fiesta de la Hispanidad, fecha clave en la historia de la humanidad. En el respeto a cada uno de esos pueblos hermanos —ha dicho recientemente el ministro López Rodó— España pone a su disposición nuestra manifiesta experiencia en la lucha por el desarrollo y la mejora de la calidad de vida. Una tupida red de convenios de cooperación —añade el ministro—, con el envío de expertos y bienes de equipo, la recepción de técnicos y de becarios, se está tejendo de un lado al otro del Atlántico, y la urdimbre de esa red es cada día, más y más densa.

Es decir, que España sigue estimulando todas las iniciativas encaminadas a mantener firme el bloque hispanico por una elemental razón de solidaridad y, sobre todo, por un profundo sentimiento de fraternidad. (PYRESA)

## BANCO DE ESPAÑA CASTELLÓN

Depósitos y saldos de cuenta corriente que, con arreglo al Decreto-Ley 24 enero 1928 y Orden 8 junio 1938, procede declarar en presunción de abandono, y cuyo importe será ingresado en el Tesoro Público de no presentarse reclamación sobre los mismos por los interesados o sus herederos: Depósitos de Valores, Obón Troncho—Santiago y Llopert Noguera, Vicente, Céd. Bco. Hipotecario 4 1/2 % 5.000 ptas.; Obón Troncho, Santiago y Llopert Noguera, Vicente Céd. Bco. Hipotecario 4 1/2 % 5.000 ptas. Saldos en cuenta corriente, Obón Troncho, Santiago y Llopert Noguera, Vicente ptas. 1.630'64. Tirado Pascual, Manuel pesetas 191'70. Valores a Entregar, Fresquet Fibla, Fibla Francisco. Interior 4 % Em/1930 ptas. 400 Angeles Expósito, Francisca Antonia, Amble Em/1927 ptas. 1.200. Angeles Expósito, Francisca Antonia, Interior 4 % Em/1930 ptas. 3.200. Angeles Expósito Francisca Antonia, Amble 5 % Em/1927 ptas. 1.000. Delegación de Hda. del Comité Antifascista Popular de Castellón, Amble 5 % Em/1927 ptas. 6.000. Depósitos en Efectivo: Auditor de Guerra del Ejército de Levante 1.699 ptas. Castellón de la Plana 10 de Octubre 1973. El Secretario. F. Silla Molina.

# ECONOMIA EN LA GESTION

ENTRE los objetivos señalados por el Ministro de Trabajo en su discurso ante el Jefe del Estado al inaugurar la nueva Ciudad Sanitaria de Madrid (1 de octubre), y que forman el haz riguroso de ambiciosas conquistas para la Seguridad Social en los próximos años, el que se refiere a la economía en la gestión constituye un punto de crucial importancia y fuente de muchas sugerencias.

Preocupación constante y obsesiva. Así ha calificado Licinio de la Fuente a esta necesaria economicidad que evite todo lo que es superfluo en base a los grandes medios que debe allegar y a la ingente tarea que tiene por delante. Porque la Seguridad Social es un servicio costoso, con un amplio aspecto de atenciones y con un cada día mayor número de beneficiarios. Hay que añadir

también que la medicina ha avanzado en sus técnicas, que continuamente surgen nuevas atenciones que cubrir, que es cada día más necesario contar con unos profesionales altamente cualificados, que la organización administrativa de todo este instrumental debe agilizarse al máximo con la introducción de métodos y técnicas nuevas, que las prestaciones han de seguir el ritmo que marca el mayor índice de elevación de vida, etc. etc.

De ahí que todo cuanto venga en beneficio de su economicidad está condicionado por una serie de factores de diversa naturaleza y de compleja problemática. Pero es inevitable hacer un esfuerzo gigantesco para conseguir este objetivo básico. El Ministro de Trabajo ha sido bien claro al respecto: Si la Seguridad Social nos cuesta en cualquiera de sus

actividades más de lo realmente necesario, ello se traducirá inevitablemente o en que tengamos que pedir a trabajadores y empresarios mayores sacrificios económicos o en que dejemos otras atenciones de la Seguridad Social insuficientemente atendidas. Y todos, de una u otra forma, seremos afectados.

Es necesario, por tanto, un gran espíritu de colaboración entre todos, porque es un esfuerzo de solidaridad el que se impone. Y es muy importante tener presente el triple frente de actuaciones propuesto por el propio Ministro de Trabajo para hacer eficaz este objetivo. La reordenación, vigilancia y control de la prestación farmacéutica, cuyo coste creciente tanto por el incremento de los precios como por el abuso de consumo no solo supera lo que debería costar sino que supone un peligro para

la salud de los pacientes. La vigilancia y control sobre el uso de las prestaciones sustitutivas del salario por incapacidad laboral transitoria derivada de la enfermedad. Y, por último, la austeridad y mejor utilización en los medios de diagnósticos y en la organización de los servicios evitando duplicidades innecesarias.

La respuesta a estas cuestiones no es solo cometido de los órganos de gestión o ejecución. Ha de ser respuesta solidaria de todos los afectados y de todo el conjunto puesto que a todos afecta. Solo con un espíritu claro de colaboración se puede alcanzar plena eficacia a las medidas instrumentales que se arbitre. Porque el beneficio colectivo exige responsabilidad y superación de los egoísmos particulares, asentando la solidaridad en los pilares donde verdaderamente reside.

# DIAS DE VENDIMIA

ESPAÑA, primer lugar mundial en la extensión dedicada a los viñedos

Exigencia de calidad para competir en los mercados internacionales

Falta mano de obra en la vendimia porque en FRANCIA cobran el doble los obreros golondrina

Por APULEYO-SOTO

HA llegado la vendimia. Toda España —porque la vid cubre el territorio nacional, desde las regiones más frías a las cálidas— se apresura a recoger el dulce fruto morado, los cuajados racimos, que este año, en general, han granado bien y vienen fuertes por el mucho sol, por el constante sol que ha trasladado el verano hasta casi ayer mismo.

Pero faltan manos. Faltan obreros que se dediquen a la recolección. En muchas regiones cortan y transportan la preciada carga familiar entera de gitanos. Y mientras en nuestra país «hasta los soldados tienen permiso para dedicarse a estas faenas», los valencianos y albaceteños y andaluces peregrinan a Francia, donde en el Midi se distribuyen esfuerzos y bulliciosos para hacer unos ahorros de ochenta, noventa o cien mil pesetas por cabeza y temporada.

Allí se paga mejor. Pues allí se van los hombres. Y pasan privaciones y condiciones de trabajo difíciles y agotadoras. Pero tienen que prever los parones del invierno con unas reservas económicas suficientes. Es lo tremendo de esta labor, que es eventual, que hay que trabajar como un negro de sol a sol durante unos días y luego no hay más remedio que cruzarse de brazos apenas lleguen las nieves o los señores no quieran —porque no necesitan— echar mano de uno. En la frontera con Francia se han apiñado, este como los años anteriores, miles de familias. Por-

que van en familia. Desde principios de siglo. A veces se forman pequeñas tribus de 60, 70 o más personas, dispuestas al destajo cotidiano, a la vendimia en el llano y en monte, en Avignon y Burdeos. Todo por ganar unas pesetas. Que así, moneda a moneda, suman más de mil millones las divisas ingresadas luego en España del país vecino.

Pero ¿y la producción nacional? ¿Y la recolección nacional? Ese es un problema mayor. Veámoslo a grandes rasgos.

España figura en cabeza de los países vitivinícolas del mundo por la superficie dedicada a dicho cultivo, que en la actualidad es de 1.646.950 Hectáreas. El dato se puso de manifiesto durante la 33 Asamblea General de la Oficina Internacional de la Viña y del Vino, que se celebró recientemente en Madrid, con asistencia de numerosos delegados de 27 países.

Ahora bien, aunque España mantenga la cifra record en extensión, no es así por lo que se refiere a producción, que va detrás de Italia y Francia. Comparando, diríamos que sólo el Midi francés produce casi tanto como toda la península ibérica, incluido Portugal. El viñedo representa el 362 por ciento de la superficie cultivada y ocupa el tercer lugar en el ámbito nacional de la extensión de cultivo, superada únicamente por la destinada a cereal y el olivar. Los productos del viñedo en su conjunto representan aproximadamente

el 7 por ciento de la renta agrícola nacional. Que, por otro lado, podía suponer algo más, si se trabajara el producto, como ya empieza a hacerse, con mayor exigencia de cantidad y calidad.

## EL BAILE DE LAS CIFRAS

Decíamos que todo el país es como un inmenso, aunque raro viñedo. He aquí las cifras. Las zonas más extensas si nos referimos a la superficie total ocupada por el viñedo radican en la región de la Mancha. Le siguen en importancia las zonas valenciana, catalana, y de Alicante-Jumilla. Cifrando la extensión del viñedo con el fin de clasificar por provincias su cultivo diremos que figuran en primer lugar con más de cien mil Has. las de Ciudad Real, Toledo, Valencia y Albacete, que reunidas totalizan aproximadamente 625.000 Has. Con superficies comprendidas entre cincuenta y cien mil Has. se hallan Zaragoza, Tarragona, Cuenca, Málaga, Navarra, Madrid, Logroño y Valladolid. Cádiz y Córdoba vienen después, pero aunque su producción sea menor, la importancia es excepcional por la calidad y el valor de sus productos vnicos. También hay caldos muy estimables en las provincias gallegas. Y en realidad, no nos cansaremos de repetirlo, cada rincón, cada parcelita de tierra española puede oler a mosto, a uva fermentada estos primeros días de octubre, pues el viñedo se asienta y prospera en muchos

de nuestros terrenos pobres, áridos y semiáridos, incluso calizos, arenosos, o cascajosos, dado que es un país de microclimas.

## PARAISO DE LOS VINOS

No hace falta contar aquí que España es el paraíso de los vinos. Si hace falta recalcar la seriedad con que debíamos tomar nos el dato para vigilar a los competidores mundiales e intentar adelantarlos. Porque —como dicen las autoridades del sector— lo que representa nuestra exportación en este punto es mínima, no se corresponde ni mucho menos con la importancia de la producción y la fuerza de cada especialidad de caldos. Ya hay un intento de responsabilizarse: es el aumento y exigencia en las denominaciones de origen. Estos son los vinos que tienen una garantía justificada, un nombre internacional: «Utiel-Requena, Chertur, Turis, Marquesado, Albaida, Clariano, Alicante, Jumilla, Yecla, Priorato, Tarragona, Panadés, Alella, Cariñena, Rioja, Valdeorras, Ribero, Mancha, Almansa, Valdepeñas, Mancha, Manchuela, Mérida, El Condado, Jerez, Montilla, Moriles, Huelva, Jerez-Xerez-Sherry y quizá algún otro que se me haya ido de la memoria.

## MAS CIFRAS

Según la Dirección General de Aduanas, éstas son las exportaciones vinícolas españolas. Las

cifras se dan en hectolitros y corresponden a los años 1967- y 1972.

Vinos espumosos: 4.579-11.480; generosos, en botellas y otros envases: 705.934-1.335.800; con denominación de origen: 987.547-115.896; sin denominación de origen: 954.273-1.115.920; brandy y otros: 8.256-106.380.

El valor de estas exportaciones, en miles de pesetas, supuso para 1967 cinco mil noventa y tres millones seiscientos cuarenta y cinco mil pesetas y para 1972 ocho mil cuarenta y nueve millones doscientas diez mil pesetas.

## EL PRESENTE Y EL FUTURO

Ante un mundo cada vez más competitivo en todos los órdenes de la producción, España no tiene más remedio que alzar la bandera de sus vinos. Somos un pueblo que tiene uno de sus mayores puntos de diferencia en las costumbres surgidas en torno al uso y frecuentación del vino: tascas, bares, cantinas. Numerosos pueblos que antes bebían cualquier clase de bebidas (USA, Japón...) se aficionan ahora al vino. Es una oportunidad. Un mercado nuevo y amplio. Hay que sacarles el jugo a la variedad de tipos españoles. Hay que beber más y mejor. Y saber beber. Y vender, sin adulteraciones, sin fraudes, con una técnica enológica cada año más al día. Pensando en el presente... y en el futuro.

(PYRESA)

# Las muestras de rocas lunares están siendo una gran desilusión

El mar, por el contrario, ofrece a los investigadores mayores esperanzas cada día

NUEVA YORK (Crónica de IPS, especial para nuestro diario). —Las muestras de las rocas lunares traídas por los astronautas en sus distintos viajes, están siendo una verdadera desilusión para los científicos. Había quien creía que este suelo lunar sería extraordinariamente fértil, o encerraría esporas capaces de dar lugar a nuevos y más poderosos antibióticos. Sin embargo, todos los esfuerzos realizados hasta ahora para obtener de dichas muestras un valor útil, han sido en vano. Las muestras están tan muertas como el satélite que nos contempla calladamente en la inmensidad y negrura de cada noche.

Pero si estas muestras han resultado un auténtico fracaso para los propósitos de algunos científicos, el mar, por el contrario, les brinda cada día un mayor número de esperanzas. Aunque el número de plantas y animales acuáticos sometidos hasta estos momentos a los ensayos y análisis de laboratorio es todavía muy reducido, los investigadores han

podido encontrar sustancias antibióticas en las almejas, en las esponjas verdes y en ciertos tipos de corales.

La búsqueda de nuevas fuentes antibióticas en el mar no significa, sin embargo, que los científicos hayan desistido de los medios utilizados con anterioridad. Las plantas, cenizas y cortezas de árboles utilizadas durante siglos con propósitos medicinales, continúan siendo objeto de una especial atención, lo mismo que los suelos de los que se obtuvieron, durante las últimas tres décadas, muchos de los agentes quimioterapéuticos más eficaces de nuestros días.

Este año se celebra el 25 aniversario del descubrimiento de la Aureomicina clortetraciclina, que constituye un claro ejemplo de ese esfuerzo investigador. Desde entonces hasta nuestros días, otros 2.000 antibióticos fueron desarrollados por distintos laboratorios del mundo, aunque solamente 40 llegaron a fabricarse como medicinas útiles para la humanidad.

creaciones

perfect  
S.L.

FELICITA A  
GALERIAS REVERTER  
POR SU 50 ANIVERSARIO,  
Y LA INAUGURACION  
DE SU NUEVA PLANTA



Vista de la 1.ª planta Boutique de Señora, Pollita y Niña

Galerías  
Reverter

## NOTA:

EL N.º 50.409 PREMIADO CON EL MINI-850  
SORTEADO ENTRE LOS CLIENTES DE

**GALERIAS  
REVERTER**

CON MOTIVO DEL 50 ANIVERSARIO DE LA  
EMPRESA.

N.º 21.583 — 1.ª N.º Reserva  
N.º 81.807 — 2.ª N.º Reserva



# LA CIENCIA AL DIA

Por Octavio DIAZ-PINES

## LA ENERGIA, materia prima fundamental

La demanda de energía crecerá incesantemente.- Reservas de energía aprovechables «mientras dure el sistema solar».- «Reactores rápidos» para necesidades futuras.- Un simple ejemplo para no desesperar demasiado.

HABRÍA que intentar ensambalar pareceres y tirar por la calle de en medio, que es lo que hace más elementalmente contestatario nuestro discutir a propósito de supervivencia. Porque asegurarse a todo riesgo es como considerar solamente posible el «riesgo» y no confiar en esa gama de posibilidades que relativizan situaciones impuestas, de inmediata y concreta certidumbre.

«Planificamos como si supiéramos lo que nos espera. Pero si supiéramos con exactitud lo que nos deparará el mañana sería algo insostenible. Necesitamos un determinado grado de inseguridad para que podamos mantener esperanzas, pues el hombre no puede vivir sin esperanzas».

El caudal que mueve la rueda del carro de la historia es, sin paradosos o «ejemplos» rutinarios, simplemente «energéticos». La energía colabora con nuestros deseos a medida que nos desplazamos hacia el futuro, es nuestra «propulsión garantizada», nuestra única fuerza disuasoria. El miedo está, como no, en la peculiar manera de creer que estamos «agotándola». «Hay quien dice que nuestras insensatas demandas, cada vez mayores, de energía, acelerarán la ola de congestión y contaminación que nos rodea y que deberíamos retornar a la vida sencilla que teníamos cuando trabajábamos con nuestras manos y viajábamos con nuestros pies».

Existe algo que, por ahora, como dice Philip Hammond, científico nuclear, nos distingue a los hombres de los otros pobladores del planeta. En primer lugar, hemos aprendido a producir nuestras propias fuentes de alimentación. En segunda fase, el hombre es el único capaz de usar otras energías distintas de las de sus músculos.

«Después de un millón de años de ser un consumidor insignificante de energía, el hombre, recientemente, ha multiplicado por un factor muy grande el empleo del calor y de la energía; sólo en los últimos 300 años pudo ser consumidor de más combustible que en los otros milenios anteriores».

«Es cada vez más evidente que la fuente básica de riqueza es el aprovechamiento útil de la energía, primero, para fines agrícolas, después, para los productos industriales». Pero sería infantil «basar nuestras esperanzas en la energía como fuente de riqueza y prosperidad si su empleo pudiera destruir la Tierra, como algunos temen, a causa de la contaminación, o si el abastecimiento de combustibles amenazara extinguirse pronto, o si algunas de las otras materias primas básicas de la sociedad moderna estuvieran en peligro de consumirse».

«La civilización moderna requiere muchos otros recursos distintos de los combustibles, algunos de ellos evidentemente no son renovables. Algunos de los materiales que el hombre utiliza actualmente desaparecerán, y algunos otros tendrán que ser reemplazados. La inventiva del hombre en este sentido es muy grande. Pero cada vez se pone más en evidencia que, con un suministro de energía suficiente, se pueden superar deficiencias en otras materias primas».

### LA ENERGIA, MATERIA PRIMA FUNDAMENTAL

Los expertos mencionan ya las muchas posibilidades de suministrar «materias básicas» por medio de una razonable utilización de energía. «Se puede obtener, por ejemplo, agua potable de forma inagotable a partir del mar, por destilación. La producción de amoníaco para abonos emplea hidrógeno, que se obtiene ahora, principalmente, a partir del gas natural, pero este hidrógeno podría obtenerse mediante electrólisis del agua. Los plásticos o la gasolina se podrían fabricar, si fuera necesario, a partir de la piedra caliza. La energía podría emplearse para recuperar y reciclar materiales escasos o para extraerlos de los residuos de los minerales de baja ley o, incluso, del mar. Aluminio, magnesio, titanio, hierro, silicio, y caliza constituyen el porcentaje más importante de la corteza terrestre y no es probable que se agoten. Los granitos, en efecto, contienen todos los elementos esenciales para el hombre, así como energía. Es muy posible, además, que el mundo del futuro conozca distintas maneras de utilizar los materiales, pero la energía continuará siendo mate-

ria prima fundamental. En consecuencia lo que está surgiendo es la posibilidad de una sociedad humana en la que la oportunidad económica esté desligada de los accidentes geográficos. «Si cualquier nación puede encontrar en las rocas ordinarias que pisa, en el aire que respira y en las aguas del mar, todos los ingredientes para producir fuentes ilimitadas de energía, abonos, agua potable y otras muchas necesarias materias, entonces la «porción útil» de la Tierra aumentará enormemente y se podrá intentar hacer desaparecer las barreras que separan zonas «privilegiadas» de esas otras tan alejadas de esas «privilegios».

La energía nuclear dirige sus pasos hacia lo que podríamos considerar como «fuente inagotable de posibilidades». «Actualmente existen en potencia dos fuentes con idénticas posibilidades: el uranio, en el mar, y el litio, el uranio y el torio, en las rocas de la corteza terrestre. Cuan-

do sea una «realidad rentable» y total el reactor de fusión, capaz de producir energía con la conversión del isótopo pesado de hidrógeno (el deuterio) en helio, los océanos serán entonces fábricas naturales de energía. Medio litro de agua podrá suministrar la energía equivalente a la que producen 30 kilos de carbón. Otra reacción, más sencilla, igualmente de fusión, mediante la cual el tritio se fusiona con el deuterio (el tritio es un isótopo artificial del hidrógeno), obteniéndose litio-6 como combustible, el cual, a su vez, nuevamente puede ser «transformado» en tritio, bombardeándolo con neutrones, abre nuevas esperanzas a la energía del futuro. Aunque el litio es más difícil de obtener que el deuterio, es prácticamente inagotable en la corteza terrestre. Y esto será posible cuando el reactor de fusión sea tan corriente como los reactores actuales.

En los reactores reproductores, afirman los especialistas, se

podrá conseguir energía, a partir de los isótopos más abundantes del uranio y del torio (los reactores actuales emplean el escaso isótopo U-235).

### RECURSOS INAGOTABLES

Los minerales que contienen uranio y torio están muy repartidos en el mundo, y «obedecen» a leyes muy variables. Contienen en potencia gran cantidad de energía y son «suficientes» para muchos siglos de explotación. Una reserva mayor de energía se encuentra en los yacimientos de pizarras (algunos contienen de 200 a 500 partes por millón de uranio) Las pizarras bituminosas, utilizadas como minerales nucleares, son de 10 a 100 veces más ricas en energía que si se las emplea o utiliza como combustibles fósiles. Pero la roca granítica, escudo natural en «energía en acecho» a la que la corteza terrestre, supera nos ofrezca las pizarras. Las reservas de energía, ya en los gra-

nitios como en los mares, es suficiente para no «darnos por vencidos» o condenados a una carencia de recursos». Existen otras fuentes de energía que podrían ser aprovechadas durante muchos «millones de años», tantos como dure el sistema solar».

«Quizá, como nos sigue informando R. Philip Hammond, en estudio patrocinado por la Comisión de Energía Atómica de EE. UU., fuimos favorecidos por la suerte al poder disponer durante tanto tiempo de combustibles fósiles. Ahora disponemos de combustible nuclear y podemos dejar «descansar» a los que con sus impurezas y subproductos nos están planteando problemas difíciles de resolver».

«Estamos a los comienzos de una larga asociación con la energía. Nos encontramos en pleno «jardín de la infancia». Apenas hemos conseguido desembrar nuestro triciclo y ya nos caímos varias veces. Que nos concedan un par de minutos más y aprenderemos a conducirlos. Debemos

hacerlo por la cuenta que nos tiene, por simple y real supervivencia. (PYRESA)

### NOTICIAS DE CIENCIA Y TECNICA

#### DESALINIZACION DEL AGUA DEL MAR

Un procedimiento extraordinariamente económico ha sido puesto a punto en Haifa (Israel) para la desalinización comercial del agua del mar. Proporciona agua dulce a un precio entre un 25 y un 30 por ciento inferior a los procesos conocidos y aplicados en la actualidad.

El proceso se lleva a cabo mediante dos unidades independientes: un evaporador-condensador, de múltiple efecto, en el que se realiza la vaporización y condensación del agua y un intercambiador de calor, con tubería de plástico.

No sólo este sistema es más económico en cuanto a su fun-

cionamiento sino que resulta más barato respecto a gastos de instalación, debido a que no se precisaban para su empleo la gran cantidad de tuberías utilizadas para los sistemas de desalinización convencionales, así como las bombas de bombeo del agua para cubrir las diversas etapas del proceso. Asimismo, la energía térmica consumida resulta inferior, ya que con esta técnica se emplea el contacto directo entre una corriente de salmuera caliente y otra de agua fría y desalinizada que circula en sentido contrario.

La nueva planta alcanzará una producción diaria de unos 45.500 litros y es la reproducción industrial de una planta piloto que lleva ya en funcionamiento cuatro años con pleno rendimiento en una central de energía de Haifa.

#### CONDUCTORES DE FIBRA DE VIDRIO OPTICO PARA LAS COMUNICACIONES

Las enormes posibilidades que ofrece el láser para las comunicaciones han estimulado las investigaciones de las grandes empresas relacionadas con este campo, con el fin de encontrar un sistema de transmisión de información apto para el futuro.

La firma «Corning-Glass-Works», la mayor empresa USA de fabricación de vidrios especiales, ha sido al que ha conseguido realizar un conductor que sirve para conducir la luz. Es una fibra delgadísima de vidrio óptico revestida de un vidrio de índice de refracción muy pequeño. Según el profesor R. Mauer, las ventajas del nuevo hilo conductor frente a los hilos de cobre usuales son las siguientes: 1) A través de estos conductores de vidrio óptico, se pueden enviar por medio de un rayo láser, mensajes sonoros, imágenes y datos en una cantidad de 10.000 veces superior que la que se realiza por los conductores de hilo metálico. 2) Con estos conductores, la protección de los mensajes contra las perturbaciones atmosféricas y los acoplamientos reactivos es casi perfecta. 3) La fabricación en serie reduce su precio en un 50 por ciento respecto a los conductores de cobre usuales.

Se asegura que antes de que finalice la década actual un nuevo sistema de comunicaciones del tipo «fibra de vidrio-láser» habrá conquistado los mercados internacionales. Entonces, por el mismo precio de coste de una conversación telefónica normal, se podrá ver, además, al interlocutor en la pantalla del aparato.

#### APROVECHAMIENTO DE LA ENERGIA SOLAR PARA GENERAR ELECTRICIDAD

La Fundación Nacional de Ciencias de EE. UU. ha subvencionado a la Universidad de Minnesota para llevar a cabo un proyecto de investigación sobre el empleo de la energía solar como «fuente de energía». El estudio ha sido proyectado para dos años. Será realizado por científicos de la Universidad y de la empresa Honeywell Inc. Su objetivo, conseguir, a partir de los materiales y los medios disponibles en la actualidad, desarrollar un proceso que permita convertir el 20 por ciento de la energía solar que incide sobre un punto dado de la Tierra en energía eléctrica.

#### MINIPEPURADOR DE SANGRE

El profesor Holger Hyden, de la Universidad de Gotemburgo (Suecia) ha desarrollado un aparato de aplicaciones al parecer revolucionarias dentro del campo de la medicina y la toxicología. El aparato tiene aproximadamente el tamaño de un receptor de radio de transistores. Actualmente se efectúan pruebas para explorar la practicabilidad del dispositivo en la depuración de la sangre, en el rechazo de órganos transplantados y en el tratamiento de ciertos tipos de cáncer. Se cree que este aparato podrá ser empleado también para liberar a la sangre de venenos tales como barbitúricos, mercurio, plomo.

En cuanto a su empleo como eficaz sustituto de los equipos de diálisis convencionales, se afirma que, si fueran totalmente seguros los resultados, los pacientes tendrían un tratamiento mucho más complicado y con posibilidades de tratamiento menos costoso que en la actualidad. (PYRESA)

## EL INVESTIGADOR, CLAVE DEL DESARROLLO

Derechos y reivindicaciones del científico.—¿Es correcta la proposición un millar de científicos por millón de habitantes?.— Mayor atención social al investigador

Lo que suele olvidarse con demasiada frecuencia es que la Ciencia es posible por el hombre y que gracias a este hombre la Ciencia tiene un destino: toda la humanidad. No es una fina abstracción para solo desentumecer cerebros bien estructurados, ni una «mística» para sacerdotes u oficiales en ejercicio. Es más bien «la razón racionalizada» con objeto de poder utilizar convenientemente los frutos del conocimiento a través de un proceso continuo y esperanzado.

La Ciencia preocupa cada día más. Muchas veces, como el arribo de una gran tormenta, asusta. Pero a su existencia debemos la fuerza que actúa como una palanca, como recurso positivo que hace posible la ascensión, y estructura la marcha de la vida, de la supervivencia. Es decir, y generalizando, la Ciencia no es un recurso de la astucia sino más bien la ordenada y ejemplar condición de la especie «sapientis».

Tenemos ante la vista una publicación editada por el Patronato «Juan de la Cierva» del CSIC, cuyo tema es el hombre-investigador clave del desarrollo. En ella el autor, Angel Losada, especialista en estos temas, estudia los aspectos jurídicos y socio-económicos de esta problemática.

«La investigación se ha convertido en una de las «ideas-fuerzas» del mundo actual y es hoy la base de un sano desarrollo económico y social e incluso político de los pueblos». No se puede hablar de auténtica independencia política y económica de una nación cualquiera sin una suficiente autonomía científica y técnica.

La nueva problemática planteada por la investigación moderna deberá encontrar su solución en el plano nacional. «La investigación plantea actualmente problemas de una amplitud y de una perspectiva completamente nuevas. Hasta la revolución industrial, el inventor era un investigador artesano que explotaba el mismo su invento y la negociación (inventor independiente). Una nueva situación ha venido dibujándose poco a poco: el inventor independiente ha sido sustituido por el inventor contratado. Esta evolución ha planteado al derecho nuevos problemas: la propiedad de la invención y derechos patrimoniales que la conciernen y la relación de trabajo entre el empleado y su empleador».

Los problemas socioeconómicos planteados por la investigación, según Angel Losada en la obra que comentamos, hay que agruparlos en tres perspectivas históricas: la Preguerra (el pasado): «el inventor asalariado». La postguerra (el presente): el investigador inserto en equipos de investigación. El futuro: el investigador (siempre ya dentro del equi-

po) cara al desarrollo: vuelta a la filosofía del «inventor asalariado» en su modalidad de «racionalizador» o «innovador».

### DERECHOS Y REIVINDICACIONES

La preocupación internacional por el problema social que la investigación comporta, no en un aspecto de proyección de fines y logros sino en un concepto de régimen laboral, ha confluído hacia la creación de Asociaciones y Grupos o hacia el estudio de cuestiones relacionadas con el trato, favor (derechos y reivindicaciones) de cuantos intervienen en las actividades científicas, con dedicación plena de tiempo y esfuerzo y asociados a una tarea que exige, como mínimo, un estado emocional en equilibrio. Qué sería de un programa de investigación, del que mucho se espera, con el personal envuelto en la angustia de una «hipotética situación de emergencia, siempre en trance de perder la «seguridad» de un trabajo estable y protegido? «El problema «del hombre» ha sido, es, y seguirá siendo el más importante de cuantos plantea la investigación, pues del número, calidad, dinamismo y buenas condiciones de trabajo de los investigadores dependerán, en definitiva, las posibilidades de toda expansión científica, el valor y la originalidad de esta expansión».

Si hoy se acepta como principio que la investigación es una de las bases principales del desarrollo económico, se deberá aceptar asimismo que el progreso desarrollo de éste estará basado en una progresiva mejora de las condiciones del personal de investigación.

«La necesidad de multiplicar sin cesar el número de hombres que se dedican a todos los niveles de la investigación ha conllevado a las colectividades a suscribir y organizar la formación de verdaderos ejércitos de investigadores, en las más diversas especialidades, capaces de llenar toda la gama de funciones tan diversificadas de la investigación actual». Solo como «nota definitoria» traemos aquí lo que señalara Pierre Auger como porcentaje general en reclutamiento de personal científico. Señalaba que por cada millón de habitantes de un país había que pensar en mil investigadores en ejercicio, en «orden de combate». De esta forma tan fácil ponía al rojo vivo el «sapego o desapego» por la cuestión en latitudes en vías de desarrollo o enfrentadas a salir y competir en el concierto de las naciones lanzadas a un futuro más justo equilibrio de posibilidades.

Si la investigación es ya una vocación definida, una dedicación íntegramente respetada, el investigador está pidiendo una atención mayor de la Sociedad y los estamentos responsables. Ya

en orden a su formación, ya en la definición de su estatuto, ya en su movilidad o éxodo, el hombre-investigador está integrado «en el mundo laboral» como una pieza más de la organización racional del trabajo.

Se impone cada vez más en este aspecto un saludable equilibrio que concilie las aspiraciones personales de cada investigador y las necesidades de cada país, así como las de la sociedad en su conjunto.

### «RACIONALIZADOR O INNOVADOR»

«Las aspiraciones del investigador moderno es cuanto a sus condiciones de trabajo y de vida continuarán, sin duda, siendo las del investigador del futuro. No obstante, lo que es muy posible que caracterice a la ciencia del mañana será un nuevo giro en la política de investigación por parte de los poderes públicos, cambio que influirá en las condiciones de trabajo y de vida del futuro investigador».

La nueva formulación de la política de investigación cara al desarrollo (especialmente en los países avanzados) seguirá un camino de «redefinición de objetivos y fijación de prioridades».

En palabras del Papa Pablo VI, ante el Pleno de la Conferencia de la OIT reunida en Ginebra, en junio de 1969, «es preciso defender al hombre contra el mismo, amenazado de no ser más que una parte de sí mismo, reducido, como se ha dicho, a una sola dimensión. Es necesario a toda costa impedir que no sea más que un proveedor mecanizado de una máquina ciega, devoradora de lo mejor de él mismo, o de un Estado tentado a avasallar todas las energías para su solo servicio. Es necesario que protejais al hombre, un hombre arrastrado por las fuerzas formidables que él maneja y como absorbido por el progreso gigantesco de su trabajo, un hombre arrebatado por el deseo irresistible de sus inventos y como aturdido por el contraste creciente entre el prodigioso aumento de los bienes puestos a su disposición y su distribución tan fácilmente injusta entre los hombres y entre los pueblos... «Es decir —nos aclara el Dr. Angel Losada— y en conclusión, los objetivos de la ciencia del futuro deberán ser más Sociales que económicos... Aunque el problema seguirá estando en fijar las prioridades en razón de las circunstancias de cada país».

En cuanto a la filosofía de la «proposición de racionalización», significa la creación de propias tecnologías en los países en desarrollo, crear las bases jurídicas en cada país para la utilización, sin trabas, de conocimientos adquiridos en el exterior con miras a liberarse del colonialismo tecnológico.

La monografía que comenta-

mos es un «cuerpo» integrado por una serie de normas, estudios y características que la hacen fundamental e imprescindible para el estudio o el especialista que quiere documentarse en tema tan poco frecuente en nuestra bibliografía: los aspectos jurídicos y socio-económicos del investigador a través de la historia y de cara al futuro. (PYRESA)

### OCTAVIO DIAZ-PINES NOTICIAS DE CIENCIA Y TECNICA

#### «FABRICAS EN EL ESPACIO»

Los habitantes del Syllab, esos hombres lanzados al espacio y cuya permanencia en órbita parece tan natural a todos, han sometido a ciertos metales y materiales a procesos de elaboración en el espacio, con objeto de producir sustancias jamás vistas, desconocidas en la Tierra. Algunos observadores consideran estas experiencias como precursoras de «fábricas en órbita, iniciadoras de una nueva era de la metalurgia».

Algunos ejemplos nos dan una idea de cuáles podrían ser estas nuevas técnicas. Así, se podría producir «acero esponjoso» material con las características del acero, con la ligereza de la madera de bálsamo, e imposible de fabricar en la tierra. Este y otros materiales producidos en el espacio podrían ser útiles para la manufactura de productos más ligeros y resistentes, tales como instrumentos quirúrgicos y artículos deportivos. También, algunas de las aleaciones, fruto de nuevos materiales posibles en el espacio exterior, podrían usarse como conductores eléctricos que contribuirían a perfeccionar las máquinas electrónicas, o permitirían una distribución más eficiente de la electricidad. Mediante la inyección de gases en el centro de una bola de metal derretido, estas fábricas podrían producir esferas huecas redondeadas con mucha más perfección que las producidas en la Tierra donde la gravedad deforma los metales durante el proceso de enfriamiento. El vidrio producido en condiciones de falta de gravitación haría posible la fabricación de lentes y otros componentes ópticos casi perfectos. En condiciones de falta de gravitación se pueden separar fácilmente elementos químicos, aún cuando haya solo pequeñas diferencias en el peso molecular. De esta manera, las fábricas espaciales podrían producir vacunas y medicamentos más potentes y puros que los actuales.

Se cree que es posible que para el año 1980 los establecimientos comerciales del planeta Tierra puedan ofrecer al público artículos con la marca de procedencia «Hechos en el Espacio».

### DISPOSITIVO ELECTRONICO DE ALARMA PERSONAL

Un grupo de doctores e ingenieros suecos han desarrollado un dispositivo electrónico, especial para «provocar una alarma si las personas que viven en un apartamento no han desarrollado ninguna actividad durante ocho horas». Este dispositivo será empleado en los hogares de los ancianos y de las personas minusválidas.

Según se informa el dispositivo ha sido acogido con interés en la Europa occidental y oriental y en los EE. UU.

### LOS PAJAROS UTILIZADOS CON FINES ANTIPLAGAS

La República Federal Alemana pretende servirse de miles de pájaros para la lucha antiparasitaria. Los primeros ensayos realizados por la Estación Estatal de Ornitología en el Land Norte del Rin-Westfalia, dan lugar a la esperanza de que los «destacamentos de limpieza plumados» estén en condiciones de restablecer el equilibrio natural entre los insectos y animales en los bosques y en las praderas.

Colonias enteras de estorninos fueron aplicados con éxito contra el gusano de elatrito que causa grandes daños a la pasticultura. Pájaros aclimatados se emplearon contra la «torcedora verdadera del roble», cuyas hambrientas orugas deshojan los árboles.

Los búhos y los cornicalos limpian los campos de ratones y, los últimos, es decir, los cornicalos, protegen los campos de las eventuales plagas de langostas.

También los medios naturales, en lugar de los productos químicos peligrosos para el hombre, bien encauzados pueden mediar para que sea posible un equilibrio ecológico sin necesidad de llegar a situaciones de dudosa acción destructora, pues aunque se pueda acabar con los insectos parásitos utilizando antiparasitarios artificiales, resulta menos provechoso copiar a la propia Naturaleza que en esto ha producido la «causa y su antídoto».

### SONDA PARA EL SOL

Un proyecto espacial germano-norteamericano de próxima utilización será la llamada sonda Helios que se encuentra en estos momentos en su fase de prototipo. En su lanzamiento, desde Cabo Kennedy, previstos para los años 1974 y 1975, la «Helios» A y la «Helios» B se aproximaron al Sol más que cualquier otro objeto lanzado desde nuestro planeta.

Estas sondas realizarán tres viajes alrededor del Sol, cada uno de aproximadamente medio año de duración. Cumplirán misiones científicas y podrán ser instaladas como microplanetas en órbita solar, con lo que sus observaciones podrán ser captadas por el radiotelescopio de Effelsberg (Alemania) que cuenta con un espejo parabólico de 100 metros de diámetro. —(PYRESA)

# Perdió el Castellón ante el Barcelona por 2-0

## Un gol de Marcial en el primer tiempo y otro de Juan Carlos tras el descanso, resolvieron el partido

Que no fue gran cosa y en el que falló ostensiblemente el equipo local



CON mucho menos ambiente que el año anterior, en el que se desbordó el entusiasmo catalán hasta el punto de que quedó más gente fuera que dentro del Estadio Castalia, se celebró ayer por la tarde el encuentro de liga correspondiente a la séptima jornada, adelantada en dos fechas a causa de un buen descanso que se busca para todos los jugadores que han de enfrentarse a Turquía y Yugoslavia.

Como decimos, sin llegar al lleno ni mucho menos, jugaron barcelonistas y castellonenses. El resultado, el sorprendente y desolador resultado 2 goles a cero a favor de los del Barcelona.

La tarde que nos ofreció este partido resultó muy calurosa, nublandose al final, teniendo que echar mano a la luz artificial del Estadio Castalia cuando se

estaba jugando el minuto 70 del partido.

En las gradas, ya se habrá adivinado, muy pocos seguidores catalanes y muchos forofos del cuadro azulgrana pertenecían a nuestra provincia, pues de la misma Barcelona apenas los ocupantes de media docena de autobuses hicieron acto de presencia en el Estadio Castalia.

Así, pues, con ambiente un poco sordo por parte de los seguidores del Barcelona, y un poco más pronunciado, alegre y optimista, llegó la hora del partido. Antes, en los preliminares, como nota simpática, la Banda de Música de la Cruz Roja amenizó el ambiente siendo coreados sus sonidos musicales cuando desfilaba por los laterales del terreno de juego.

El Castellón y el Barcelona presentaron las siguientes alineaciones:

**CASTELLÓN:** Corral, Figuerido, Cela, Babiloni; Oscar, Ferrer; Tonín, Dumat, Clares, Cusanielles y Félix. Tras el descanso, González, salió por Oscar. Y a los 68 minutos, Fermín sustituyó a Dumat.

**BARCELONA:** Sadurní, Rafé, Gallego, De la Cruz; Torres, Costas; Juanito, Asensi, Juan Carlos, Sotil y Marcial. El Barcelona hizo el cambio de Laredo por Sotil a diez minutos del final del partido.

El arbitraje del partido corrió a cargo del colegiado navarro Sr. Orrantía, ayudado en las bandas por los señores Med no y Escribano. El arbitraje fue correcto, pues supo llevar el partido, cortando todo cozajo de violencia, en especial del internacional Gallego, que anduvo muy nervioso y violento desde el principio. En el minuto 60 mostró tarjeta blanca al también internacional Marcial, por protestar una de sus decisiones.

**GOLES**

**0-1:** En el minuto treinta y dos se señala una falta al borde del área castellonense por entrada de Ferrer a Sotil, que el señor Orrantía decreta sea directa. Se forma la barrera y Marcial, fuerte y por encima de la barrera suelta un tirazo que sorprende a Corral por su ángulo izquierdo.

**0-2:** Cincuenta y seis minutos. Un avance que no parecía tener mayor importancia, con fallo al interceptar la pelota que llevaba controlada Juan Carlos, da ocasión a éste a lanzarse veloz hacia la meta castellonense para, a corta distancia, tirar fortísimo; el balón, rozando con Félix en su trayectoria, se incrusta en la red al quedar descolocado el portero local. Era el

2-0 y casi irremediable resultando desfavorable para las huestes locales. Como así ocurrió.

**DESARROLLO DEL PARTIDO**

El cuadro azulgrana, que planteó de salida un juego abierto, sin precauciones defensivas, sorprendió al equipo local con fuerza y continuado juego sobre sus alas, Juanito y Marcial. Ese juego de salida del conjunto barcelonista desorientó completamente a la defensa castellonense, que andaba nerviosa y sin acierto alguno ante los ataques sueltos de Marcial, Asensi y Juan Carlos, que en demasadas ocasiones se presentaban con un juego muy ligado y peligroso ante el marco de Corral.

Nada podía hacer el Castellón ante ese juego bullidor del Barcelona, ya que además se en contraban los catalanes con una acertadísima actuación de su defensa y portero, que acababan por deshacer todo intento de filtración del ataque local, en el que salvo el delantero de reciente hornada internacional, Clares, nadie demostraba peligrosidad frente al marco de Sadurní. Digamos también que la durísima defensa azulgrana, en la que Gallego se saltaba a la torera el juego reglamentario, provocaba constantes protestas en las gradas.

El Barcelona tuvo su mejor actuación en el primer tiempo.

En él sorprendió al Castellón.

El Barcelona distó mucho de ser el mismo en el segundo tiempo. En la segunda parte los pupilos de Rinus Michels bajaron mucho en orden al primer tiempo. Solo un cuarto de hora en su principio se mostró el Barcelona como en la primera mitad, tiempo en el que consiguió el gol inesperado que consumó su claro triunfo en el marcador. A partir de esos diez minutos, bajó el Barcelona y empezó a carburar de firme el Castellón, que no cejó ya hasta el final del partido de atosigar a Sadurní, con intervenciones de éste a sendos tiros de Clares, milagrosamente desviados a corner. El juego, hasta su final, transcurrió todo sobre los dominios del meta catalán, no adivinándose si por que el Castellón empujaba de firme, o por que el Barcelona retrasó sus líneas para mantener el claro 2-0 que señalaba el marcador a su favor desde el minuto cincuenta y uno.

En fin, el Castellón se dejó sorprender por un Barcelona que, eso sí, todos creían que saltaría al terreno de Castalia a defenderse, y no lo hizo así.

Un Castellón que parecía recuperado, entusiasmado, aunque dolido, por el percance de Zaragoza, perdió su partido frente al Barcelona en una tarde en la que, sino se confiaba en repetir el resultado del pasado año, sí se creía en una victoria sobre un Barcelona que hasta la fecha nada había hecho en la liga.

Pero, en resumen, lo que nos

había dicho Michels al final. «El fútbol es así». Aunque bien hay que reconocer que el triunfo del Barcelona ha sido justo y merecido. O, que también podríamos decir, para consuelo de algunos, que el partido no

lo ganó el Barcelona, si no lo perdió el Castellón.

Y a esperar que rueden mejor las cosas y puedan enmendarse estas desdichas que ponen al equipo en un aprieto.

JOSE TEN V.

### TABLA DE RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

#### PRIMERA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
1.-VALENCIA	7	5	0	2	14	8	10+4
2.-AT. MADRID	7	4	0	3	11	6	8+2
3.-MALAGA	7	2	4	1	8	5	8+2
4.-ATH. BILBAO	7	3	2	2	6	5	8+2
5.-MURCIA	7	2	4	1	8	8	8
6.-R. SOCIEDAD	7	3	2	2	7	7	8
7.-ZARAGOZA	7	3	2	2	9	12	8+2
8.-REAL MADRID	7	1	5	1	7	4	7-1
9.-GRANADA	7	2	3	2	7	6	7-1
10.-ESPAÑOL	7	3	1	3	8	7	7-1
11.-CELTA	7	3	1	3	11	10	7-1
12.-SANTANDER	7	2	3	2	8	10	7-1
13.-OVIEDO	7	3	1	3	7	11	7-1
14.-BARCELONA	7	2	2	3	7	5	6
15.-LAS PALMAS	7	3	0	4	5	6	6
16.-CASTELLÓN	7	1	3	3	7	11	5-3
17.-ELCHE	7	2	1	4	6	11	5-1
18.-GIJÓN	7	2	0	5	7	11	4-4

## Teatro Principal

### Mañana domingo, "Las gatas sicilianas"

Sicilia es una isla cálida, de suave clima mediterráneo, enclavada en pleno Marenostrum. Sicilia no pertenece a España. Año tras año, durante unos siglos y hasta 1713, perteneció, primero a la Corona de Aragón, y luego al Imperio. Hoy es de Italia. En Sicilia, tierra un tanto arcaica, hay viñedos, cereales, limones, limas, etc., y cierta industria amén de un provechoso turismo. También hay grandes ciudades (Palermo, Messina, Catania) y pequeños pueblos. El norte de la isla es húmedo, pero el sur es más bien árido.

En el corazón de Sicilia se alza un pueblo —cuatro casas en lo alto de un monte— llamado precisamente Catuso. In Alto. No, no lo busquen en el mapa. Es pura invención. Desde su alcalde hasta su párroco, desde su «princesa» hasta sus mujeres, todo es invención. E invención son también sus costumbres, sus tradiciones...

Pues bien, en ese Catuso en ALTO transcurre la acción de LAS GATAS SICILIANAS. Una acción un punto farsesca y un tanto descabellada; sin embargo, en honor a la verdad debo confesar que no todo es invención mía. Algo he tomado de realidad: la belleza engañosa, la fealdad hiriente, la ambición desecarada, la... Pero, basta, que no deseo adelantar rasgos del argumento. En fin, me limitaré a decir que si los incidentes y sucesos de la comedia son pura fantasía, el fondo humano de sus personajes podríamos encontrarlo tanto en Catuso, lugar imaginario, como en cualquier realísimo punto de las Batuecas.

Atiendan, por favor, a los maullidos de estas gatas...  
Gracias.  
ENRIQUE ORTENBACH

## IMPORTANTE EMPRESA NECESITA URGENTE JEFE ADMINISTRACION

- EXIGIMOS:**
- AMPLIOS CONOCIMIENTOS DE CONTABILIDAD
  - DOMINAR SEGURIDAD SOCIAL
  - DOTES DE MANDO
  - SERVICIO MILITAR CUMPLIDO

- OFRECEMOS:**
- INCORPORACION INMEDIATA PLANTILLA DE LA EMPRESA.
  - REMUNERACION A CONVENIR SEGUN APTITUDES
  - SE VALORARA EXPERIENCIA.

INTERESADOS DIRIGIRSE POR ESCRITO AL APARTADO DE CORREOS 69 DE CASTELLÓN. Ref. núm. 2544.

## Industrias TOVAT SE NECESITAN:

### CERRAJEROS CALDEREROS TORNEROS

RAZON: AVDA. HNOS. BOU, 28 CASTELLÓN

## TITULO DE GRADUADO ESCOLAR TEXTOS PREPARACION 950 PTS. TOTAL

Excepcional y única oportunidad que la NUEVA LEY DE EDUCACION brinda AHORA a todos los españoles, varones o mujeres, y adultos (desde 14 años) de poder obtener UN SOLO EXAMEN! este TITULO OFICIAL NUEVO CURSO. TEXTOS PREPARACION 950 PTS. TOTAL (sin ningún otro gasto). INFORMESE SIN COMPROMISO. Y si a Vd no le interesa, informe a su amigo, compañero, familiar, SUS HIJOS, etc. Dirijase a CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS, Sagasta, 23, MADRID-4.

## CERAMICA GAYA MARAZZI, S.A.

NECESITA PERSONAL FEMENINO PARA SU SECCION DE ESMALTADORES EN FACTORIA DE CASTELLÓN. INTERESADAS DIRIGIRSE A LA MISMA EMPRESA, DE 8 A 1 MAÑANA Y DE 2'30 A 6'30 TARDE CARRETERA VALENCIA-BARCELONA, K. M. 63. Ref. 2417.

**ENCUESTA DEPORTIVA**

*Finanzauto*  
**Y SERVICIOS, S.A. Mediterráneo**

**PREMIE VD. MISMO AL MEJOR JUGADOR del CLUB DEPORTIVO CASTELLÓN**

y participe en el Sorteo de Premios de esta ENCUESTA

D. \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

**VOTA este mes POR**

CUPON 2 Octubre

LOS CUPONES PUEDEN ENTREGARSE EN MANO O ENVIARSE POR CORREO ANTES DEL ÚLTIMO DÍA DE CADA MES A FINANZAUTO Y SERVICIOS, S. A. (Avda. Valencia, 31 y Ctra. Valencia Km. 61.700-Almazora) • Administración del DIARIO MEDITERRANEO (Avda. Cervantes y Velasco s/n).

# El partido en los vestuarios

## «El Barcelona ha jugado su mejor partido», dijo el entrenador azulgrana

## «Hemos perdido un partido y hemos jugado mal», dijo el entrenador del Castellón

El primero en acudir a la sala de Prensa fue el entrenador del equipo visitante, que ante los micrófonos de los informadores hizo las siguientes manifestaciones:

«No sólo estoy satisfecho, sino también orgulloso de los chicos, porque han jugado un partido formidable.»

«En líneas generales, ¿qué le pareció el encuentro?»

«Para nosotros, sobre todo dadas las circunstancias, que es necesario explicarlas otra vez, el partido se presentaba muy difícil por la tensión, por los nervios, por los recuerdos del año pasado; y porque, además, era un partido casi clave en la clasificación de la Liga. Hay muy poca diferencia entre los equipos y, entonces, perder o ganar un partido significa que se va hacia arriba o tiene más problemas por abajo. Y por eso este partido era importantísimo. Estoy muy contento no sólo por el resultado, sino también por el juego.»

«¿Usted, seguramente, llegó a Castalia pensando en el partido de la temporada anterior... Hoy, ¿se encontró con un Castellón distinto?»

«No sólo fue distinto el Castellón. Creo que, sobre todo, lo ha sido el Barcelona. También el desarrollo del partido fue muy diferente, porque el año pasado encajamos dos goles en el primer tiempo, dos goles muy circunstanciales, que influyeron en mi equipo. Ahora, con un gol a favor en un momento clave, el equipo encuentra su fuerza, serenidad, y las cosas van mejor. El fútbol es así.»

«¿Pero qué le pareció este Castellón de hoy?»

«Es un equipo difícil en su campo, pero en este partido el Barcelona, por cualquier causa, ha jugado mejor, ha cortado todos los caminos, ha combinado mejor... Entonces, el equipo del Castellón cada vez se puso más nervioso, y no sólo le ocurre esto al Castellón, sino que el fútbol es así...»



El Barcelona de hoy fue el Barcelona de partidos anteriores?

«No, no. Cada partido es diferente. En mi opinión, ha jugado su mejor partido. En nuestro campo, contra equipos que se cierran mucho, hay más problemas, mientras que en este campo todo ha salido bien. El contraataque era bueno, la defensa ha jugado muy bien y, entonces, el desarrollo era positivo.»

«¿Destacar a alguno de los hombres de su equipo?»

«Todo el equipo ha jugado muy bien, pero si quiere dar una nota especial, esta es para Saurí. Ha dominado bien su área, y esto es importante.»

«De seguir así, ¿cree que el Castellón va a tener problemas?»

«No, no lo creo. Cada partido es diferente. En los partidos de casa tiene problemas, como todos los equipos, porque el contrario se cierra. Pero fuera de su campo el Castellón juega mejor porque hay más espacio y aprovecha más sus cualidades en el contraataque, como ocurrió en Zaragoza, donde tuvo un poco de mala suerte en el desarrollo del partido.»

«¿Qué significa esta victoria para el Barcelona?»

«En la clasificación sólo son dos puntos, pero en la realidad es mucho más. Lo más importante es que el equipo puede tener confianza en sí mismo, porque juega muy bien.»

### LA OPINION DEL ENTRENADOR DEL CASTELLÓN

A continuación, fue el entrenador del Castellón el que respondió a las preguntas de los informadores.

«Hemos perdido un partido y hemos jugado mal.»

«En líneas generales, ¿qué le pareció el encuentro?»

«Bueno, el partido no fue un gran partido. Yo esperaba un poquito más de mi equipo, porque los dos últimos partidos ha jugado bastante bien, pero otra vez hemos tenido un día que no salía nada.»

«¿Y a qué lo atribuye?»

«No sé. Creo que el equipo ha perdido un poco la cabeza, ha jugado con muchos nervios, y así no se puede jugar, porque entonces se hacen muchos fallos, que es lo que ha ocurrido hoy.»

«¿Usted ha jugado una baza arriesgada. En los últimos encuentros el Castellón estuvo bastante bien. Hoy usted introdujo varios cambios en la alineación. ¿Quizá debamos acusarle de que usted perdió el partido, ya inicialmente, por la alineación?»

«Hombre, normalmente, cuando se pierde un partido y se han hecho cambios, normalmente siempre es el entrenador el que falla, ¿no? Si hubiéramos jugado bien, hubiéramos ganado. Entonces se habría dicho que el Castellón había hecho un gran partido.»

«¿Y podría decirnos qué es lo que pretendía conseguir con los cambios realizados durante el encuentro?»

«Bueno, el centro del campo no funcionaba bien en el primer tiempo y, entonces pensé poner otra vez un hombre como González para poner un poco más de orden allí dentro. Y en cuanto al cambio de Fermin, ya estaba previsto que iba a jugar en el segundo tiempo, y como vi un poco cansado a Dumat, le he cambiado.»

«¿Considera justo el resultado?»

«Sí, yo creo que sí. El Barcelona ha dominado más. Nosotros también hemos tenido una



Terminado el encuentro dialogamos con el aficionado Manuel Vicente Batalla.

«El partido ha sido sólo regular, con un Castellón muy nervioso que se ha visto dominado en el centro del campo. Esta zona central ha sido del contrario.»

«¿Resultado justo?»

«Desde luego. El Barcelona ha dominado más, mientras que el Castellón no ha hecho absolutamente nada.»

«¿A qué jugadores destacaría?»

««Marcial, en el Barcelona.»

«¿Y en el Castellón?»

««A nadie. Todos mal...»

o dos ocasiones, pero en fin, sobre el partido, yo creo que ha ganado bien el Barcelona.»

«¿Pienso que el Castellón ha perdido el encuentro o que lo ganó el Barcelona?»

«El Castellón ha hecho un partido muy malo. Yo creo que hemos facilitado bastante la victoria del Barcelona. También el Barcelona es el Barcelona... Ha jugado y ha ganado, como ya le he dicho, con todo merecimiento.»

«¿Cómo ve los próximos partidos?»

««Esperamos recuperar puntos.»

«¿No se pierde la esperanza?»

«No, nunca. También la temporada pasada estábamos en esta situación. Se necesita mucha tranquilidad y, de todas maneras, cada domingo hay otro partido y... a ver lo que pasa.»

«¿Le viene bien al Castellón este paréntesis de descanso?»

«Hombre, eso no se puede decir. Me hubiera gustado ir a pasar dos domingos tranquilos si hubiéramos ganado hoy, pero, en fin, no ha sido así. El fútbol tiene estas cosas.»

### Baloncesto Femenino

#### III TROFEO AMISTAD

Hoy, día 13, en el Polideportivo Municipal de Villarreal, se jugará el precioso Trofeo Amistad, cuyos equipos participantes son:

Altura, Tebaida OAR de Castellón y Villarreal S. F.

Será un triangular. Cuyo por sorteo ha correspondido jugar como sigue: a las 6 tarde Altura-Villarreal S. F., y el vencedor de este partido jugará la final a las 7:30 contra el Tebaida OAR.

La copa será entregada por la Delegada Local de la Sección Femenina Sra. Ana Llop Usó.

Esperemos que la organización sea un éxito para que los aficionados salgan satisfechos.

### Tiro al Plato

#### JOSE MARTINEZ RUBIO, GANADOR DE LA TIRADA EN VILLARREAL

El domingo en el Campo de Tiro Virgen de Gracia, de la Sociedad de Cazadores «La Dehesa» de Villarreal se celebró una tirada al plato como despedida oficial a la temporada de esta modalidad de tiro, toda vez que el próximo día 12, festividad de la Virgen del Pilar, se levantará oficialmente la veda general de caza y por tanto los tiradores dedicarán ya de pleno su actividad a este deporte y para el que les ha debido servir de excelente entrenamiento el haber participado en esta clase de competiciones.

A pesar de lo avanzado de la época, la proximidad del acontecimiento antedicho, y propiciado también por el excelente y veraniego tiempo que nos deparó el día, la concurrencia fue extraordinaria, pues tomaron parte en la tirada cincuenta y cuatro escopetas, con lo que se demuestra también la creciente afición y que los aficionados acuden con preferencia a este magnífico y duro campo, que pone a prueba su condición de tirador y al mismo tiempo por la seriedad y corrección de la organización.

Al final de las dos series, magníficamente cubiertas con un sólo cero se proclamó vencedor D. José Martínez Rubio y quedando la clasificación establecida en la siguiente forma:

- 1.—D. José Martínez Rubio, 19 de 20.
2.—D. Juan Sichert Falcó, 18 de 20.
3.—D. Juan García Chiroletu, 17 de 20 + 21 de 30.
4.—D. José P. Miguel Doñate, 17 de 20 + 22 de 30.
5.—D. Santiago Moya Lozano, 17 de 20 + 21 de 30.
6.—D. Félix Ramón Gil, 17 de 20 + 5 de 10.

Con 16 de 20 los Sres. Dumont Arrufat; Liñana Balaguer; Hernández Gracia; Campos Armell; García Ballester y Ballester Aragónés.

Con 15 de 20 los Sres. Manzanet Sancho; Dumont Martínez; Sidro Rlpollés; Agulleiro Ramos; Torres Montoliu; Mateu Tomás, Museros Felipe y Monfort Domingo.

Y hasta los cincuenta y cuatro participantes con diferentes re-

sultados. Como se observa por los resultados de la clasificación, tuvo que llevarse a cabo un largo y emocionante desempate para dirimir los puestos cuarto y quinto, que necesitaron de tres series de 10+5 5+5 para adjudicarse la correspondiente clasificación, entre los Sres. Miguel Doñate y Moya Lozano.

Se consolidan también varios tiradores que han venido destacando durante la temporada y destaca el segundo puesto del tirador local Sr. Sichert Falcó, que paulatinamente a pesar del poco tiempo que participa en estas tiradas se va colocando magníficamente entre los mejores provinciales.

A la terminación se entregaron los premios, como siempre en este campo muy aceptables y numerosos, hasta donde señalaba el programa y obsequiados la totalidad de los participantes.

Buen fin de temporada para tiradores y organización que supuso un éxito de participación, como ya va siendo casi costumbre en este campo y a esperar la próxima que se desarrolle con la misma tónica.

TELEFONOS DE MEDITERRANEO

Redacción Talleres 22 00 56
Administración 22 00 60

## Los goleadores no explicaron sus goles

ESTA vez los goleadores no explicaron sus goles.

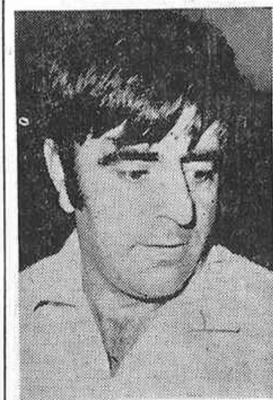
Ya se sabe que los jugadores azulgrana han tomado la actitud de no hacer declaraciones a la Prensa. Después de este aspecto se esperaba que en este aspecto

las aguas volvieran a su cauce, pero no fue así; y a pesar de que solicitamos la presencia de Marcial y Juan Carlos, ninguno de los dos accedió ante los informadores, disculpando su ausencia el propio delegado del club.

## EL PARTIDO VISTO DESDE LAS GRADAS

ESTA vez la afición castellonense lo pasó francamente mal. No fue sólo por la derrota sino por la forma en que se desenvolvió el equipo. Por ello, en las manifestaciones de los aficionados se advertía un fondo de cierta decepción. No había para menos...

### EL CENTRO DEL CAMPO HA SIDO DEL CONTRARIO



Terminado el encuentro dialogamos con el aficionado Manuel Vicente Batalla.

«El partido ha sido sólo regular, con un Castellón muy nervioso que se ha visto dominado en el centro del campo. Esta zona central ha sido del contrario.»

«¿Resultado justo?»

«Desde luego. El Barcelona ha dominado más, mientras que el Castellón no ha hecho absolutamente nada.»

«¿A qué jugadores destacaría?»

««Marcial, en el Barcelona.»

«¿Y en el Castellón?»

««A nadie. Todos mal...»

«Finalmente, ¿opinión del árbitro?»

««Bien, bien... No ha tenido la culpa.»

### GANO EL MENOS MALO

«Ha ganado el menos malo de los dos», nos dijo el socio Ernesto Calduch Cortés.

Y añadió:

«He visto muy flojo al Castellón, sobre todo en la parte de atrás, que estuvo fatal.»

«¿Opinión del Barcelona?»

«Sinceramente: Un equipo vulgar, del montón. Por lo menos, si nos atenemos a lo que acabamos de ver. Lo que ocurre es que el Castellón estuvo muy mal, y al final, como digo, ganó el menos malo de los dos.»

«¿Jugadores destacados?»

««Clares y Juan Carlos.»



«Por último, ¿opinión del árbitro?»

««Ha estado bien. Sólo me queda una duda: ¿En la jugada del primer gol, el castigo era directo o indirecto? El árbitro levantó el brazo...»

## Concurso local de tiro con carabina organizado por la OJE de Villarreal

En el Hogar Juvenil de la Organización Juvenil Española de esta Ciudad se celebró en días pasados los campeonatos infantiles Locales de Tiro con carabina.

Hay que destacar al Infantil Juan Luis Marmaneu Vilar por la magnífica actuación que tuvo en los días que duró la competición dando muestras de su excelente «visual».

Tomaron parte 28 tiradores infantiles, de los cuales llegaron:

- 1.—Juan Luis Marmaneu Vilar
2.—Pascual Pitarch Costa
3.—Jesús Martínez Almela
4.—José Vte. Llorens Quemades

5.—José Manuel Mezquita Ramos.

Estos cinco tiradores pasaron a la final que se celebró el sábado día 6 y quedó del siguiente orden:

- 1.—Juan Luis Marmaneu Vilar, 121 puntos.
2.—Jesús Martínez Almela, 102
3.—José Vte. Llorens Quemades, 97.

Estos tres tiradores, se están entrenando para las siguientes fases que se celebrarán muy pronto en esta Ciudad, con la participación de todos los Clubs y centros de Enseñanza Media. JOSE RODENAS FUSTER

### Balonmano

#### COMENTARIO

#### CAMPEONATO NACIONAL JUVENIL, FASE DE SECTOR

##### GRUPO I

##### RESULTADOS

CM. Juventud, 12; Calpisa- Puerto, 12

Agustinos, 21; Instituto Onda, 1

##### J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team, Score. Agustinos 2 2 0 0 36 8 4, Calpisa-Puerto 2 1 1 0 30 23 3, CM. Juventud 2 0 1 1 19 27 1, Instit. Onda 2 0 0 2 12 39 0

##### GRUPO II

##### RESULTADOS

Dominicos Zaragoza, 11; Salesianos, 10

Valencia C.F., 23; Águilas S.D., 6

##### CLASIFICACION

##### J. G. E. P. F. C. P.

Table with 2 columns: Team, Score. Valencia C.F. 2 2 0 0 34 11 4, Dom. Zaragoza 2 1 1 0 16 21 2, S. Salesianos 2 1 0 1 38 17 2, Águilas S.D. 2 0 0 2 12 51 0

En el tercer partido, el CM. Juventud y el Calpisa Puerto ofrecieron un emocionante partido, en el que el equipo maño consiguió la igualdad en el último minuto, por lo que solamente el Calpisa tiene una remota posibilidad si consigue vencer al Agustinos de pasar a la final.

En el último partido el Agustinos goleó sin consideración al Instituto de Onda, que falta de su mejor jugador, Llopico, fue presa fácil del equipo valenciano, que se perfila como presunto finalista, junto con el Valencia C.F.

#### HANDBALL

DERBI 50 cc el mejor ciclomotor del mundo. IBERM Bartolomé Reus, 46 - Telf. - 82.479 - CASTELLÓN

EL RESTAURANTE «V.I.P.'S.» (CASA DE BAÑOS). Comunique a sus clientes y amigos que el Restaurante permanecerá cerrado en lo sucesivo desde el domingo a las 5 de la tarde hasta el lunes a las 8 de la noche. ANGEL GINER

## 1X2 Peña de Quinielas Mediterráneo

Table with columns for teams and results. 1 Hercules-Sabadell, 2 Cádiz-D. Coruña, 3 Levantis-Orense, 4 Sevilla-Burgos, 5 Yansife-Salamanca, 6 Vallada-Ll. Tarragona, 7 Osasuna-Baria, 8 Córdoba-An. Andrés, 9 Baracaldo-Alcora, 10 Lineros-Rayo, 11 Ferrol-Laensaa, 12 Gernón-Mastala, 13 Linense-Huelva, 14 Jerez-Cartagena.

JORNADA 7: FECHA 14-10-73. COLUMNAS SELLADAS: 3.240. IMPORTE: 16.200.- Ptas. NUMERO DE BOLETOS SELLADOS: Del 6.423.101 al 6.423.145. TOTAL: 45 Boletos múltiples de 72 apuestas cada uno. COMBINACION. Se juegan cinco grupos distintos e independientes, pero relacionados entre sí, tal como aparecen en el boleto, con los sig-

nos que se indican en cada partido. En cada grupo, aparecen cuatro partidos, en los que en lugar de signo, figuran las iniciales TR (triple reducida), significando que en estos cuatro partidos en cada grupo, van combinados de arriba a abajo por columnas, con los signos de la clave que reseñamos en el boleto. JORNADA ANTERIOR (6.º) En esta jornada los premios obtenidos y el importe cobrado, es el siguiente:

- 1 Premio de 13 aciertos a 741.- pesetas.
13 Premios de 12 aciertos a 84.- Ptas., 1.092. TOTAL: 1.833.- ptas. de las que deducidas el diez por ciento, queda un líquido a favor de la Peña de 1.650.- ptas.
Los premios han sido obtenidos en los boletos correspondientes, como sigue:
Grupo 1.º-1 de 13 y 10 de 12.
Grupo 3.º-1 de 12.
Grupo 4.º-1 de 12.
Grupo 5.º-1 de 12.

# VIDA DEPORTIVA

## El VALENCIA, líder tras su victoria de ayer en Vigo

### Triunfo del Zaragoza en Granada y empates Madrid-Málaga y Murcia-A. Bilbao

#### Victorias caseras del Español, R. Sociedad y Sporting de Gijón

**V**IGO, 12. (Del corresponsal deportivo de Pyresa, Salgado). — Por dos goles a cero, el Celta ha perdido en Balaidos frente al Valencia.

**EQUIPOS:**  
CELTA: Alarcía 0, Hidaigo 1, Rivas 3, Navarro 2, Villar 1, Manolo 3, Juan Antonio 1, Amado 1, Doblas 1, Castro 1, Giménez 2. A los 56 minutos Juan (1) sustituye a Castro, y Lezano (0) sale en lugar de Juan Antonio.

**VALENCIA:** Meléndez 3, Sol 2, Anibal 2, Martínez 2, Antón 2, Caramunt 2, Quigo 2, Lico 1, Pepin 1, Keita 0, Jara 3. A los 79 minutos, Pepin es sustituido por Barrachina.

Arbitró el colegiado cántabro Olavarría, cuya actuación ha sido solamente regular. Muchas veces pecó en la señalización de los fuera de juego, a pesar de que la táctica valenciana se prestaba mucho a ello, pero en estos errores influyeron a veces sus auxiliares.

**GOLES:**  
0-1: 10 minutos. — Anibal ejecuta una falta desde fuera del área y el balón, después de ser detenido por Alarcía, se le escapa de las manos y se introduce en la red.

0-2: 31 minutos. — Jara tiró desde un extremo y nuevamente Alarcía no pudo hacerse con el balón y ayuda a introducirlo en la red.

**INCIDENCIAS:**  
Floja entrada en Balaidos, la peor de la presente temporada, que se explica en parte por ser el partido televisado y no estar la noche muy agradable. Se lanzaron cuatro saques de esquina contra el Celta por trece contra el Valencia.

**JUICIO:**  
Se encontró el Valencia con un Alarcía empeñado esta vez en estropear en dos desgraciadas jugadas el esfuerzo y tesón de un Celta lanzado orgullosamente al ataque, que dominó casi totalmente a su rival, como lo prueba el mayor número de saques de esquina y la presión que ejerció durante todo el partido. Incluso ocasiones que pudieron llegar a ser gol, pero que no entraron por auténtica mala suerte, como fueron los dos remates de Giménez, uno de ellos salvado cuando se introducía el balón en la red por Antón, y el segundo, que devolvió el traveseño. También Amado tuvo en la segunda parte otro disparo que devolvió el poste izquierdo. En esta ocasión, en Balaidos no podemos decir que ganó el mejor. Lo hizo el que tuvo más suerte. Se impuso el juego de contención al de ataque. Resultando más eficaz el sistema reposado al rápido y profundo y la clave de ello está en dos nombres, aparte de la ya citada fortuna: Alarcía que no paró lo que debía y Meléndez que lo detuvo todo.

#### OTRO EMPATE SIN GOLES DEL MADRID EN EL BERNABEU

**MADRID, 12 (Crónica de Pyresa, por Antonio G. Rimada). —** El Real Madrid, en su línea de rendimiento habitual, con su fútbol —si a eso puede llamarse

fútbol— habitual, y con su potencia artillera habitual, ha empatado sin goles frente al Málaga en partido de liga jugado esta tarde en Chamartín con el campo lleno. Un desastre madridista que no se hizo más grave porque los blanquiazules de Marcel Domingo no supieron sacar provecho de lo que tenían delante.

**REAL MADRID:** García Remón (2), José Luis (1), Benito (2), Zoco (2), Tourino (1), Pirri (1), Netzer (0), Velázquez (0), Amancio (0), Planellas (1) y Más (1).

**MÁLAGA:** Deusto (3), Montero (1), Martínez (2), Maclag (2), Monreal (2), Miguel (3), Villanova (2), Araez (2), Alvarez (1), Bustillo (0) y Requijo (1).

**SUSTITUCIONES:** En el Real Madrid, Verdú (-) salió en el puesto de José Luis a los 28 minutos de la segunda parte, y a los 20 del mismo período Grosso relevó a Velázquez. En el Málaga salió Galindo (1), sustituyendo a Araez, en el primer cuarto de hora después del descanso, y Orozco (1) a Alvarez cinco minutos después.

**Arbitro.** — Sr. Balsa Ron (2) que lo hizo bien en líneas generales aún con algunos errores normales. El público le chilló más de lo que merecía su actuación. Flojeó a ratos en la aplicación de la ley de la ventaja pero mantuvo la autoridad y llevó bien el encuentro.

**Incidencias.** — Bronca de salida al árbitro recordando así su mala actuación en el partido frente al Murcia. Se aplaude el gol de Irureta al no transformar un penalty, información que llegó por el simultáneo y los transistores. Amonestaciones por juego peligroso a Monreal, Bustillo, y Villanova. Bronca final al Madrid y algunos —pocos— gritos de Fuera Muñoz.

**Comentario.** — Un partido normal. De los que ya no rompen quinielas es que el partido hubiera entrado en la de esta semana. Ahí están los dos empates ligeros anteriores (Murcia y Santander) y el europeo frente al Ipswich Town. Los partidos normales del Madrid, en lo que va de temporada, consisten en jugar la pelota con lentitud y sin profundidad, y a medida que avanza el reloj, se ve que la victoria no llega, aprieta el acelerador, achucha a su contrario cerca de su puerta. Crea situaciones de gol y no acierta a resolverlas. Sin cohesión entre líneas ni hombres y sin capacidad de imaginación para entrar por la serena defensa del Málaga, el Real Madrid de hoy ha sido igual al de siempre. ¿Qué pasó y que pasa para que el Real Madrid no funcione? que Velázquez y Netzer son dos creadores de juego pero trabajan poquísimos en misiones de cortar el del contrario. Y por eso precisamente Araez y Villanova se convirtieron en los resortes del contrataque malagueño. Mucho trabajo le dejan a Pirri, y el centrocampista internacional tiene que atajar demasiadas acciones ofensivas y en demasados sitios. Por eso Miguel fue el hombre más brillante del Málaga de Marcel Domingo al que le faltó hoy valentía para

poner K.O., al Madrid de Miguel Muñoz.

Fue más equipo el Málaga, más compacto y mejor situado. Dió la sensación de no pasar apuros ni siquiera cuando llegaron los ataques alocados e impetuosos de los delanteros blancos. Dio la sensación de jugar a un sesenta por ciento de sus posibilidades y, desde luego, de dar por bueno el empate. Fue como cuando en una pelea entre chavales el que es mayor y más fuerte no quiere hacer daño al más pequeño y más furioso, aunque se lleve algún golpe dado a ciegas. Fue más brava la lucha de un Real Madrid, furioso por su propia importancia. Fue menos apasionante pero más inteligente el combate del Málaga. Bien es verdad que el trasteo de Planellas al travessano pudo enderezar algo, e incluso todo, y que Deusto paró y se encontró con todo. Pero ya se sabía desde antes de empezar que el traveseño y Deusto estaban allí por algo y para algo. En boca de Muñoz cabría decir que no estará tan mal el Madrid cuando sólo ha perdido un partido de los siete jugados. Y ganado también uno sólo.

#### VICTORIA DE LA REAL

**SAN SEBASTIAN, 12. (Del corresponsal deportivo de Pyresa, J. M. Sáez). —** Con tarde primavera y terreno de juego en buenas condiciones se enfrentaron en Atocha, que registró una gran entrada, los equipos de la Real Sociedad y Oviedo, el partido finalizó con la victoria realista por dos goles a cero, conseguidos por Araquistain y Corcuera.

**REAL SOCIEDAD:** Urruticoechea 2, Gorriti 2, Martínez 2, Murrillo 1, Gaztelu 3, Cortabarria 1, Araquistain 2, Arzac 2, Ansoa 3, Urreisti 2 y Boronat 2. (Al iniciar el segundo tiempo, Corcuera 2, salió en lugar de Urreisti y a los 69 minutos, Lema entró en sustitución de Arzac).

**OVIEDO:** César 3, Tensi 2, Chuso 2, Iriarte 3, Vicente 2, Javier 1, Jacquet 1, Mariano 1, Galán 2 y Uria 2.

A los 67 minutos de juego, Bravo substituyó a Jacquet.

**ARBITRO:** Dirigió el encuentro el colegiado valenciano señor Segrelles, que cumplió.

**GOLES:** 1-0 12 minutos. Castigo al borde del área, que lanza Gaztelu sobre la cabeza de Ansoa, éste cede sobre Araquistain quien también de cabeza remata al fondo de la red.

2-0 (68 minutos). Golpe franco a unos quince metros del área ovetense. Gaztelu toca en corto sobre Corcuera, quien lanza un tiro impresionante a media altura, que entra en la puerta de César de forma imparable.

**INCIDENCIAS.** — El partido fue jugado con una gran deportividad, resultando lesionado en choque fortuito Arzac, quien sangró abundantemente por las narices. El árbitro enseñó tarjeta blanca a Chuso, por juego violento. La Real Sociedad lanzó ocho corners (seis y dos en cada tiempo), por seis el Oviedo (uno y cinco respectivamente).

**JUICIO CRITICO.** — Pésimo partido el realizado por donostiarra y ovetenses, en particular en los primeros 45 minutos en los que ambos daban la impresión de ver quien de ellos lo hacía peor, no se realizó apenas jugada de mérito alguno, con ligera superioridad de los defensas sobre los delanteros, abundando los pases al jugador contrario por parte de los dos equipos.

En el segundo tiempo, mejoró algo el juego, sobre todo a raíz del segundo tanto donostiarra, que es cuando dieron la impresión de despertar los ovetenses, para lanzarse al contrataque poniendo en apuros la puerta de Urruticoechea si bien éste demostró una gran serenidad y seguridad bajo los paños.

En esta segunda mitad, fueron los dos porteros las figuras más sobresalientes, en particular el ovetense César, que evitó un par de goles cantados a remates de Ansoa y Gaztelu.

**EL PEOR PARTIDO EN EL MOLINÓN**

**GIJÓN, 12. (Del corresponsal deportivo de Pyresa, José de Arango). —** El Sporting de Gijón en el peor partido de los disputados en la presente temporada, ha vencido al Elche, por dos tantos a cero.

**ALINEACIONES**  
SPORTING: Castro 1, Pascual 1, Doría 2, Pinel 1, José Manuel 1, Landucci 0, Megido 2, Quini 1, Fanjul 0, Leal 1, y Churruga 0. En el minuto 56, Valdés 1, substituyó a Landucci.

**ELCHE:** Esteban 1, Poyoyo 1, González 1, Canós 0, Urban 1, Llompert 1, Chiva 1, Montero 1, Sitja 1, Cano 0, Alfonso 1. En el minuto 56, Hiller 1, substituyó a Alfonso y en el 86 Melenchón a Montero.

**Arbitro.** — Dirigió el encuentro el colegiado extremeño Sr. Sánchez Ibáñez. Bien. Amonestó a Alfonso, Canós, Poyoyo, Chiva Quini y Leal.

**GOLES:**  
1-0. 84 minutos. Indirecto que toca Valdés y Doría dispara raso al poste derecho, batiendo a Esteban.

2-0. 88 minutos. Jugada individual de Leal que desborda a dos contrarios y dispara alto y fuerte estableciendo el resultado definitivo.

**INCIDENCIAS:**  
Buena entrada en El Molinón. Terreno de juego en magníficas condiciones. Tarde veraniega.

**JUICIO CRITICO.** — El peor partido que se ha presenciado en El Molinón en lo que va de temporada. El Sporting fue una caricatura de equipo, a excepción de los últimos quince minutos del encuentro. No tenían los gijoneses ni velocidad ni fuerza, ni tampoco ideas, estando a merced de un Elche que lo único que hacía era defenderse manteniendo hombres en su área y arropaba bien a Esteban. La táctica de contención presentada por el Elche fue indesbordable para los rojiblancos, hasta que tuvieron unos minutos de inspiración, ya casi cuando los aficionados comenzaban a abandonar el Estadio y consiguió una victoria que es de suma importancia para los propietarios del Molinón. Decepcionaron los dos conjuntos y teniendo en cuenta la calidad de juego ofrecido, lo más justo hubiera sido un empate sin goles, si bien hay que reconocer que el último cuarto de hora del equipo rojiblanco fue de suspensión sobre su rival.

**PENALTY Y VICTORIA DEL ESPAÑOL**

**BARCELONA, 12. (Del corresponsal deportivo de Pyresa, Alonso Ramírez). —** El Español de Barcelona ha vencido al Atlético de Madrid por un gol a cero, en partido muy igualado, disputado en el estadio de la Carretera de Sarriá.

chez Ibáñez. Bien. Amonestó a Alfonso, Canós, Poyoyo, Chiva Quini y Leal.

**GOLES:**  
1-0. 84 minutos. Indirecto que toca Valdés y Doría dispara raso al poste derecho, batiendo a Esteban.

2-0. 88 minutos. Jugada individual de Leal que desborda a dos contrarios y dispara alto y fuerte estableciendo el resultado definitivo.

**INCIDENCIAS:**  
Buena entrada en El Molinón. Terreno de juego en magníficas condiciones. Tarde veraniega.

**JUICIO CRITICO.** — El peor partido que se ha presenciado en El Molinón en lo que va de temporada. El Sporting fue una caricatura de equipo, a excepción de los últimos quince minutos del encuentro. No tenían los gijoneses ni velocidad ni fuerza, ni tampoco ideas, estando a merced de un Elche que lo único que hacía era defenderse manteniendo hombres en su área y arropaba bien a Esteban. La táctica de contención presentada por el Elche fue indesbordable para los rojiblancos, hasta que tuvieron unos minutos de inspiración, ya casi cuando los aficionados comenzaban a abandonar el Estadio y consiguió una victoria que es de suma importancia para los propietarios del Molinón. Decepcionaron los dos conjuntos y teniendo en cuenta la calidad de juego ofrecido, lo más justo hubiera sido un empate sin goles, si bien hay que reconocer que el último cuarto de hora del equipo rojiblanco fue de suspensión sobre su rival.

**ALINEACIONES**  
RACING: Santamaría (1), Espildora (1), Chinchón (1), Portu (1), Geupli (1), Santi (1), Martínez (1), Barba (1), Aitor Aguirre (1), Grande (1), Zubizarra (2).

A los 75 minutos Díaz (-), substituyó a Grande.

**LAS PALMAS.** — Catalá (1), Morteiz (1), Hernández (1), Esteyez (1), Paez (2), Castellanos (1), Verde (0), Gilberto (2), Fernández (0), Germán (2), León (1).

En el minuto 66, Miguel Angel (1) substituyó a Fernández.

**Arbitro.** — El Sr. Medina Díaz, del Colegio Andaluz. Discreta actuación. Siguió el juego de lejos e hizo caso omiso a cuantas indicaciones le hicieron sus compañeros desde la banda. Ello contribuyó a un despiste general, por lo que fue bastante protestado.

**Gol.** — 1-0. 31 minutos. Faltita contra el equipo insular al borde del área, que saca Chinchón sobre el punto de penalty, pena el balón Aitor Aguirre y Grande, en lucha con el portero, acierta a colocar el esférico dentro del marco.

**INCIDENCIAS.** — En el palco directivo se sentó la comisión gestora que se ha hecho cargo de la sociedad hasta la designación del nuevo presidente del club montañés. Ocho saques de esquina el Racing y siete Las Palmas. Tres cuartos de entrada y aplausos fuertes a la salida de los dos equipos.

**JUICIO CRITICO.** — Un gol cuando apenas se llevaba media hora de partido y ha servido al Racing para ventilir este encuentro que si en principio no ofrecía muchas dificultades, y así se comprobó, en esa primera mitad del encuentro, en la continuación y ya hasta el final, el cúmulo de desastrosos locales ante el marco de Catalá sentenció el marcador con un exiguo gol que pudo y debió ser más favorable en el tanteador al Racing, a poco que algunos de sus hombres hubieran afinado más en el remate a puerta.

**Arbitro:** Sr. Medina Iglesias, del Colegio Asturiano, sobresaliente.

**GOL:** 15 minutos. Penalty contra el Atlético de Madrid por desplazamiento dentro del área de Ovejero a Roberto Martínez. Lo lanza De Diego y marca el único gol del partido.

**INCIDENCIAS:**  
Hizo el saque de honor el ex internacional bilbaíno Zarra. En el curso del partido fue presentado el trofeo «Fars», valorado en 750.000 pesetas, para premiar el equipo más goleador de la Primera División. El árbitro mostró tarjeta blanca a Capón, Amiano y Pepin, por protestar, respectivamente, sus decisiones.

**JUICIO CRITICO:**  
Nada que objetar al resultado final de este encuentro. El Español creó más ocasiones de peligro, aunque no consiguiera hacerlas realidad.

En cuanto al desarrollo del partido, digamos que ha tenido dos fases completamente opuestas. La primera de dominio del Español y la segunda del Atlético, que si no dominó totalmente, si lo hizo en la mayor parte, sobre todo a partir de la incorporación de Ayala, que busqué con ahínco la igualdad sin conseguirlo, dada la magnífica actuación de la defensa española, donde Bertomeu fue el me-

tor, al igual que Reina, en el bando rojiblanco.

El Atlético, al igual que el Español, tuvo a su favor un penalty que se produjo en el minuto siete del segundo tiempo, por falta de Bertomeu a Salcedo. Lanzó Irureta muy mal y la pelota se perdería por la línea de fondo.

De ahí, pues, que en igualdad de oportunidades en cuanto a penaltis se refiere, haya sido el Español el que se alzó con el triunfo al saber materializar la oportunidad más clara de todo el encuentro: el penalty.

Emoción e incertidumbre en Sarriá en este Español-Atlético de Madrid, dada la incertidumbre que ha imperado hasta el último momento en el marcador.

#### VICTORIA MINIMA DEL R. DE SANTANDER

**SANTANDER, 12. (Del corresponsal deportivo de Pyresa, Francis Perál). —** Por un gol a cero el Racing de Santander ha ganado a la U.D. Las Palmas.

**ALINEACIONES**  
RACING: Santamaría (1), Espildora (1), Chinchón (1), Portu (1), Geupli (1), Santi (1), Martínez (1), Barba (1), Aitor Aguirre (1), Grande (1), Zubizarra (2).

A los 75 minutos Díaz (-), substituyó a Grande.

**LAS PALMAS.** — Catalá (1), Morteiz (1), Hernández (1), Esteyez (1), Paez (2), Castellanos (1), Verde (0), Gilberto (2), Fernández (0), Germán (2), León (1).

En el minuto 66, Miguel Angel (1) substituyó a Fernández.

**Arbitro.** — El Sr. Medina Díaz, del Colegio Andaluz. Discreta actuación. Siguió el juego de lejos e hizo caso omiso a cuantas indicaciones le hicieron sus compañeros desde la banda. Ello contribuyó a un despiste general, por lo que fue bastante protestado.

**Gol.** — 1-0. 31 minutos. Faltita contra el equipo insular al borde del área, que saca Chinchón sobre el punto de penalty, pena el balón Aitor Aguirre y Grande, en lucha con el portero, acierta a colocar el esférico dentro del marco.

**INCIDENCIAS.** — En el palco directivo se sentó la comisión gestora que se ha hecho cargo de la sociedad hasta la designación del nuevo presidente del club montañés. Ocho saques de esquina el Racing y siete Las Palmas. Tres cuartos de entrada y aplausos fuertes a la salida de los dos equipos.

**JUICIO CRITICO.** — Un gol cuando apenas se llevaba media hora de partido y ha servido al Racing para ventilir este encuentro que si en principio no ofrecía muchas dificultades, y así se comprobó, en esa primera mitad del encuentro, en la continuación y ya hasta el final, el cúmulo de desastrosos locales ante el marco de Catalá sentenció el marcador con un exiguo gol que pudo y debió ser más favorable en el tanteador al Racing, a poco que algunos de sus hombres hubieran afinado más en el remate a puerta.

**Arbitro:** Sr. Medina Iglesias, del Colegio Asturiano, sobresaliente.

**GOL:** 15 minutos. Penalty contra el Atlético de Madrid por desplazamiento dentro del área de Ovejero a Roberto Martínez. Lo lanza De Diego y marca el único gol del partido.

**INCIDENCIAS:**  
Hizo el saque de honor el ex internacional bilbaíno Zarra. En el curso del partido fue presentado el trofeo «Fars», valorado en 750.000 pesetas, para premiar el equipo más goleador de la Primera División. El árbitro mostró tarjeta blanca a Capón, Amiano y Pepin, por protestar, respectivamente, sus decisiones.

**JUICIO CRITICO:**  
Nada que objetar al resultado final de este encuentro. El Español creó más ocasiones de peligro, aunque no consiguiera hacerlas realidad.

En cuanto al desarrollo del partido, digamos que ha tenido dos fases completamente opuestas. La primera de dominio del Español y la segunda del Atlético, que si no dominó totalmente, si lo hizo en la mayor parte, sobre todo a partir de la incorporación de Ayala, que busqué con ahínco la igualdad sin conseguirlo, dada la magnífica actuación de la defensa española, donde Bertomeu fue el me-

#### EMPATE EN MURCIA

**MURCIA, 12. (Del corresponsal deportivo de Pyresa, Montsenos). —** Con empate a cero ha terminado el encuentro de primera división jugado esta tarde en La Condomina con pleno total, entre el Real Murcia y el Atlético de Bilbao.

**EQUIPOS:**  
REAL MURCIA: Ojeda (1), Ponce (1), José (1), Abel Pérez (2), Pazos (3), Murciano (2), Ruiz Abellán (1), García Soriano (2), Vera Palmes (2), Casco (1) y Cristo (3). En el minuto 27 del segundo tiempo Taverna (1), salió en sustitución de Ruiz Abellán.

**ATHLETIC DE BILBAO:** Iribar (2), Aranguren (1), Larrauri (1), Zubiaga (2), Guisasaola (2), Rojo II (2), Arieta (1), Villar (1), Zabalza (1), Urtarte (2) y Rojo I (1). En el minuto 16 del segundo tiempo, Lasa (1), reemplazó a Villar y a tres del final salió Igartua por Arieta.

**Arbitro:** Pascual Tejerina, del Colegio Oeste (0). Péssima actuación. Invalideó un gol del Murcia, obra de García Soriano, en el minuto siete por supuesto fuera de juego de Cristo, que no intervenía en la jugada, y pasó por alto cuantas faltas se cometían en las áreas. En la del Bilbao hubo una mano bastante clara en el segundo tiempo, que le pasó inadvertida, fue abroncadísimos por el público.

**INCIDENCIAS:**  
Partido de muchos nervios por parte de los dos equipos, pero jugado con corrección. Los únicos incidentes los provocó la actuación arbitral: lanzamiento de almohadillas, broncas en los graderíos, etc. Hubo tarjeta blanca para Guisasaola, por sucesivas entradas peligrosas a Casco. El mayor lleno de la historia de la Condomina, tarde soleada y calorosa.

**JUICIO CRITICO:**  
No ha sido justo el resultado de empate a cero con que ha finalizado el partido, ya que el Murcia ha dominado a su adversario y ha jugado, en términos generales un gran partido, Iribar en acertadas intervenciones, bien protegido por una defensa masiva, ha sido el principal causante de la igualdad, si bien el árbitro Tejerina ha tenido papel importante en el asunto, al invalidar a los siete minutos de juego un gol de García Soriano por fuera de juego de Cristo, que, aparte de ser discutible, no había intervenido en absoluto en la jugada, también hizo la vista gorda en una mano clara de un defensor bilbaíno dentro del área en el segundo período. El Murcia, en el primer tiempo, ha jugado mucho por las alas, con actuación muy destacada de Cristo, que ha creado numerosas ocasiones de peligro ante Iribar.

Este se lució en tiros de Casco, Cristo y Soriano. En el segundo tiempo, siguió mandando el Murcia en el campo merced al buen juego de sus centrocampistas, pero sin fortuna en los remates. La prueba de asedio que el Murcia ejerció sobre su rival lo da el hecho de haber lanzado dieciocho saques de esquina por sólo uno su adversario. El Bilbao ha tenido como objetivo fundamental mantener el marcador inalterable y esto lo ha conseguido en virtud de su defensiva a ultranza y a la actuación destacada de Iribar, Guisasaola, Zubiaga y demás componentes de la retaguardia. Urtarte ha tratado de engarzar algunos avances, pero sin mucho éxito, ya que en punta estaba únicamente Arieta y Rojo I, bien sujetos por los defensas del Murcia.

## La selección española de judo ganó a la de Francia

**MADRID, 12 (PYRESA). —** Por primera vez en la historia del judo español, la selección de España ha derrotado a la de Francia por 13 victorias a 7, durante el encuentro internacional celebrado a dos vueltas en el día de hoy, en la categoría de Esperanzas, en el polideportivo de Landazuri, de la ciudad de Vitoria. Francia es la segunda potencia mundial, inmediatamente detrás de Japón, con un número de licencias que pasa de las 600.000. La planificación de la Federación Española ha hecho realidad una victoria que hace un año era utópica. Los resultados parciales han sido los siguientes:

#### PRIMERA VUELTA:

Pesos ligeros: Blanco gana a Kasem; Gómez pierde ante Luis Pesos semimiedios: Valladolid

pierde ante Decostend; Campos pierde ante Rabalnic. Pesos Semipesados: Sans pierde ante Nunos; Ramos gana a Tenzian.

Pesos Pesados: Lascóiti gana a Salade; Oscar gana a Destanille.

#### SEGUNDA VUELTA:

Pesos ligeros: Blanco gana a Luis; Gómez gana a Genuine. Pesos Semipesados: Valladolid pierde ante Rabalnic; Campos gana a Decostend.

Pesos Medios: Juan Carlos Rodríguez gana a Briancon; Matorras gana a Hairabedian. Pesos Semipesados: Sans gana a Tenzian; Ramos pierde ante Nunos.

Pesos Pesados: Lascóiti gana a Destanille y Oscar gana a Salade. La confrontación ha sido dirigida por el árbitro internacional portugués señor Costa Matos.

#### JUICIO CRITICO:

El Zaragoza se ha llevado un partido que no mereció ganar, aunque, eso sí, supo aprovechar perfectamente los dos regalos que le hizo la defensa granadina en el primer tiempo, y luego, a base de entusiasmo y de fuerza, logró llegar al final por delante en el marcador. El encuentro ha sido de baja calidad, se ha jugado con exceso de lentitud y de forma especial el primer cuarto de hora fue de total aburrimiento.

Cuando el Granada comenzaba a imponerse y a lanzar ataques por medio de sus extremos, surgió el fallo garraful de Aguirre Suárez, que puso a los maños por delante. Y poco después hubo otro fallo del meta Izcua y el marcador se puso en 0-2. En todo el primer tiempo el equipo local estuvo en pleno desconcierto sin ni siquiera saber aprovechar los fallos que tuvo la defensa zaragozista que fueron abundantes.

En la segunda mitad presionó el Granada, incluso mejoró su

**ENRIQUE ALE**  
Materiales de Construcción y Saneamiento  
HA TRASLADADO SUS OFICINAS, A Moyano, 15  
Tels. 22 27 00 - 22 27 04  
Materiales de Fibrocemento, a Menéndez y Pelayo, 5  
Tel. 21 30 02



# INFORMACION DE LA PROVINCIA

Viene de la pág. 5

serle impuesta por el Excelentísimo Sr. Gobernador Accidental, D. Fernando del Val, la Medalla de la Encomienda de la Orden del Mérito Agrícola que por sus reconocidos méritos le ha concedido el Sr. Ministro de Agricultura.

Ribesalbes vestido de gala, exultante de luz y alegría, en pleno disfrute de sus principales fiestas, ha mostrado masivamente su gratitud y cariño al que durante tres décadas, sin regatear molestias, esfuerzos ni sacrificios, rigió como Alcalde los destinos de su pueblo, no solo en las fáciles situaciones de euforia y bienestar, sino en las difíciles de los profundos baches sufridos por la industria y en los que había que apretarse los cinturones. De su actuación y trayectoria como Alcalde antes y ahora co-

mo Presidente de la Cooperativa y Caja Rural, cabe mostrar: El haber convertido las secas tierras del Campillo en llana y feraz huerta; la reconstrucción del puente; la distribución de aguas y alcantarillado; la construcción del moderno Cementerio y la del magnífico edificio de la Cooperativa y Caja Rural con sus bien instaladas dependencias y confortable salón café-bar, estas amén de otras importantes mejoras que sería prolijo enumerar. Pero sobre todo avala su ejemplar y estupenda actuación, esta elocuente demostración de adhesión y afecto, mostrada unánimemente por el vecindario volado en este acto de homenaje.

Hago merced de describir en esta crónica la ceremonia de imposición y el contenido de los emotivos discursos pronunciados, por cuanto MEDITERRANEO de ayer publicó amplia información de los mismos, en reportaje rea-

lizado por la bien cortada pluma del Sr. Más Molina, Jefe de Información (servicio) de la Emisora «La Voz de Castellón».

Durante la cena que siguió y por encima de la significación humana y social del homenaje, no podía menos que avasallarme la expresión sentimental del mismo, que ligaba con recuerdos de un añorado pasado.

Recordando un expresivo párrafo pronunciado en el solemne acto de proclamación de la Reina de las Fiestas por el elocuente Mantenedor don Juan Enrique Más, que dijo: El nombre y la fama de Ribesalbes ha llegado a los confines del mundo, llevado en alas de la perfección de sus manufacturas industriales y de la calidad artística de su magnífica cerámica artesana. El recuerdo de estas frases, elevó mi imaginación mucho más allá, hasta los luceros, desde donde con amplia y beatífica sonisa debía estar contemplando este homenaje, aquel querido y venerado sacerdote ribesalbense Mosén Julio Vilar, Mártir por afirmar su Fe en Dios y por la grandeza futura de España, y en cuyos ojos reberberaría el brillo de unas lágrimas de satisfacción por el progreso de su pueblo y de emoción por ser de su sangre el promotor y mentor del progreso de Ribesalbes.

Concedéis un gran homenaje de honor, pero el vuestro es mayor al concederlo, pues los pueblos que honran a sus hijos se honran así mismos. Durante el regreso el alternante y fantasmagórico brillo de los faros anunciadores de cerradas y peligrosas curvas, me devuelven totalmente a la realidad, contando las visiones soñadoras de la imaginación entretenidas en numerosos, íntimos y añorados recuerdos familiares que tuvieron como escenario estos dos pueblos de enraizada amistad, Ribesalbes y Alcora.

No quiero cerrar este comentario sin hacer públicos unos párrafos versificados que me fueron leídos al oído por un sincero amigo de Julio, que decían:

Las secas tierras del Campillo [convertidas en feraz huerta El Señor Alcalde Mayor Don Julio Bonet Vilar, abrió la [puerta, para con ello recibiera Ribesalbes su beneficio mayor y mejor. Por eso el pueblo hoy concede [a tal Señor tan merecido honor. DR. FEDERICO MICHAVALA

## Páginas de la Historia de Segorbe

Viene de la pág. 5

da de las épocas, haya podido borrar ese busto, a la grandiosidad que ostentan sus colosales muros, altos y artesonados techos, sólido maderamen y prevenciones de seguridad de ese extenso edificio, que comprende: sótano, entresuelo, dos pisos y techumbre, todo ello a pesar del antiguo abandono, en muy bastante estado de belleza y solidez, fácil ornamentación y conservación. Sólo en el piso principal se cuentan hoy bastantes y desahogados departamentos divididos por muros y tabiques, entre los que descuellan muchas salas y antecámaras y el grandioso y bien conservado artesonado, que regio para la población se puede llamar; y en su virtud capaz, con creces, de poder llenar desde luego este piso solo, y con decoro, todas las necesidades de una Casa Consistorial, aunque no en tanta perfección como de nueva planta; y aún ocupar el resto asimismo los Tribunales de Juzgado y de paz, escuelas o casinos a la vez; en condiciones tan higiénicas, cuanto que teniendo luces a los cuatro lados, puede fácilmente quedar aislado a este fin, aun de su jardín y huerto pegado a él, que es más que suficiente al

objeto a que se propone, sin necesidad de hacer más que algunas sencillas variaciones de muy poca importancia, y al mismo tiempo se halla casi en contacto con las principales calles, y en la vial por la calle de Durango y al frente de una plaza, a poco más de ochenta metros del centro mercantil de la ciudad.

El Ayuntamiento y los mayores contribuyentes optaron por la compra del palacio del Duque, con sólo el voto en contra del Regidor Síndico don Gonzalo Valero, en la sesión del 15 de Febrero de 1864, y el Gobernador Civil, don José J. Madramany, concedió la autorización para adquirirlo el 5 de marzo siguiente. Consecuente con ello, el Ayuntamiento, pocos días después, acordó «se otorguen poderes a favor de su Presidente, don José Escrig, para que lleve a efecto la compra».

La escritura de adquisición del Palacio del Duque de Medinaceli y del huerto contiguo se otorgó en Madrid ante el Notario don Mariano García Sancha el día 16 de abril de 1864, siendo los otorgantes el Excmo. señor D. Luis Tomás de Villanueva Fernández de Córdoba, Duque de Medinaceli, como vendedor, y la Municipalidad de la ciudad de Segorbe, representada por su Presidente, don José Escrig y Font, como comprador. El precio de venta fue de 130.000 reales —cien mil por el edificio y treinta mil por el huerto—, pagaderos en esta forma: «la cuarta parte o sean 32.500 reales en el acto de firmarse la escritura, y el resto en tres plazos iguales de un año cada uno, que vencerán en 16 de abril de los años 1865, 1866, y 1867. Los 97.500 reales aplazados ganarán el interés anual de un seis por ciento anual al rebatir, pagadero al tiempo de verificar el importe de los plazos».

¿Cuándo se efectuó el traslado, del viejo edificio al nuevo? Don Gonzalo Valero que como queda indicado era Concejal en dicha fecha, dice en sus «Apuntaciones» que el 28 de Agosto «se celebra la primera sesión por el M. I. Ayuntamiento en la nueva Casa Consistorial, antes palacio del Excmo. Sr. Duque de Medinaceli». Sin embargo, en el tomo de Actas Municipales correspondiente al año 1864, no hay ninguna acta con fecha 28 de agosto; la que aparece como última de dicho mes de agosto lleva fecha del 27, y en ella no se dice nada relativo al «nuevo» local. En cam-

bio, en el acta correspondiente a la sesión celebrada el día 3 de septiembre, primera de dichos meses, se lee este encabezamiento: «Reunidos en la nueva Casa Consistorial bajo la presidencia... etc», y hacemos notar, que la palabra «nueva» que en dicha acta consta, no aparece ni en actas anteriores ni tampoco en posteriores.

Finalmente, otro problema fue, el destino de la antigua Casa Consistorial. El Gobernador Civil dispuso, atendiendo el estado

ruinoso en que la misma se hallaba esa demolición, vendiendo en pública subasta, previa tasación pericial, los materiales y efectos que resulten». En cuanto a los solares que se originaron tras el derribo, también hubo su controversia respecto a su enajenación y al destino de la cantidad obtenida con tal venta. Pero, esas incidencias, escapan ya al punto concreto que historiamos.

JAIME FAUS Y FAUS

Cronista Oficial de Segorbe

## EL TIEMPO

### Se inicia un temporal de lluvias

MADRID, 12. (Pyresa). — Durante las últimas veinticuatro horas se han registrado nieblas en el Interior de Galicia, litoral cantábrico, comarcas del Duero y Cabecera del Ebro, y chubascos dispersos en Galicia, Suroeste del Duero, Extremadura y Cordillera Ibérica, totalizando 4 litros de precipitación: Santiago de Compostela; 3 Calamocha; 2 Avila y uno Vigo y Daroca. El cielo ha estado muy nuboso o cubierto en Galicia, Cantábrico, Duero y Extremadura; nuboso en el Centro y Ebro y poco nuboso o despejado en el resto de España.

Las temperaturas han continuado moderadas, con máximas de 30 grados en Murcia y Málaga; 28 en Valencia y Alicante y 26 en Tortosa, Sevilla, Córdoba y Santa Cruz de Tenerife. En cuanto a las mínimas, la más baja la registró Burgos, con 4 grados.

#### INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas previstos para mañana al mediodía por el Servicio Meteorológico Nacional, dan el centro del ciclón tropical «Fran» en 49 grados Norte y 10 grados Oeste, con presiones en su interior de 970 milibares. Los vientos soplarán del Oeste en la Península, fuertes o duros en la mitad septentrional, y arrastrarán un frente que al mediodía irá según la línea que va desde Pamplona a Lisboa. Con esta situación debe esperarse mañana cielo cubierto con chubascos de lluvia y viento duro con rachas huracanadas del Oeste, en Galicia y Cantábrico; muy nuboso o cubierto el Duero, con chubascos y vientos fuertes o duros del Oeste, cubierto, con chubascos y vientos fuertes del Oeste en Extremadura. Muy nuboso en el Centro, con chubascos de lluvia y vientos racheados del Suroeste. Andalucía, nuboso en la mitad occidental, empeorando en el transcurso del día, con chubascos que se extenderán a la mayor parte de la región. Levante y Segura, poco nuboso o despejado. Ebro, nuboso, empeorando en el transcurso del día, con chubascos por la tarde. Vientos fuertes o duros del Noroeste. Cataluña, muy nuboso o cubierto, con lluvias y vientos racheados del Suroeste. Baleares, poco nuboso. Y Canarias poco nuboso o despejado.

Las temperaturas se sostendrán moderadas o descenderán ligeramente.

## Escriben los lectores

Viene de la página 2

lo que demuestra que alguien los cuida pero no así lo demás. Como suponemos será aceptada como buena nuestra modesta observación hecha pensando siempre en propios y extraños, y para bien de Castellón, estamos seguros también de ver a los pocos días cambiadas totalmente estas zonas verdes a que antes hemos aludido.

JOSE GIMENO GUINOT

LA FUENTE CERRADA

El pasado sábado día 6 regresando de la provincia de Teruel, a donde había ido con un amigo a buscar robellones, se nos hizo hora de comer y acordamos hacerlo en Benasal. Como íbamos en plan de camping, nos situamos enfrente de su famosa Fuente de Ensegueres, en un espacioso mirador, con preciosa vista del paisaje.

Cuando terminamos de comer y pensamos en beber de la famosa agua de Benasal, fue grande nuestra sorpresa al comprobar que sus grifos estaban rodeados de una preciosa valla de color verde; y que lo único que faltaba, era un cartel indicando «no den de comer a los grifos», o «manténgase alejado de los

grifos»; y en letra más pequeña también se podría poner otra aclaración tan explícita como: «si usted desea probar esta milagrosa bebida, podrá encontrarla en el Bar de la esquina, al módico precio de ... x pesetas».

Aludo a estas frases que solamente deben de estar en un zoo, porque me molestó mucho quedarme sin beber, y además ir a parar a un pueblo como el citado, porque me sentí verdaderamente defraudado. Es por ello que recapacitando me sentí en la obligación de advertir a todos mis paisanos, ignorantes de la «valla». No les ocurra lo que a mí; que se presenten un domingo en Benasal con su familia y además con su garrafito y todo, y comprueben que no se puede ni beber, al menos los sábados No Festivos.

Yo creo que es mejor ir a pasar el día a cualquier otro pueblo y a cualquier otra fuente, en donde el agua aunque no cure ni riñones ni hígados, sino simplemente calme la sed, puedas beberla libremente, sin necesidad de crearle problemas mentales, o psicológicos. Al campo va uno a disfrutar.

Desconozco la razón del «Cerrojo», en tan renombrada fuente; solo que después de lo que me sucedió pensé que de «Malasas» mucha y que de «Benasal ... nada». — VICTOR MIRALLES

## PROSPECCIONES PETROLIFERAS EN CATI

MADRID, 12. (Cifra). — La compañía francesa «Coparex» ha obtenido los permisos de investigación de hidrocarburos denominados «Cati» y «Santa Bárbara» situados en CASTELLON DE LA PLANA y Tarragona, ambos en tierra.

Por otra parte, la sección de prospección de hidrocarburos ha hecho pública la petición de cuatro permisos en la provincia de Albacete. La petición ha sido formulada por la asociación «Terneco España Inc.», «Anad» España Inc.» y «DNO» y (Compañía Noruega de Petróleos).

Igualmente ha sido abierto concurso para la adjudicación de seis permisos en la Península. Se trata de los denominados: «Motilla del Palancar», «Ledaña», «Nanova», «Tarsazona de la Mancha», «Alpera» y «Catecen».

## MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

### Dirección General de Carreteras y Caminos Vecinales



## SEXTA JEFATURA REGIONAL DE CARRETERAS

### VALENCIA

#### SERVICIO REGIONAL DE CONSTRUCCION

ANUNCIO POR EL QUE SE SOMETE A INFORMACION PUBLICA

LA RELACION DE BIENES Y DERECHOS AFECTADOS POR LA

EJECUCION DE LAS OBRAS DE LA AUTOPISTA TARRAGONA —

VALENCIA, EN LA SECCION I, TROZO III—B

Aprobados definitivamente por la Dirección General de Carreteras, con fecha 20 de Septiembre de 1973, el Anejo de Trazado del área de mantenimiento de Castellón Sur, de la Autopista de peaje Tarragona—Valencia, se somete a información pública por plazo de 15 días, la relación de bienes y derechos afectados por dicho trazado, de conformidad con lo previsto en el artículo 56 del Reglamento de la L.E.F., de 26 de Abril de 1957.

Los interesados podrán consultar los citados Proyectos en los locales de esta Jefatura, y en los Ayuntamientos respectivos donde radican los bienes y dirigir en el plazo expresado, ante esta Jefatura, las oportunas reclamaciones, a los solos efectos de subsanar errores.

Es de significar que la aprobación otorgada al Proyecto implica la necesidad de ocupación de los bienes y derechos afectados, de acuerdo con lo que determina el Art. 3º, párrafo 2º, del Decreto 1392/70, de 30 de abril, y que las obras han sido declaradas de utilidad pública al otorgarse la concesión administrativa para la construcción, consec-

vación y explotación de la Autopista, por Decreto 2.052/71 de fecha 23 de Julio.

Al propio tiempo, la ocupación de los bienes afectados por el trazado se reputará urgente a los efectos del art. 52 de la L.E.F. de 16 de Diciembre de 1954, según previene el art. 4º, párrafo B) del Decreto 1.392/70, ya citado.

El expediente expropiatorio, la Sociedad Concesionaria «Autopistas del Mare Nostrum, S. A., Concesionaria del Estado, asumirá la condición de Beneficiaria.

Lo que se publica para general conocimiento.

Valencia, a 10 de octubre de 1973.

EL INGENIERO JEFE REGIONAL

P. D.

EL INGENIERO JEFE DE LA

SECCION DE CONSTRUCCION

Fdo: Eduardo Labradero Rodríguez

## RELACION CONCRETA E INDIVIDUALIZADA DE BIENES Y DERECHOS AFECTADOS

### TERMINO DE CASTELLON ENLACE SUR (Complementario)

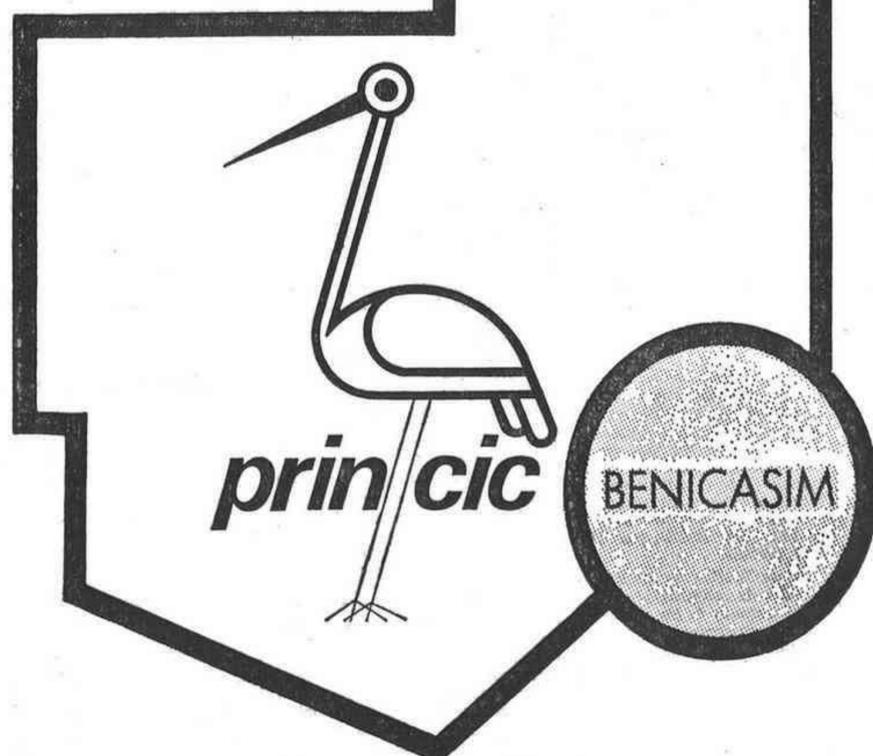
Finca N.º	Titular y Domicilio	Superficie afectada m2	Polígono	DATOS CATASTRALES		
				Parcela	Naturaleza	y clase del bien afectado
CS-30-39	Luis Ros de Ursinos y Polo de Bernabé, y José Ferrer Forn Caballeros, 16-5ª CASTELLON	7.160	36	72-101	Agrios Riego, 7ª	
CS-31	Luis Ros de Ursinos y Polo de Bernabé y otros Caballeros, 16-5ª CASTELLON	270			Camino de Propiedades	
CS-37	Manuel Museros Igual y M.ª Asunción Marneneu Ribelles Tosquella, 58. CASTELLON	920	36	121 parte	Agrios Riego, 7ª	

Finca N.º	Titular y Domicilio	Superficie afectada m2	Polígono	DATOS CATASTRALES		
				Parcela	Naturaleza	y clase del bien afectado
CS-38	Isabel, M.ª Teresa, Concepción y M.ª Victoria Morella Dominguez General Mola, 148. ALMAZORA	3.652'50	36	121 parte	Agrios Riego, 7ª	
CS-40	Asunción Segarra Blanch Capuchinos, 3-1ª CASTELLON	9.447	36	27	Agrios Riego, 7ª	
CS-41	María Lidón Segarra Blanch Hererro, 11-8ª CASTELLON	172	36	133-134	Agrios Riego, 7ª	

## ACEQUIAS

FINCA N.º	TITULAR Y DOMICILIO	LONGITUD AFECTADA m. l.	OBSERVACIONES
C-36-20	Comunidad de Regantes del Pantano M.ª Cristina Avda. Lidón, 20. CASTELLON	120	Acequia
C-36-25	Comunidad de Regantes del Pantano M.ª Cristina Avda. Lidón, 20. CASTELLON	83	Canal Rm. 2
C-36-23	Comunidad de Regantes del Pantano M.ª Cristina Avda. Lidón, 20. CASTELLON	21	Acequia

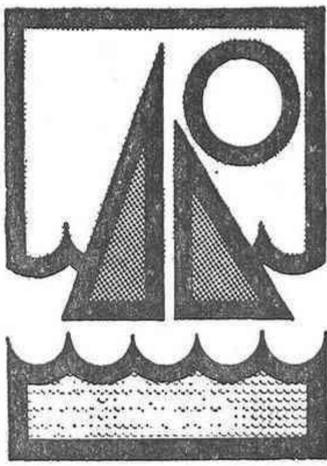
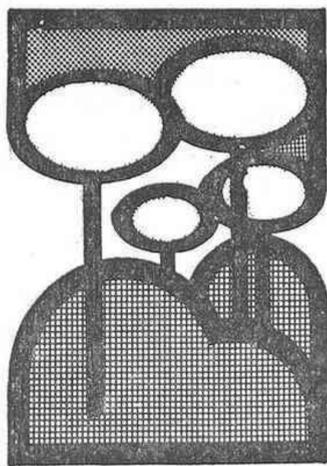
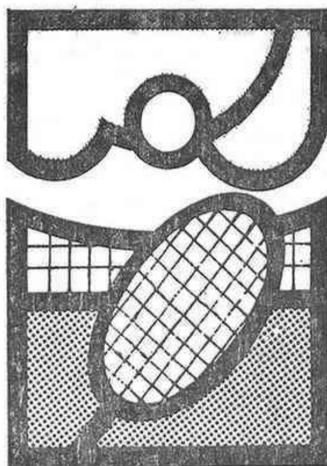
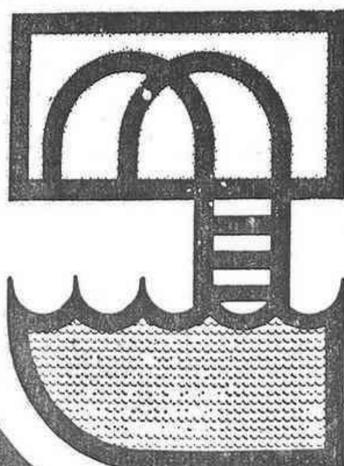
# otra promoción *princic* en benicasim



## apartamentos *princicasim*

Apartamentos de 1, 2 y 3 dormitorios.  
 Cocina amueblada.  
 Cuarto de baño completo.  
 Armarios empotrados.  
 Ascensores de subida y bajada.  
 Piscina olímpica. Pistas de tenis y frontón.  
 Parque infantil. Zonas comerciales.

Forum



INFORMACION EN:

***princic*** Promociones Inmobiliarias CIC, S. A.

Madrid: P.º de la Castellana, 90 (Frente a los Nuevos Ministerios)

Castellón: CITOSA, Enmedio, 146-B Tel: 222933

Benicasim: CITOSA, Plaza Dr. Comín - y en la propia obra

REMITANME INFORMACION SIN COMPROMISO

NOMBRE.....

CALLE.....

TELEF.....

CIUDAD.....

MD183 13-10-1973

CANTIDADES A CUENTA AVALADAS Según Ley 57/68

## Alteraciones en el tráfico ferroviario con Barcelona

BARCELONA, 12. (Pyresa). — Con motivo de las obras de construcción del ramal al aeropuerto del Prat, la circulación de trenes en Cataluña sufrirá una serie de modificaciones y supresiones desde las 23<sup>10</sup> horas del día 23 de octubre hasta las 23 horas del día siguiente, según comunica la RENFE.

Las alteraciones más importantes afectarán, el día 20, al tren expreso Barcelona-Valencia, que será desviado por Villafraanca del Panadés, y el día 21 a

todos los trenes expresos, Ter y Talgo que sirven las relaciones con Levante, Andalucía, Centro y Vascongadas. Los viajeros de Sitges y Villanueva y Geltrú que deban tomar esos trenes serán conducidos en automóvil a la estación de San Vicente de Calders y viceversa.

El tren rápido Barcelona-Madrid iniciará viaje en la estación de Prat de Llobregat y a su vez el precedente de Madrid, finalizará viaje en la citada estación. Los viajeros serán conducidos en autocares desde y

hasta las estaciones Término y Paseo de Gracia en Barcelona.

El Talgo Madrid-Barcelona, por Caspe, efectuará su recorrido por vía Lérida y en este punto se dispondrá de autocares o automóviles para la continuación a Reus y Tarragona.

Por último, los trenes de cercanías de las líneas de Villanueva y Vilafranca a los que afectan estas medidas serán sustituidos por medio de autocares. Igualmente, los servicios de mercancías quedarán asegurados por carretera.

## En 1972 disminuyó la población reclusa respecto a 1970

### Los delincuentes jóvenes recluidos, con escasa variación

MADRID, 12. (Pyresa). — La Memoria de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias, correspondiente al año 1972, contiene un amplio elenco de datos relativos a los diversos trabajos de la administración penitenciaria española durante este período. Entre ellos, destaca

el incremento de la población reclusa respecto al año anterior: 1.511 recluidos más. No obstante, en 1971, el indulto general concedido con motivo del 25 aniversario de la exaltación del Caudillo a la Jefatura del Estado, supuso una variante considerable. Más adecuada por ello es la

comparación con el total de población reclusa en 1970; de este modo, el año 1972 representa una disminución en 781 internos.

Los datos relativos a delincuentes jóvenes, indican que los recluidos varones, menores de 25 años eran, en 1970, 4.284 (32,29%); en 1971, 3.515 (31,79%), y en 1972, 4.491 (36,04%).

La clasificación de condenados a penas de reclusión, presidio o prisión, dentro de los grados del sistema progresivo y respecto del total de los penados, supone 2.797 en el primero, de régimen cerrado, (39,10%), 1.991 en el segundo de régimen intermedio (27,83) y 1.186 en el tercero, de régimen abierto, (16,28%). Al final de 1972 quedaban sin clasificar 1.178 penados (16,49%).

Los restantes datos que aparecen en la memoria reflejan que la promoción cultural de los internos, su educación y asistencia religiosa, su atención en los aspectos de vestuario, utensilio y alimentación, asistencia sanitaria, el ahorro, las tareas de protección y tutela de los recluidos y sus familiares, las obras de reparación y mantenimiento en las penitenciarias, etc., son aspectos a los que las autoridades españolas continúan dedicando el lógico esfuerzo dentro del fin primordial que se les asigna: La reforma y reinserción social de los delincuentes.

El capítulo referente al trabajo penitenciario informa del censo laboral, los cursos de formación profesional, centros de trabajo, maquinaria adquirida y mejoras realizadas, productos fabricados y retribuciones, cuyo total llegó a 108.374.208 pesetas, con un aumento sobre el año anterior de casi 23 millones. A estas retribuciones se suman las obtenidas por los internos que trabajan fuera de los establecimientos penitenciarios, en régimen abierto, y que alcanzaron la cifra de 9.502.626 pesetas.

La Memoria de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias se completa con noticias sobre selección, recompensa, cursos en la escuela de estudios penitenciarios, ciclos de conferencias y publicaciones.

## El Día de la Hispanidad...

Viene de la primera

Colón, se trasladaron a la universidad hispanense, en cuyo salón del rectorado tuvo lugar un solemne acto académico, en el que intervinieron el rector magnífico, D. Manuel Clavero Arévalo, que pronunció unas palabras de bienvenida; el embajador de Portugal, D. Manuel F. Rocheta, en nombre de la comunidad lusobrasileña; el embajador del Perú, General Nicolás E. Lindley, que habló en nombre de la comunidad hispanoamericana; el ministro de Asuntos Exteriores de El Salvador, D. Mauricio Borronovo, que exaltó los vínculos tradicionales que unen a los pueblos americanos con España; su Alteza Real D. Alfonso de Borbón, Presidente del Instituto de Cultura Hispánica, que exaltó la gesta del descubrimiento y el Ministro de Asuntos Exteriores, D. Laureano López Rodó, que pronunció un discurso sobre las relaciones de España con los países del nuevo mundo.

Tras el acto académico, al que asistieron trece embajadores y tres encargados de negocios de Iberoamérica, los ministros y demás personalidades fueron obsequiados con un almuerzo por el comité ejecutivo de la Feria de Muestras Iberoamericana.

LA FIESTA DEL PILAR, EN ZARAGOZA

ZARAGOZA, 12 (Pyresa). — Con un tiempo espléndido y una enorme afluencia de forasteros, Zaragoza ha celebrado hoy la festividad de su patrona la Virgen del Pilar.

Durante la noche pasada y esta madrugada millares de autobuses fueron llegando a Zaragoza procedentes de toda España y principalmente de las provincias limítrofes. El templo del Pilar permaneció abierto toda la noche, viéndose concurridísimo de fieles que

EN GRANADA

GRANADA, 12. (Pyresa). — En la Capilla Real, donde reposan los restos de los Reyes Católicos, Fernando e Isabel, se ha celebrado hoy actos conmemorativos de la fecha del descubrimiento de América. La corporación municipal, bajo mazas, portando el estandarte real y el escudo de la ciudad que bordara la propia Reina, se trasladó a la Capilla de los Reyes Católicos, donde fue oficiada una función religiosa. El pendón de Castilla tremó ante la tumba de los monarcas que hicieron posible el viaje de Cristóbal Colón.

Se depositaron ofrendas florales sobre el mausoleo de los Reyes, así como una corona de laurel a los pies del monumento que recuerda, en la plaza de Isabel la Católica, la petición de ayuda de Cristóbal Colón a la Reina. El sermón de la Hispanidad estuvo a cargo del dominicano Padre Francisco de Jorge.

LA SECCION FEMENINA PEREGRINO AL PILAR

ZARAGOZA, 12 (PYRESA). — La Sección Femenina de toda España ha peregrinado hoy a la Basílica del Pilar, con motivo del Centenario de la consagración de la misma. Presidía la peregrinación la Delegada Nacional de la Sección Femenina, Pilar Primo de Rivera, acompañada por varias regidoras centrales y nutridas representaciones de todas las provincias españolas.

Al hacer la ofrenda ante el altar de la Virgen, la Delegada Nacional de la Sección Femenina recibió el homenaje entusiasta de todas las concurrentes al acto.

## DECRECIO LA VENTA DE AUTOMOVILES INGLESES EN JAPON Y AUMENTO LA VENTA DE LOS COCHES JAPONESES EN INGLATERRA

TOKIO, 12. (Pyresa-FT). — La industria automovilística británica está atravesando un mal momento en Japón, mientras que, por el contrario, el automóvil japonés se vende cada vez más en Gran Bretaña.

Las exportaciones automovilísticas japonesas a Gran Bretaña crecieron en un 36 por ciento, alcanzando — las 54.798 unidades vendidas, durante los primeros siete meses de 1973. Sin embargo, las ventas de British Leyland en Japón han sufrido un descenso del 30 por ciento.

La principal razón que se ofrece en Gran Bretaña para explicar este descenso es la falta de "stock" en el seno de las compañías británicas, lo que obliga a mantener largos plazos de espera.

## Continúa la penetración...

Viene de la primera

ron en el curso de este combate, en varias regiones libanesas, dos de ellos, a unos diez kilómetros de Beirut. Se ignora, por el momento, la nacionalidad de estos aparatos, así como la suerte que hayan podido correr sus tripulantes.

Desde Tel Aviv se justifica una relativa paralización de la penetración israelí hacia Damasco, argumentando que su objetivo no consiste en la conquista de la capital siria, sino simplemente de suprimir la amenaza militar de ese país y ocupar posiciones que permitan a Israel mantener a Damasco al alcance de su artillería, para disuadir así a Siria de cualquier tentación ofensiva.

La penetración israelí en territorio sirio parece que se limita a diez kilómetros, aunque el comunicado militar judío afirma que «el avance continúa más allá de la línea de alto el fuego».

Damasco conoció hoy, a primera hora de la mañana, una nueva alarma aérea, que duró dos horas.

Un anuncio oficial sirio afirma que en una batalla naval a primera hora de la mañana fueron hundidos tres cargueros —uno soviético, otro japonés y otro griego—, que fueron alcanzados por los misiles israelíes. El comunicado añade que dos marinos resultaron muertos, así como varios japoneses y soviéticos heridos.

En el Sinaí, el frente parece estabilizado. Se registra actividad artillera en espera de lo que parece inevitable gran batalla de blindados. En Tel Aviv, aunque se reconoce la importancia de las conquistas egipcias, se piensa que Israel no se encuentra amenazada de momento y esperan dejar fuera de combate a Siria para lanzar la contraofensiva en el Sinaí. Según el último comunicado de El Cairo, la aviación egipcia bombardeó ininterrumpidamente las posiciones enemigas en el sector central del Sinaí y destruyó dos instalaciones de radar. Añade el comunicado que se registraron violentos combates a lo largo del litoral norte del Sinaí y que tres lanchas torpederas israelíes fueron hundidas.

El diario libanés «As Safa» dice que esta guerra será de larga duración, ya que, como en Vietnam, América ha encontrado aquí la ocasión para experimentar sus armas y su electrónica frente a las nuevas armas soviéticas. En Vietnam el Pentágono consiguió desvelar las características de los cohetes soviéticos SA-2 y SA-3. Le faltan las características del SA-6 y cuenta con siniestra profecía que, sin embargo, comparten numerosos observadores.

SEIS AVIONES ISRAELIES DERRIBADOS EN DAMASCO

DAMASCO, 12 (Efe). — Siria ha hecho público un comunicado a las 13,50 horas, hora española, en el que dice que la defensa antiaérea ha derribado seis aviones israelíes en la región de Damasco.

BATALLA DE BLINDADOS

EL CAIRO, 12 (Efe). — Las tropas egipcias, apoyadas por la aviación, han librado hoy una batalla contra unidades acorazadas israelíes en el sector central del frente de Sinaí, ha dicho un portavoz militar egipcio.

El comunicado dice que los egipcios han destruido trece tan-

ques israelíes y 19 vehículos blindados. También dice que han ocasionado unas doscientas bajas a los israelíes entre muertos y heridos.

PERDIDAS AEREAS ISRAELIES

BEIRUT, 12 (Efe). — El mayor éxito de Siria en la primera semana de guerra en el Oriente Medio lo ha obtenido en el aire, puesto que han derribado, según afirman los sirios, 247 aviones israelíes, la mitad de las fuerzas aéreas de Israel.

Damasco ha informado, además, que ha destruido un número de carros de combate no determinado en los montes de Golán y ha hundido once barcos israelíes en combates navales librados frente a la costa de Siria.

Por su parte los israelíes han destruido con su aviación una central eléctrica que produce la quinta parte de la electricidad que se consume en Siria y una refinera que costó doscientos millones de libras sirias y producía un millón de toneladas.

LAS PERDIDAS SEGUN LOS ISRAELIES

TEL AVIV, 12. (Efe). — Las pérdidas que han tenido los árabes en la guerra del Oriente Medio de 1973, según los comunicados e informaciones oficiales israelíes son las siguientes:

Egipto: Centenares de tanques, 28 aviones derribados y 16 barcos hundidos además de doce helicópteros derribados.

Siria: Ochocientos tanques perdidos, 41 aviones derribados, diez cañoneras armadas con cohetes hundidas y cinco helicópteros derribados.

Israel: El Ministro de Asuntos Exteriores Abba Eban ha dicho que los israelíes tuvieron muchas bajas. Sus aviones derribados alcanzan una cifra poco considerable y las pérdidas navales son muy bajas.

El máximo analista militar israelí, general Haim Herzog, ha declarado hoy por televisión que los carros de combate israelíes siguen avanzando por la carretera de Damasco y que se encuentran a una distancia entre 10 y 20 kilómetros más allá de la lí-

nea de alto el fuego de 1967.

Un portavoz militar israelí dijo por radio que la campaña se desarrolla hoy a gran velocidad, «Nuestras fuerzas avanzaban y se extendían hacia el este. El ejército sirio está comenzando a percibir las señales de una situación difícil».

Los oficiales israelíes están tan preocupados por la ayuda que la Unión Soviética presta a los países árabes como por la situación inmediata en el campo de operaciones.

Informaciones extranjeras afirman que ayer llegaron a los aeropuertos militares sirios ochenta gigantescos aviones de transporte «Antonov» cargados de suministros militares.

Parte de este equipo es moderno, hasta el punto de que la Unión Soviética no lo utiliza hasta ahora a gran escala. Israel ha exhibido un carro de combate soviético T-72 capturado a los sirios, que es el modelo más moderno del armamento blindado de la URSS.

## Ningún logro destacable en el comunicado conjunto soviético-japonés

### El problema de las Islas Kuriles, ocupadas por la U.R.S.S., aún sin resolver

TOKIO, 12 (Por Charles Smith, de PYRESA FT). — El gobierno japonés, según fuentes bien informadas de esta capital, hizo cuanto estuvo a su alcance para

Japón ya está comprometido a un proyecto conjunto para la explotación de madera Siberiana, y ha estado negociando con los rusos durante cuatro años un plan de desarrollo mineral.

imbuir al texto del comunicado oficial conjunto, hecho público al final de la visita de Tanaka a Moscú, de un espíritu constructivo.

Después de la entrevista en la cumbre de Tanaka con los líderes soviéticos, la impresión aquí es de que los rusos han caminado muy poco, por no decir nada, respecto al delicado problema de las Islas Kuriles, situadas al norte del archipiélago japonés, reclamadas por Japón.

El comunicado, expedido en Moscú el miércoles por la noche, permite a las dos partes mantener "continuas conversaciones" durante 1974 sobre un tratado de paz, y reconoce la importancia de la resolución de "varios problemas de consideración, que permanecen sin solución desde la segunda guerra mundial".

Los portavoces japoneses hacen público que Japón entiende que tales problemas incluyen la discusión del "status" de las cuatro islas cerca de la costa de Hokkaido, ocupadas por la Unión Soviética en la segunda conflagración mundial. Y sin embargo, se sabe que los líderes soviéticos se resistieron de firme a las instancias de Tanaka para que se hicieran referencias en el comunicado a ésta disputa territorial.

Esto implica que Moscú no se ha retractado públicamente de su postura, que afirma que el tema está "zanjado" y no es materia de negociación para un tratado de paz. El propio Tanaka rehusó hacer referencia expresa al tema, cuando a su regreso a Tokio fue preguntado sobre el mismo por periodistas japoneses.

EL GOBIERNO NORUEGO PRESENTO AL REY OLAF LA DIMISION

OSLO, 12. (Efe). — El Primer Ministro Lars Korvaldy y su Gobierno de coalición no socialista han dimitido hoy, según comunica la oficina del Primer Ministro.

Según esta oficina, Korvaldy presentó la dimisión al Rey Olaf en una sesión del gabinete en el palacio real.

## Perón tomó posesión

Viene de la primera

funcionarios y delegaciones extranjeras.

Poco después de Perón —desde el balcón que da a la histórica plaza de mayo protegido con cristales antibombásticos—, habló al país, entre aclamaciones constantes de la muchedumbre, que voceó lemas de adhesión y agitó banderas nacionales. La manifestación popular se caracterizó por el respeto a las consignas de orden previamente impartidas y no en orden, como es habitual, los carteles que suelen identificar a gremios y organizaciones políticas. Durante el acto, transmitido por radio y TV, los locutores gloriosos lemas doctrinales del peronismo y conceptos de Perón. Entre ellos abundaron las exaltaciones hechas por el general Perón el 12 de octubre de 1947, sobre la fidelidad de la Argentina en relación con la lealtad hacia los valores heredados de España, que conforman su destino en la estirpe común de nuestra patria y demás países hispanicos.

Perón insistió en que es responsabilidad de todos los sectores, sin distinción de banderías políticas, lograr soluciones básicas de convivencia y de esfuerzo nacional, y el movimiento justicialista, hizo un llamado a todos los sectores y partidos políticos para que se sumen a la tarea de reconstrucción nacional. Expresa que "vivimos días de euforia, cargados de fe y esperanza ante la certeza de que los órganos legítimos de la auténtica soberanía nacional y popular participarán definitivamente en el poder".

VENDEDORES DE BEBIDAS ENVENENADAS, DETENIDOS

El mensaje de Perón, varias veces interrumpido por las aclamaciones, duró 18 minutos. Agracia la adhesión del pueblo y señaló la responsabilidad que asume, para la cual solicitó la colaboración del país. Dijo que cada argentino tendrá en el futuro un poco de responsabilidad si la reconstrucción nacional no se realiza. "Yo y el Gobierno —dijo— pondremos todo nuestro empeño pero necesitamos que todo el pueblo ponga el suyo, ya que hoy nadie puede gobernar en el mundo sin el concurso organizado de los pueblos". Pidió especialmente a los peronistas que "desde mañana mismo" se encare el esfuerzo, e hizo un llamado a la juventud para que trabaje y se capacite, ya que el destino de la



HI DROELECTRICA ESPAÑOLA

Corte de suministro eléctrico en CASTELLON y PROVINCIA, el próximo DOMINGO, día 14, por trabajos en líneas de media y baja tensión:

CASTELLON

Transf. SAGASTA I y II y PLAZA LA PAZ I y II, entre las 7 y las 14 horas.

VILLARREAL

Transf. SANTA CRUZ, MOLINO, GUARDIA CIVIL, C. ONDA, ERMITA, COLON, P. MAYOR, PIO XII números 1 y 2, C. VIEJO BURRIANA, BISBAL, CALVARIO, PESCADORES, SAN JUAN BOSCO, SANTA QUITERIA y Abonados en alta tensión de las líneas M. T. Villarreal-Azuvi de 20 KV., Villarreal II de 11 KV. y Almazora (de S. T. Villarreal), entre las 7 y las 11 horas.

NULES

Transf. ISAAC PERAL (Alim. Cra. Villavieja), entre 7:30 y las 12:30 horas.

ONDA

Abonados en alta y baja tensión (excepto Riegos Onda, Riegos Bechí y Transf. La Lidona, Suárez de Lezo y Apeadero Bechí), entre las 7 y las 14 horas. TOGA, VALLAT, FANZARA, ESPADILLA, AYODAR, FUENTES DE AYODAR, TORRALBA DEL PINAR, VILLAMALUR, ALCU-

DIA DE VELO, TALES y SUERAS Abonados en alta y baja tensión, entre las 7 y las 14 horas.

RIBESALBES

Abonados en alta tensión de la línea M. T. Ribesalbes (tramo derivación El Faro), entre las 7:30 y las 13 horas.

ALMENARA

Transf. NARANJERO, entre las 7 y las 13 horas.

BENICARLO

Transf. MORENAS, entre las 6 y las 10 horas. Transf. MAYOLS, entre las 6 y las 13 horas. Transf. PALAU, entre las 10 y las 13 horas.

VINAROZ

Transf. HOTELES y 25 AÑOS DE PAZ, entre las 6 y las 14 horas.

ALCALA DE CHIVERT

Transf. BARON DE ALCAHALI, entre las 7 y las 13 horas.

MUY IMPORTANTE LA REPOSICION DEL SERVICIO SE IRA REALIZANDO DENTRO DE LOS HORARIOS INDICADOS, A MEDIDA QUE VAYAN FINALIZANDO LOS TRABAJOS. Castellón 12 de octubre de 1973.

SEIS PERSONAS MAS FUSILADAS EN CHILE

SANTIAGO DE CHILE, 12 (Efe). — Seis extremistas de izquierda fueron fusilados anoche en la provincia de Aconcagua por pretender huir según dicen fuentes militares.

De acuerdo con las ordenanzas militares en tiempo de guerra fueron ejecutados en el mismo lugar de los hechos. Los seis hombres que han sido ejecutados habían sido detenidos por tener armas y explosivos.

El fusilamiento se llevó a cabo cuando los seis detenidos pretendían huir al ser trasladado en una camioneta desde una cárcel a otra. Añade la información que los detenidos agredieron a un suboficial del ejército que iba al mando de la patrulla militar cuando el vehículo redujo su marcha para tomar una curva.

Panorama de la actualidad internacional

«ESPAÑA ES UN PAIS MAS DE LA COMUNIDAD HISPANOAMERICANA, UNA RAMA DEL VIEJO TRONCO DEL QUE TODOS ARRANCAMOS»

Mensaje del Principe de España a los pueblos hispanoamericanos

BOGOTA, 12 (Efe).— El Principe Juan Carlos de Borbón dijo hoy que la fecha del 12 de octubre, día universal de la Hispanidad, "es oportuna no sólo para el recuerdo sino también para pensar en el presente y hacer proyectos de futuro"

Carlos de Borbón fue presentado por el Embajador de España en Colombia, Fernando Olivie, quien destacó la fecha histórica del 481 aniversario del descubrimiento de América e hizo un corto elogio de la personalidad del Principe.

Más adelante, el Principe español, afirmó: "España es un país más de la comunidad hispano-americana, una rama del viejo tronco del que todos arrancamos. Inscritos geográficamente en el Sur europeo, nuestros sentimientos nos llaman para que seamos útiles a nuestros hermanos, ofreciendo el caudal de nuestra experiencia."

En un mensaje televisado, dirigido a los colombianos y a los hombres de Hispanoamérica que fue transmitido en el programa "Oiga Colombia" por la red nacional de televisión, el Principe Juan Carlos, afirmó: "Una vez más conmemoramos el 12 de octubre, fecha histórica que amplió los límites del mundo e hizo posible el nacimiento de una comunidad de naciones hermanas. La fecha es oportuna no sólo para el recuerdo sino también para pensar en el presente y hacer proyectos futuros."

Hoy, al saludar a los hombres iberoamericanos, queremos señalar que cada uno de nuestros países, resultaría incompleto sin la referencia lógica y obligada a los demás países hermanos."

En el programa, exclusivo para el país y presentado por la empresa Teve-A-3, el Principe Juan Carlos agregó:

"España quiere sentirse ligada a la responsabilidad y al privilegio de participar en los afanes de una comunidad de más de 600 millones de habitantes, que se configura con el tiempo y se identifica en las formas de convivencia."

"El tiempo nos hace partícipes de la historia. La madurez de nuestra comunidad depende en gran parte del temple con que sepamos afrontar nuestro común origen como parte esencial e indeclinable de nuestro quehacer y de nuestra misión."

El mensaje del Principe Juan

LOS ISRAELIES HAN ACEPTADO YA QUE ESTA GUERRA SERA DISTINTA Y MAS LARGA

Todas las poblaciones de Israel viven en el oscurecimiento absoluto durante la noche

TEL AVIV, 12. (Del enviado especial de Pyresa, Gonzalo Padrón).— Las fuerzas israelíes se hallan en este momento diez kilómetros en el interior de Siria, con relación a las líneas de alto el fuego de 1967, persiguiendo a lo que queda de la ofensiva siria en las alturas de Golán, dentro de una fase del conflicto que se puede definir como de liquidación del frente norte.

En efecto, no sólo han respondido con fuerza a la ofensiva siria, sino que lo han hecho de forma concluyente, siguiendo la tónica que marcara el teniente general David "Dado" Eleazar en una de sus primeras conferencias de prensa: "Les atacaremos hasta romperles los huesos". Según los cálculos del ejército israelí, Siria lanzó al ataque unas cuatro divisiones acorazadas, con 1.400 de los 2.000 carros de que dispone aquel país. En los tres últimos días de combates, los sirios han perdido 800 de esos carros, siempre según las fuentes oficiales de Tel Aviv. Entre ellos están no sólo los conocidos T-55, sino también los modernos y rápidos T-62 (también de fabricación soviética), de los que algunos modelos han caído en poder de las fuerzas israelíes.

«PERDIDAS MUY ELEVADAS»

Pero repeler la agresión no ha sido el punto final, porque como señalara ayer en un comunicado radiofónico a la nación el Primer Ministro Golda Meir: "Nuestro objetivo debe ser no sólo hacerles retroceder tras sus líneas, sino asegurarnos de que no existan líneas en las que puedan reagrupar sus efectivos y volver a atacar. Aunque no se ha hecho pública ninguna cifra de bajas, parece que las pérdidas son elevadas en ambos bandos, aunque más del lado sirio, que ha visto en las últimas 30 horas como sus hombres debían retirarse continuamente ante la presión de las unidades acorazadas israelíes."

«LA CIUDAD A OSCURAS»

Mientras tanto, Tel Aviv, como las principales concentraciones urbanas del país vive en el oscurecimiento absoluto durante la noche, en previsión de un ataque aéreo poco probable, pues sólo en la madrugada del sábado se produjo una alarma aérea.

«GUERRA LARGA Y COSTOSA»

Ayer fue en Israel la fiesta del Succot o de los Tabernáculos, un equivalente al Domingo de Ramos español, y la población civil (si es que se puede hablar de civiles en este país) se lanzó a la calle con cierta forzada despreocupación, mientras los rabinos llevaban las tradicionales ramas de palma.

Tel Aviv ha estado, pues, paralizado, pero no por la guerra, sino por una fiesta religiosa. Los israelíes han superado ya el duro trago de ver desmoronarse los mitos de su servicio de información y de la rapidez inusitada de su ejército, y han aceptado ya que ésta será una guerra distinta y una guerra más larga. Claro que cuando se habla de duración en este conflicto no debe pensarse en una auténtica guerra de desgaste, porque no puede haberla por densidad humana ni por capacidad de resistencia de unos y otros. Pero, pese a todo, las autoridades han repetido ya en varias ocasiones a su población que debe prepararse a afrontar una guerra larga y costosa, tanto en vidas como en material, lo que sin duda alguna es el objetivo número uno de los Estados árabes. De momento y como una irrupción en la normalidad que a toda costa se intenta mantener, las elecciones municipales del próximo día 30 serán retrasadas «sine die» si el conflicto se prolonga hasta el día 15, lo que por ahora parece inevitable.

Tan inevitable como que las posiciones en el Canal se hayan establecido, pues la cobertura de los cohetes teledirigidos soviético-egipcios es lo suficientemente eficaz como para que la aviación israelí no tenga el control absoluto del cielo, preocupada además por el hecho de que los egipcios han reservado hasta el momento a la mayor parte de su flota de interceptores y cazabombarderos en espera tal vez de una

Por el contrario, en el frente de Sinaí, la situación se ha estabilizado, según anunció un portavoz militar en una conferencia de prensa, produciéndose sólo contactos de tipo parcial o local, mientras que se estabilizan los frentes en espera de que las fuerzas armadas de Israel acaben con el problema sirio. No obstante, entre estos enfrentamientos menores destacan algunos, como el de una patrulla que cruzó el Canal y hostigó a los egipcios en la rivera Este.

contraofensiva, tensa espera, por tanto, en la zona del Canal, y presumible éxito israelí en toda la línea en la zona del Golán, donde los sirios carecen de fuerza para prolongar lo que parece fue un movimiento de diversión de fuerzas en el día del ataque. Y mientras, a esperar que se confirmen los rumores en el sentido de que una treintena de «Phantoms» podría ser entregada muy pronto al ejército israelí por los Estados Unidos.

«NACIONES UNIDAS, 12. (Efe).— Quinientas bajas, entre heridos y muertos es el balance de los ataques de la aviación israelí contra Port Said y otras ciudades egipcias en el delta del Nilo, según reveló ayer a las Naciones Unidas el ministro egipcio de Asuntos Exteriores, Mohamed el Zayyat.

"Esta mañana recibí de mi Gobierno la información de que, como resultado de los ataques aéreos de la aviación israelí contra Port Said y otras ciudades del delta egipcio, una de las zonas más densamente pobladas del mundo, había habido 307 víctimas entre muertos y heridos. Pocas horas después —exactamente a las 1475 hora de Nueva York— esta cifra había llegado a quinientas personas asesinadas", manifestó El Zayyat.

El Zayyat añadió que "si hemos creído las Naciones Unidas para que el derecho gobierno soberanamente sobre las actitudes de violencia, para que la carta y las resoluciones de las Naciones Unidas sean clave de

todo arreglo, más que el dictado de la fuerza y de la violencia, entonces nuestra lucha de hoy de Egipto y de Siria es en pro de las Naciones Unidas". "Si las Naciones Unidas se han creado para defender los derechos humanos, me parece que ésta es una buena oportunidad para informar a las naciones aquí reunidas de los últimos actos malvados cometidos contra los derechos humanos". El Secretario General de las Naciones Unidas instó a los miembros del Consejo de Seguridad de la ONU que dispararan sus diferencias políticas y procedieran a tomar medida para poner fin a la guerra en el Medio Oriente.

El Ministro Israelí de Asuntos Exteriores Abba Eban, dijo que fueron Egipto y Siria los que arbitrariamente y sin provocación decidieron desencadenar la guerra.

Dijo el ministro israelí que el único método justo y racional de detener la matanza es el restaurar el cese del fuego y proceder a la negociación de un tratado de paz.

Mohamed El Zayyat, ministro egipcio de Asuntos Exteriores dijo que su Gobierno y el comando egipcio harían todo lo posible para disuadir a Israel de continuar con los ataques. El viceministro sirio de Asuntos Exteriores, Zaccarias Ismail dijo que ya había informado al Consejo de Seguridad sobre los bombardeos a los objetivos civiles en Damasco por acciones israelíes el 9 de octubre en el que murieron varios cientos de civiles.

El Zayyat recordó que la resolución del Consejo de Seguridad de 1967 estaba estrechamente ligada a la retirada de los territorios ocupados. El representante soviético reiteró la posición de su Gobierno en favor de los países árabes y señaló el carácter de potencia agresora de Israel.

Tras cuatro horas de debate, el presidente del Consejo de Seguridad levantó la sesión hasta las nueve y media de la noche, hora española, de hoy viernes.

Ante las Naciones Unidas

Egipto denuncia los ataques de la aviación israelí contra Port Said y otras ciudades

Se mantiene la esterilidad en los debates

«POSIBLE MUERTE DE NUEVE PERSONAS QUE VIAJABAN EN UN AVION EXTRAVIADO»

ACAPULCO GUERRERO (Méjico), 12.— Se teme que las nueve personas que viajaban a bordo de un avión de la empresa "Banco Nacional de Méjico" hayan muerto en un accidente aéreo, ya que el avión ha sido declarado "extraviado" perdiéndose todo contacto con el avión diez millas antes de llegar.

Las compañías, en su comunicado, hicieron referencia a que su oferta tenía en cuenta los efectos de la inflación y también un aumento del valor de los crudos. Pero aparentemente las peticiones de los países productores eran superiores a las ofertas. Por lo que no ha brotado ningún acuerdo.

Los reajustes en el precio solicitado por los estados del Golfo traerían graves repercusiones a escala mundial y afectarían a las economías de todos los países, según ha manifestado un portavoz de la compañía negociadora.

Ambas partes se muestran realmente decepcionadas por no haber podido establecer un acuerdo a la primera. Sin embargo, en la próxima reunión, dentro de quince días, se confía poder alcanzar una situación de compromiso, en Kuwait.

El representante soviético reiteró la posición de su Gobierno en favor de los países árabes y señaló el carácter de potencia agresora de Israel.

Tras cuatro horas de debate, el presidente del Consejo de Seguridad levantó la sesión hasta las nueve y media de la noche, hora española, de hoy viernes.

El representante soviético reiteró la posición de su Gobierno en favor de los países árabes y señaló el carácter de potencia agresora de Israel.

Tras cuatro horas de debate, el presidente del Consejo de Seguridad levantó la sesión hasta las nueve y media de la noche, hora española, de hoy viernes.

El representante soviético reiteró la posición de su Gobierno en favor de los países árabes y señaló el carácter de potencia agresora de Israel.

Tras cuatro horas de debate, el presidente del Consejo de Seguridad levantó la sesión hasta las nueve y media de la noche, hora española, de hoy viernes.

El representante soviético reiteró la posición de su Gobierno en favor de los países árabes y señaló el carácter de potencia agresora de Israel.

En Gran Bretaña ya tienen impresas las cartillas de racionamiento de la gasolina

Sin acuerdo entre las compañías petrolíferas y los países productores del Golfo Pérsico

LONDRES, 12 (Efe).— Si la situación de las reservas de petróleo lo requiere, el racionamiento de gasolina en el Reino Unido se aplicaría con relativa rapidez, declaró hoy el Ministro de Industria, Tom Boardman, en una emisión de radio.

Las cartillas de racionamiento para gasolina han sido ya impresas, según el Ministro, y se han adoptado los planes de emergencia para hacer frente a un posible problema en el suministro de petróleo, derivado de la guerra árabe-israelí.

NO HUBO ACUERDO

VIENA, 12 (Del servicio especial de Pyresa FT).— Las conversaciones entre las compañías occidentales petroleras de Oriente Medio y los países productores del Golfo Pérsico han fracasado. Las dos partes estuvieron muy lejos de encontrar un acuerdo, según manifestó después el Ministro del Petróleo de Arabia Saudita, Sheikh Ahmed Yamani.

En un breve manifiesto de 150 palabras, después de una semana de negociaciones intermitentes las delegaciones de las compañías petroleras solicitaron un plazo de dos semanas para pensar la solicitud de los seis países productores demandando aumentos de los precios de crudos de petróleo.

Parece bastante claro, a la luz de los comunicados hechos públicos por ambas partes, que el obstáculo principal ha estado en las diferencias de punto de vista acerca de los precios. Después de una reunión de dos horas, por separado, de los representantes de los seis países —Arabia Saudita, Irán, Irak, Abu Dhabi, Qatar, y Sheikh Yamani—, un portavoz puso de manifiesto que es posible que los productores fijen los precios de una manera unilateral.

Las compañías, en su comunicado, hicieron referencia a que su oferta tenía en cuenta los efectos de la inflación y también un aumento del valor de los crudos. Pero aparentemente las peticiones de los países productores eran superiores a las ofertas. Por lo que no ha brotado ningún acuerdo.

Los reajustes en el precio solicitado por los estados del Golfo traerían graves repercusiones a escala mundial y afectarían a las economías de todos los países, según ha manifestado un portavoz de la compañía negociadora.

Ambas partes se muestran realmente decepcionadas por no haber podido establecer un acuerdo a la primera. Sin embargo, en la próxima reunión, dentro de quince días, se confía poder alcanzar una situación de compromiso, en Kuwait.

En la guerra del Oriente Medio

KISSINGER: Las superpotencias están actuando moderadamente

«Son conscientes del peligro de una conflagración atómica»

WASHINGTON, 12. (Efe).— El Secretario de Estado norteamericano, Henry Kissinger, dijo hoy que las superpotencias eran conscientes del peligro de una conflagración atómica en la guerra del Oriente Medio y que por ello estaban actuando «moderadamente».

Kissinger dijo en una conferencia de prensa que el envío de armas por parte de la Unión Soviética a Siria había sido hasta ahora moderado e hizo notar que no había sido considerado provocador por los Estados Unidos. Añadió que el Gobierno soviético se comportaba ahora de manera menos agresiva, menos incendiaria y menos provocativa que en 1967.

Criticó sin embargo el llamamiento ruso a los países árabes para que hagan la guerra a Israel porque esto no ayuda a la relajación de la tensión. Kissinger advirtió que la situación en Oriente Medio era «muy volátil» y que podía cambiar en cualquier momento. Comparó la situación actual entre árabes y judíos con la pasada en Europa, en los Balcanes que en cualquier momento podría ser causa de una guerra mundial. Esta vez atómica.

INCIDENTES EN PARIS

PARIS, 12. — Varios incidentes y atentados se han producido en Francia en las últimas 24 horas en relación con el conflicto del Próximo Oriente. Anoche un grupo de manifestantes izquierdistas y marxistas favorables a la causa palestina, golpeó a un automovilista, hiriéndole de consideración, a la vez que destruyeron su coche. Según los organizadores de la manifestación el automovilista desembocó de una callejuela arrojando el coche intencionadamente contra los manifestantes pro-árabes, quienes replicaron golpeándole.

ORDENES SEVERAS EN LOS ARSENALES U.S.A.

WASHINGTON, 12 (Efe).— Las autoridades norteamericanas han dado orden de disparar a matar a quien intente entrar en los arsenales de armas atómicas de Estados Unidos.

atacaron la sede de la compañía nacional soviética de aviación «Aeroflot», destrozando escarpantes y cristales. En Lyon, un atentado fue cometido la pasada noche contra una carnicería judía. Dos árabes lanzaron cohetes Molotov contra el establecimiento provocando un incendio, aunque sin causar víctimas. En Marsella, un árabe fue atacado esta madrugada por unos desconocidos, hiriéndole de gravedad.

VOLUNTARIOS MARROQUIES

RABAT, 12. (Efe).—Unos 25.000 marroquíes se han inscrito en los centros de reclutamiento para ir a luchar contra Israel, afirma hoy el diario marroquí «Le Matin».

Los voluntarios, veinte mil de los cuales se han inscrito en Casablanca, ha acudido a los centros de reclutamiento en respuesta al llamamiento hecho la semana pasada por el Rey Hassan. Marruecos ha enviado ya dos contingentes de tropas regulares a Siria y Egipto.

AYUDA EN TE

DACCA, 12. (Pyresa-FT).— El Primer Ministro de Bangla Desh, Sheikh Mujibur Rahman, ha ordenado que sean enviadas inmediatamente 100.000 libras de te a Egipto y Siria, como parte de la contribución bengalí a la guerra árabe-israelí. El anuncio, hecho por un portavoz oficial, afirma que «este regalo es una muestra de afecto del pueblo de Bangla Desh hacia sus hermanos árabes».

ORDENES SEVERAS EN LOS ARSENALES U.S.A.

WASHINGTON, 12 (Efe).— Las autoridades norteamericanas han dado orden de disparar a matar a quien intente entrar en los arsenales de armas atómicas de Estados Unidos.

cualquier eventual robo de armas atómicas por terroristas que pudieran ser empleadas en el conflicto de Oriente Medio. Los guardas de estos arsenales dispararán sin previo aviso contra cualquier intruso.

El síndico de la Bolsa de Madrid, Presidente de la Federación Internacional de Bolsas de Valores

NUEVA YORK, 12 (Del correspondiente de PYRESA, FELIX ORTEGA).— La Federación Internacional de Bolsas de Valores, que ha terminado sus sesiones en Nueva York, ha elegido como presidente a un español, D. Pedro Rodríguez-Ponga, síndico de la Bolsa de Madrid y Presidente de la delegación española ante la federación desde 1961. Asimismo se ha elegido a Madrid como sede de la próxima reunión de dicho organismo en octubre de 1974.

La Federación, formada por las Bolsas de 19 países, los más importantes monetariamente del mundo, estudia en cada asamblea la mejor cooperación internacional para la utilización de recursos financieros. Como vicepresidente de la federación, cargo que ya había detentado anteriormente Rodríguez-Ponga y de Salazar, fue elegido el presidente de la Bolsa de Nueva York, James J. Needham.

La reunión, de tres días de duración ha tenido lugar en los Estados Unidos por primera vez en la historia de la federación, que

autorizó, también por vez primera, la creación de un comité especial que enfrente los principales temas planteados ante las Bolsas de valores del mundo. Tales problemas se derivan, fundamentalmente, de la creciente internacionalización de las cuestiones económicas, con el dinero saliendo cada vez con mayor agilidad las barreras geográficas.

El comité, formado por representantes de 15 países, debe resolver ahora problemas relacionados con la actuación de valores extranjeros en Bolsas nacionales, el «clearing» de valores mediante cooperación internacional, la participación en las Bolsas y, sobre todo, la proliferación de inversores a nivel global en el mundo.

Una petición de la Bolsa de Madrid en un informe al comité de trabajo de la federación reunida en Bruselas en marzo pasado, es el primer trabajo en la agenda del comité. Madrid desea que se resuelva la cuestión de si todos los intercambios en valores deben tener lugar dentro del marco de la Bolsa para asegurar la protección de los inversores, la autenticidad de los precios y la liquidez del mercado de valores, la globalización de las actividades bursátiles ha planteado también la cuestión de la automatización de las Bolsas a nivel mundial. La Bolsa de Toronto, que opina que tal internacionalización está a sólo dos o tres años de distancia en cantidades sustanciales de movimiento, plantea la cuestión de si un valor debe actuar en diferentes sitios y en diferentes momentos o si, para evitar la fragmentación y asegurar la máxima liquidez, las órdenes deben depositarse y canalizarse hacia un solo mecanismo que las maneje internacionalmente.

Finalmente, y también propuesta por la Bolsa de Madrid juntamente con la de París, la asamblea general incluyó en la agenda de trabajo del comité la cuestión del desarrollo de la confianza pública en las Bolsas de valores y de las precauciones a tomar por agencias gubernamentales, intermediarios y autoridades de la misma bolsa para reforzar esa confianza.

ULTIMA HORA

GERALD FORD, nuevo Vicepresidente de los Estados Unidos

Su nombramiento fue dado a conocer esta madrugada por el Presidente Nixon

WASHINGTON, 12. (Efe).— El Presidente Nixon nombró hoy a Gerald Ford, Vicepresidente de los Estados Unidos.

El anuncio del nombramiento, ha sido hecho por el propio Presidente Nixon, en un mensaje televisado a la nación, a las dos de la madrugada, hora española. El nombramiento deberá ahora ser confirmado por una mayoría simple por las dos Cámaras del Congreso, que se encuentran actualmente dominadas por el partido de la oposición, el demócrata.

Ford sucede a Spiro Agnew, quien dimitió el pasado miércoles. Esta es la primera vez en la historia de los Estados Unidos que un Presidente se ve en la vicisitud de tener que nombrar al Vicepresidente.

# Entendimiento ruso-norteamericano con respecto a Oriente Medio

«U. S. A. y la U. R. S. S., han actuado dentro de un marco de distensión, impidiendo la escalada de la guerra», dijo Kissinger

NUEVA YORK, 12 (Del corresponsal de PYRESA, FELIX ORTEGA).—No hay peligro. La distensión soviético-norteamericana ha pasado sin crujiir su primera prueba de tensión con la guerra de Oriente Medio, y Henry Kissinger ha declarado que Rusia no ha hecho peligrar la «detente».

El mundo puede dormir tranquilo. En cincuenta minutos de conferencia de prensa el Secretario de Estado ha calmado los ánimos de algunos y frustrado a otros. Minutos antes de que comenzara su conferencia «cierta agencia de Prensa aseguraba tener informes de que Kissinger iba a tratar duramente a Moscú en sus declaraciones. Pero aunque ese medio informativo, cuyo nombre no viene al caso, ha querido mantener vigente el gaxapo después de terminada la reunión de Kissinger con los periodistas, lo cierto es que el texto de sus palabras no refleja más que un deseo total de limar cualquier animosidad y cualquier tensión que, en definitiva, la conferencia ha sido un mensaje indirecto a la U.R.S.S. Un mensaje de paz.

## EL MISMO TIPO DE AYUDA

El texto de ese mensaje indirecto muy bien podría decir, basándonos en palabras de Kissinger: «No os preocupéis. Enviad material. No armas pesadas. Cohetes, como nosotros. Y no pasará nada.» En efecto, la «sentencia cordial» parece que ha llegado al volumen y tipo de las armas que ambos lados envían a Oriente Medio. Estados Unidos cohertera para la «artillería aérea», como llaman aquí los técnicos a la aviación israelí. Rusia, material para la artillería terrestre árabe. Nada más. Una frase resume la declaración de Kissinger: «La Unión Soviética y los Estados Unidos han actuado dentro del marco de la distensión, impidiendo la escalada de la guerra».

Naturalmente, un Secretario de Estado norteamericano debe cubrir todos los frentes. A los radicales pro-israelíes ha dicho que tan pronto como la Unión Soviética pase «la línea de la irresponsabilidad» que, específicamente, se lo harán notar claramente. Luego, llamamientos a la paz e informes de que las conversaciones con Europa marchan bien.

KISSINGER ADVIERTE A ISRAEL  
Kissinger ha pasado una prueba de fuego muy importante. Casualmente hoy surgen informes de que ha declarado al Congreso que advirtió en dos ocasiones a Israel que Egipto y Siria estaban listos para el ataque. Israel rechazó como inválida la advertencia y no quiso, y esto es sumamente significativo, no quiso que Estados Unidos, en oferta de Kissinger, mediara con los dos países árabes para evitar la posible guerra. Es igual. La oferta fue la muestra de buena voluntad y vigencia de la alianza.

Y cuando finalmente Israel aceptó la mediación, pocas horas antes de que el conflicto empezara, lo hizo de forma tal que la guerra era inevitable. Diciendo a Kissinger que comunicara a los árabes que si detenían la movilización, Israel no iniciaría un ataque «preventivo». Pero Kissinger también declaró a los dirigentes congresionales, en una reunión con ellos ayer en la Casa Blanca, que Israel, pese a la advertencia, siempre pensó que la movilización árabe tenía una naturaleza esencialmente defensiva.

Si Israel tenía conciencia del tono defensivo de la movilización y encima se permitió amenazar la guerra era inevitable. Una guerra en la que los árabes han demostrado al mundo que una derrota enseña más que cien victorias. Una guerra en la que han dado una lección de humildad, con declaraciones casi derrotistas en momentos en que la victoria estaba de su lado, en un esfuerzo por evitar euforias. Una guerra después de la cual sabemos si Israel tiene también capacidad para aprender de la experiencia que han demostrado sus adversarios.

# GRAN BRETAÑA NO RECONOCE A RHODESIA

## Douglas-Home exigió paciencia y cautela en Blackpool

Se aguarda un acuerdo bilateral Londres-Salisbury

LONDRES, 12 (Del corresponsal de Pyresa, Antonio Parra).— La «cuestión rhodesiana» es un asunto que deberían resolver entre sí Gran Bretaña y la antigua colonia británica, según propuso ayer Lord Home en la conferencia de Blackpool, en un discurso gracias al cual el Gobierno cosechó un pequeño triunfo en un día de reveses, pues para Mr. Heath y sus hombres en otros ámbitos y temas discutidos, sólo pintaron bastos. Así, el Gobierno sufrió un importante descalabro al ser aprobada por mayoría de 176 votos una moción pidiendo la reinstauración de la pena de muerte.

Ya es sabido que el «premier» se muestra contrario a la rehabilitación del oficio de verdugo. Pero los «torios» o la mayoría del partido, mejor dicho — desean que la pena capital pueda volver a ser aplicable en algunos casos (fue abolida en 1965). La constante amenaza del IRA a la seguridad de los ciudadanos británicos, de acuerdo con la teoría de los no abolicionistas, está pidiendo a voz en grito el reintegro de la horca por estos reinos. Y fue precisamente la idea abolicionista la que perdió la partida ayer en Blackpool.

En otro orden de cosas, el Canciller del Exchequer, Barber, hizo sonar bien la bocina con sus increpaciones a Enoch Powell, este viejo helenista pasado a la política y que desde que fue expulsado del gabinete «fantasma» en 1968, se ha convertido en pesadilla de los sueños de Mr. Heath.

Tres son los enemigos que tiene o tendrá Edward Heath en los próximos comicios: los laboristas, los liberales, y Enoch Powell. Y en el marco de tales precedentes son fáciles de adivinar los siguientes. Así se explica la diatriba de Barber contra el diputado de Wolverhampton. Así se explica, asimismo, que «se le quiera expulsar del partido. «Los torios van a por él», refieren los periódicos de esta mañana.

LA GRIPE DE DOUGLAS-HOME  
Por lo demás, Sir Alec puso su

pequeña dosis de almibar sobre la hiel y la ponzoña que arraigó anoche en el Winter's Garden de Blackpool. Con su intervención, el gabinete se apuntó un tanto meriditorio en una hora de discordia. Aunque, debido al esfuerzo que hubo de realizar, quedó ron-del Foreign Office —señalan los rumores— no es buena del todo últimamente, pues ha padecido una gripe y una afección de garganta, motivo por el cual no pudo asistir a la recepción dada por el nuevo Embajador español en Londres, Manuel Fraga Iribarne).

La tesis de Sir Alec sobre el problema rhodesiano podría enunciarse en los siguientes términos:

1.— Hay que mantener las sanciones, y el «statu quo».

2.— Esperar que se produzca un acuerdo bilateral Londres Salisbry, sin mediación de terceras partes.

3.— Para después replantear el problema ante la ONU y proceder a la concesión de la independencia.

4.— Douglas-Home nunca consideró oportuno el encauzar el problema rhodesiano hacia la ONU, a efectos de su solución. Pero ahora, una vez que el contenido está en manos de dicha organización Gran Bretaña no puede volverse atrás y tendrá que acatar las normas de la ONU a este respecto.

En definitiva, Sir Alec exigió paciencia, recomendó cautela e instó al Congreso de Blackpool a contar con la posibilidad de que el reconocimiento del régimen de Ian Smith por Gran Bretaña pueda dar pie a que los acuerdos que se pretenden lograr con Salisbry se vengán abajo, porque tal medida exasperaría al ala izquierda del ANO partido integrado por ciudadanos negros).

La moción contraria, es decir, la que proponía el reconocimiento de Rhodesia y la suspensión de las sanciones fue desechada, pero Sir Alec casi pierde la voz...

## DE UN EXTREMO A OTRO



OTTAWA.— Cansados probablemente de verse con cabellera larga, esa pareja, Jacques y Suzanne Cote, han decidido adoptar la moda «Kung Fu», que es la que se ve en la foto superior, y que puede compararse con su aspecto anterior que es la que muestran en la foto de abajo.— (Telefoto Cijra Gráfica-Upi).

## GRAVE ENFRENTAMIENTO ENTRE CUBA Y CHILE EN LA O.N.U.

Un cubano hizo ademán de sacar un arma durante la intervención del Embajador chileno

NACIONES UNIDAS, 12 (Efe).— Un portavoz del Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, dijo ayer que la organización mundial no tenía derecho a someter al registro de armas a los diplomáticos acreditados en la ONU.

El portavoz se refería, al suceso, sin precedentes en la historia de la organización mundial, ocurrido anoche en la Asamblea General, cuando un miembro de la delegación cubana hizo ademán de sacar un arma, durante la intervención de réplica del Embajador de Chile, Raul Bazán, al discurso pronunciado minutos antes por el Ministro cubano de Relaciones Exteriores, Raul Roa.

El Embajador Bazán decía que no era cierto que en Chile se hubiera recurrido a torturas, y que las cifras oficiales indicaban que se habían registrado 581 muertos durante los sucesos de septiembre, a consecuencia de las armas enviadas por Cuba a Chile. Esa cifra era inferior —decía el representante chileno— a la de las personas condenadas al paredón

por orden de Castro quien solía solazarse contemplando los cadáveres.

Fue en ese momento cuando el canciller cubano se levantó de su asiento lanzando improperios de grueso calibre contra el representante chileno. Varios miembros de la delegación cubana trataron de impedir entonces que el Embajador Bazán continuara en el uso de la palabra y uno de ellos hizo ademán de sacar un arma abriendo energicamente la chaqueta.

El Embajador ecuatoriano, Leopoldo Benites, Presidente de la Asamblea General, pidió que los delegados tuvieran el debido respeto y amonestó al representante cubano por haber interrumpido la sesión sin haber pedido el uso de la palabra. Benites lamentó el incidente al que calificó «sin precedentes en la historia de las Naciones Unidas». Varios representantes ante la ONU ha condenado la acción del canciller cubano por los insultos dirigidos al Embajador Bazán.

# Probable aplazamiento de la Conferencia Europea de Seguridad

Propuesta española con miras a una mayor participación de los países no europeos del Mediterráneo

GINEBRA, 12 (Del corresponsal de Pyresa, Juan Pekmez).— Guerra en Oriente Medio y Conferencia de Seguridad en Ginebra; la guerra continúa y la conferencia también. Entre la una y la otra, una cortina de silencio que en dos ocasiones esta semana se ha levantado cuando el martes pasado tomó la palabra el representante argelino y al día siguiente el representante de Túnez. La intervención argelina fue moderada aunque se atacó a Israel en términos ya escuchados en otros foros internacionales, como la Asamblea General de las Naciones Unidas, o la cumbre de los países no alineados en Argel. Pero no hubo una solicitud concreta presentada a la Conferencia Europea de Seguridad por parte del Representante argelino.

Los tunecinos, en cambio, dijeron claramente a los europeos que debían dejarse de tergiversaciones y afrontar las causas del conflicto de Oriente Medio. Un conflicto que amenaza directamente los intereses vitales de Europa.

MARIANO CAMINATTI, LIBERADO

EN BUENOS AIRES LUEGO DE PAGAR FUERTE RESCATE

LA PLATA (Argentina), 12.— El industrial Mariano Caminatti, secuestrado aquí el lunes pasado, fue liberado ayer en las proximidades de su domicilio, en la capital de la provincia de Buenos Aires, después de haber pagado un rescate que se estima asciende a varios miles de dólares.

CUATRO SECUESTRADORES MUERTOS CUANDO LA POLICIA RESCATO A UN INDUSTRIAL

BUENOS AIRES, 12.— Los agentes de seguridad de la policía rodearon una finca situada en la vecina localidad de San Justo, donde se refugiaban cuatro individuos que hace unos días habían secuestrado a Valentin Marron, sobrino del propietario de una cadena de supermercados, por cuyo rescate exigían una suma de varios millones. Al resistir a la orden de detención, se originó un tenso tiroteo que culminó con la muerte de los cuatro maleantes y la liberación del cautivo.

SECUESTRAN POR VENGANZA AL GERENTE DE UNA CONFITERIA EN RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO 12.— Tres hombres, armados con revólveres, uno de los cuales utilizaba un documento de identidad de la policía, secuestraron en la tarde de ayer y en pleno centro, al gerente de la «Confitería Manons», Abilio Magido, de 19 años en pleno centro de esta ciudad. Un hombre resultó herido por los secuestradores. La policía cree que el secuestro fue realizado por venganza.

que debían dejarse de tergiversaciones y afrontar las causas del conflicto de Oriente Medio. Un conflicto que amenaza directamente los intereses vitales de Europa.

Los tunecinos, en cambio, dijeron claramente a los europeos que debían dejarse de tergiversaciones y afrontar las causas del conflicto de Oriente Medio. Un conflicto que amenaza directamente los intereses vitales de Europa.

Pese a estas dos intervenciones árabes, la conferencia de seguridad sigue su camino como si no pasara nada en la ribera suroriental del Mediterráneo. Ahora bien, este silencio absoluto no debe interpretarse como un síntoma de indiferencia ni mucho menos. La verdad es que todos los delegados, tanto del Este como del Oeste, se preguntan si la cuarta guerra árabe israelí no acabará paralizando los trabajos de la Conferencia de Seguridad, una conferencia convocada para facilitar la distensión y que al ver frustrado este logro se quedara vacía, sin alma, como una mera paradoja.

PODRIA SER APLAZADA

Por tanto, todo el mundo aquí mantiene la mirada fija en Washington y Moscú. Las dos superpotencias se vuelven a enfrentar indirectamente en Oriente Medio y cada día aumenta entre ellas la tensión, que repercute a su vez sobre la Conferencia Europea de Seguridad.

En este contexto, no es de extrañar que algunos comentaristas se hagan eco de los rumores que circulan en los pasillos de la conferencia acerca de un aplazamiento eventual de la misma hasta que se supere el punto muerto en Oriente Medio. Se trata de rumores y nada más. Pero dan una idea del clima general y del estado de ánimo de algunas delegaciones que se están preguntando si merece la pena mantener en marcha la máquina ginebrina cuando está faltando cada día más el espíritu de distensión, es decir, la voluntad de negociar y la tranquilidad para hacerlo.

PROPUESTA ESPAÑOLA

GINEBRA, 14 (Pyresa).— La delegación española en la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa ha presentado esta mañana una nueva propuesta relativa a la participación de los Estados no europeos del Mediterráneo con miras a extender dicha participación a un número más importante de órganos de trabajo de la conferencia.

La propuesta española ha sido apoyada por Yugoslavia, Suiza y Francia, pero se puede decir que gozaba también del apoyo general de todos los países occidentales. Tras una prolongada discusión en la Comisión Primera, el texto español ha sido aprobado por los 35 países miembros. Aunque la iniciativa española alude únicamente al caso de Ar-

gelia y de Túnez, no cabe duda que las facilidades otorgadas a estos dos países se harán extensivas a Israel, Siria, Egipto y Marruecos, una vez que tenga lugar la presentación oficial de sus documentos ante la conferencia durante las próximas semanas.

Se trata de un tanto importante mercado por nuestra delegación que, desde la apertura de la Conferencia de Seguridad, multiplica sus esfuerzos para asegurar a los países no europeos del Mediterráneo una plataforma de participación conforme a sus intereses y a los de Europa, ya que la seguridad europea no puede ignorar la seguridad en el Mediterráneo.

# Próxima aprobación del programa de acción social de la C. E. E.

## Los inmigrantes extracomunitarios serán beneficiarios del Fondo Europeo

Implantación de la semana de 40 horas, a partir de 1975

BRUSELAS, 12 (Del corresponsal de Pyresa, José María Sanju).— En su reunión oficial de esta semana, que extraordinariamente se prolonga dos días en el claustro secreto en las proximidades de La Haya, la Comisión de las Comunidades Europeas ha proseguido el examen del programa de acción social, que, en definitiva, quedará enteramente aprobado en la reunión de la próxima semana.

Durante los próximos días, la comisión establecerá consultas con los sindicatos en torno a los proyectos de resolución que piensa presentar al Consejo de Ministros de los nueve y que desarrollan las conclusiones tomadas en la conferencia cumbre de París de octubre de 1972.

Pero, por el momento, la Comisión ha decidido ya la definición de una serie de acciones prioritarias. En primer lugar, citaremos el establecimiento de la semana de cuarenta horas de trabajo a partir de 1975 y la implantación generalizada de cuatro semanas de vacaciones pagadas a partir de 1976.

Viene inmediatamente en la lista de prioridades el incluir a los trabajadores emigrantes, tanto los que proceden de los países miembros como los extracomunitarios, entre los beneficiarios del fondo social europeo; la creación de un comité europeo para la seguridad en las industrias; la aplicación efectiva del artículo 119 del tratado de Roma que establece la igualdad de salarios masculinos y femeninos;

una directiva sobre la regulación de los despidos colectivos y, finalmente, la reglamentación de los derechos de los trabajadores en el caso de fusión o de concentración de empresas.

OTROS PROYECTOS

Estas acciones han sido separadas del contexto general del plan social, y la Comisión Euro-

peña sigue su puesta en práctica con independencia del programa general y sin esperar a la aprobación de este programa.

Estallo en la Embajada Chilena de París, causando grandes estragos

PARIS, 12.— Uno o varios desconocidos depositaron un artefacto a las 6 h. e. en el Consulado General de la República de Chile en París, el cual estalló junto a la puerta principal de la sede consular destruyendo la puerta así como la ventana de la planta baja. Los cristales de la cancelería y de los balcones de la Embajada saltaron debido a la fuerza de la explosión. Dada la hora del atentado no hay que lamentar víctimas. Sólo un policía que se hallaba de guardia junto a la entrada principal de la Embajada resultó ligeramente conmocionado a causa de la explosión.

Otros proyectos de la Comisión tropiezan por el momento con serias dificultades, sobre todo por parte de los sindicatos. Así, el proyecto de crear un instituto de los sindicatos o una fundación sindical europea, independiente de los gobiernos de la CEE pero subvencionada por el Mercado Común no ha sido acogida con el interés que se esperaba.

En este momento, por reducido y poco ambicioso que sea el plan social de la CEE, hay que considerar que se trata del primer esfuerzo serio de enfocar la política social en el nivel comunitario como primera acción para que paulatinamente se dejen de lado las competencias nacionales en el plano social y se transfieran a las instancias comunitarias.

El plan de la Comisión es lógico y viable. No se ha sostenido ninguna posición utópica, pero tampoco se ha querido soslayar una realidad que debe ser vista a nivel de Europa de la misma manera que se contemplan las otras políticas de la CEE. La lógica impone en el proceso de perfeccionamiento de la CEE este enfoque global, sin el cual el mismo tratado no llevaría al absurdo de la comunitarización de determinadas políticas mientras otras, entre ellas la social, quedaban en manos de los países miembros.